

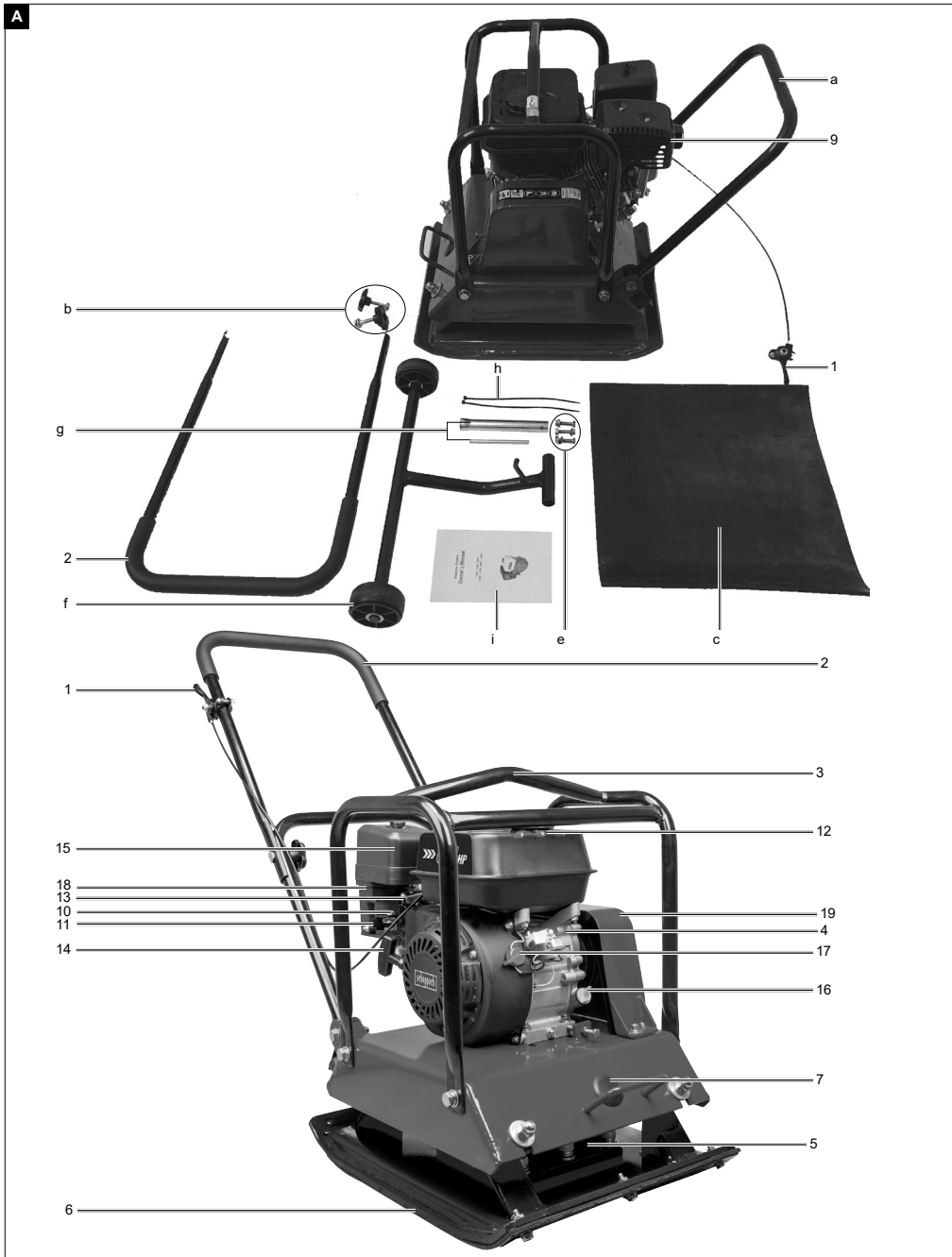
Art.Nr.
5904610903
AusgabeNr.
5904610903_0301
Rev.Nr.
27/08/2021

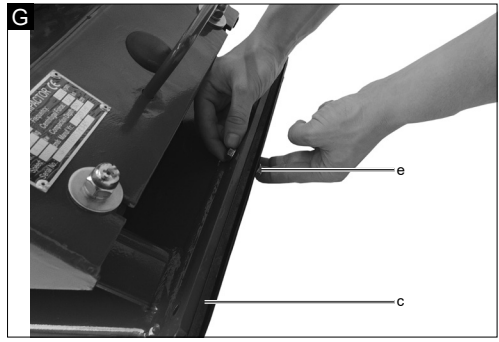
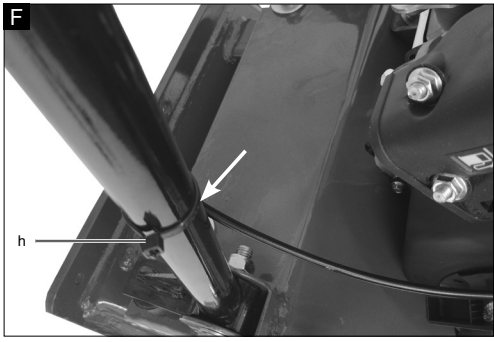
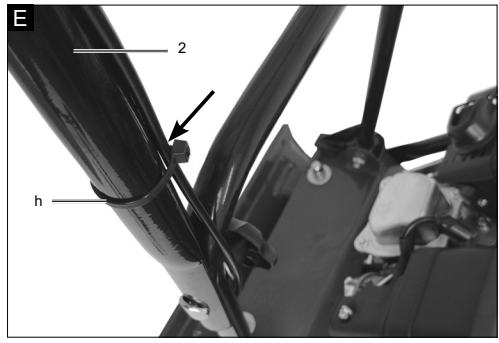
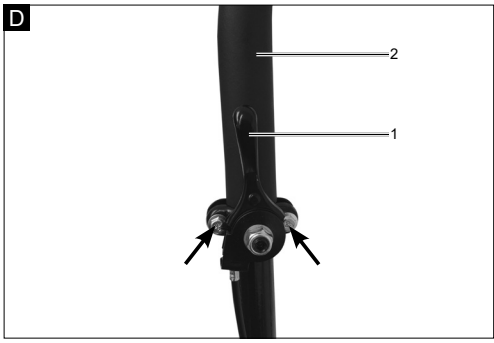
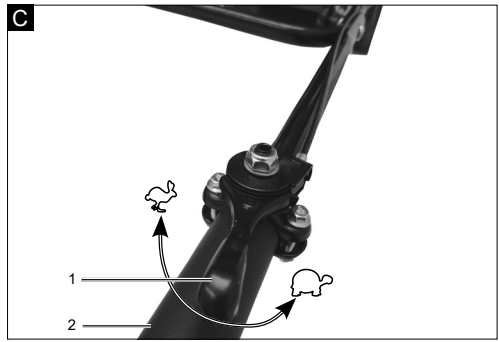
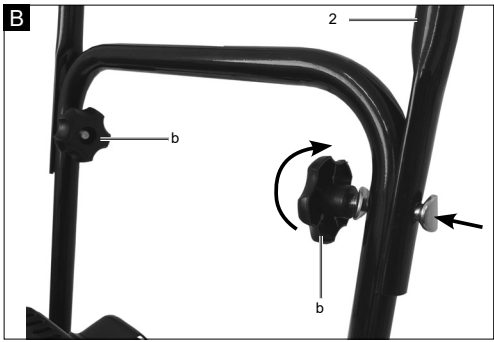


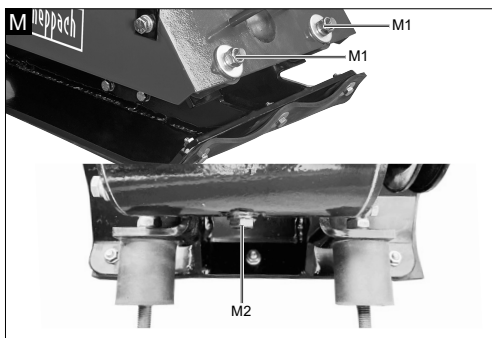
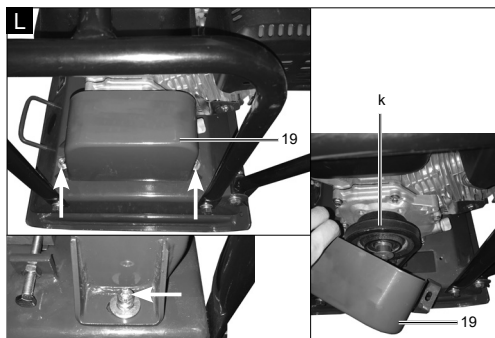
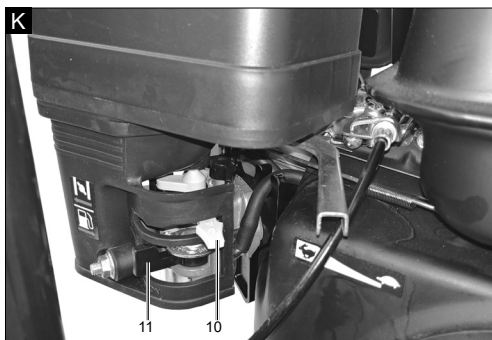
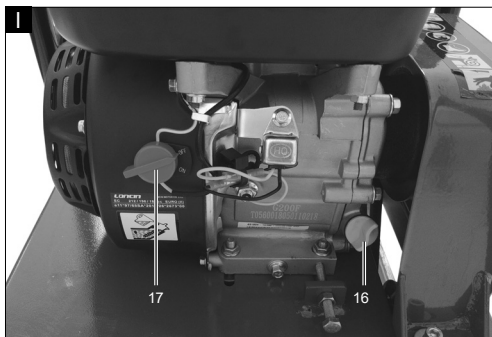
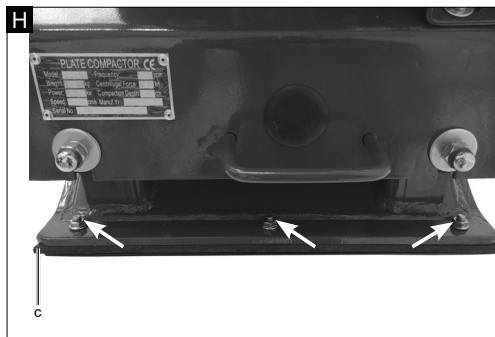
HP1200S

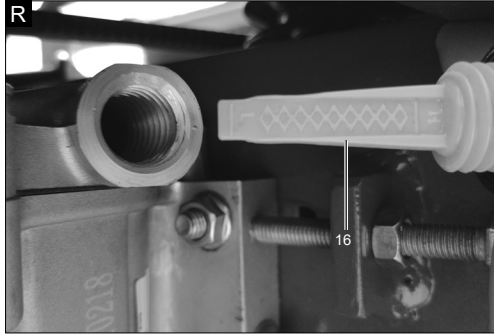
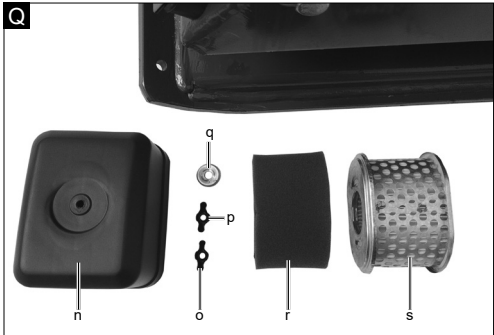
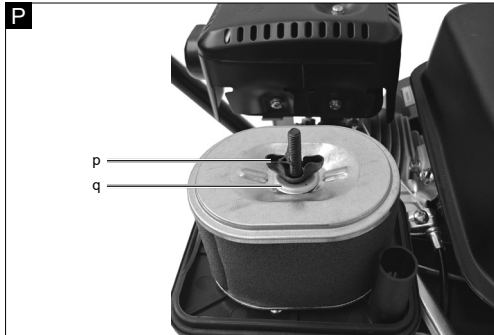
DE	Rüttelplatte Originalbedienungsanleitung	8
GB	Plate vibrator Translation of original instruction manual	24
EE	Raputusplaat Originaalkäitusjuhendi tõlge	37
LT	Vibracinė plokštė Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	50
LV	Tankintuvai Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	63
SE	Vibrationsplatta Översättning av original-bruksanvisning	76
FI	Tärytyslevy Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	89
DK	Vibrationsplade Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	102

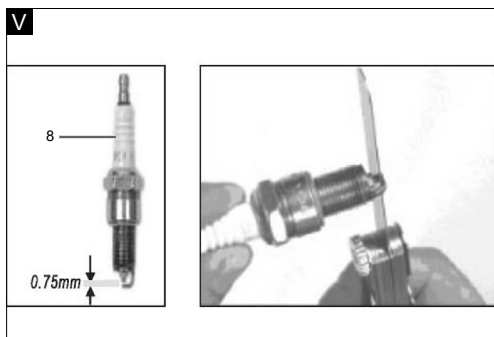
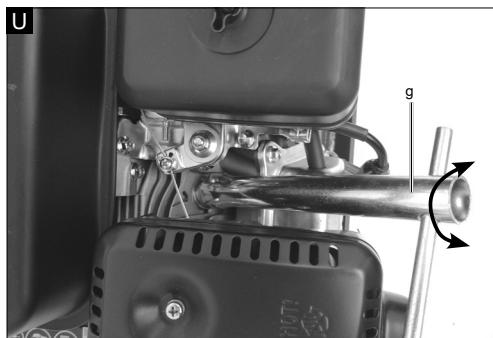
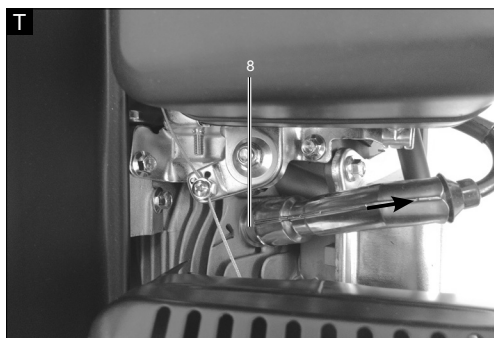
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

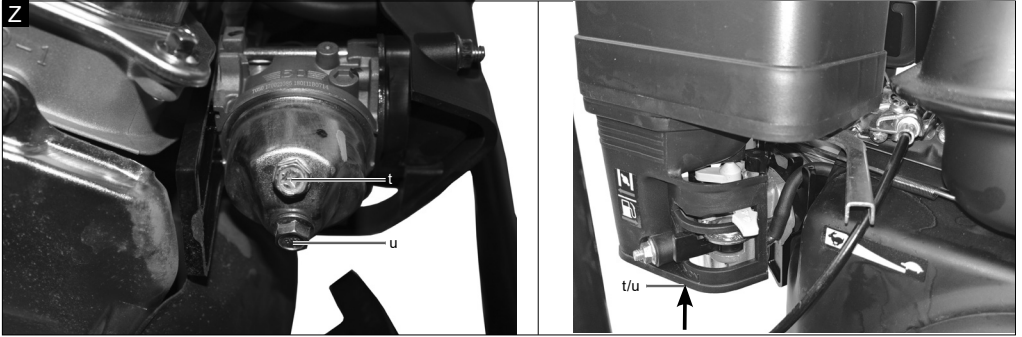






















Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p>
	<p>Arbeitshandschuhe verwenden</p>
	<p>Unfallsichere Schuhe benutzen</p>
	<p>Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern</p>
	<p>Nicht in Rotierende Teile fassen</p>
	<p>Rauchverbot im Arbeitsbereich</p>
	<p>Keine heißen Teile berühren</p>
	<p>Dritte im Arbeitsbereich fern halten</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen</p>

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	10
2.	Gerätebeschreibung	10
3.	Technische Daten	10
4.	Lieferumfang	11
5.	Auspacken	11
6.	Aufbau	11
7.	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
8.	Zusätzliche Sicherheitshinweise	14
9.	Bestimmungsgemäße Verwendung	14
10.	In Betrieb nehmen	15
11.	Reinigung	17
12.	Transport	17
13.	Lagerung	17
14.	Wartung	18
15.	Entsorgung und Wiederverwertung	20
16.	Störungsabhilfe	21

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. A - Y)

1. Gashebel
2. Handgriff
3. Hebepunkt
4. Motor
5. Erreger
6. Grundplatte
7. Einfüllbohrung für Erregeröl
8. Zündkerze
9. Auspuff
10. Chokehebel
11. Benzinhahn
12. Benzintank + Deckel
13. Gashebel
14. Anreißstarter
15. Luftfilter
16. Ölmesstab
17. Ein-Aus-Motorschalter
18. Vergaser
19. Riemenschutz
20. Ablassschraube Erregeröl

3. Technische Daten

Motor / Antrieb	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin
Hubraum	196 cm ³
Motorleistung	4,8 kW
Kraftstoffinhalt	3,5 l
Motorölkapazität	max. 0,6l
Erregerölkapazität	0,1 l
Plattengröße (L x B)	ca. 450 x 350mm
Zentrifugalkraft	15 kN
Vorschub	25 m/min
Vibrationsstöße	5700 vpm
Verdichtungstiefe	25 cm

Max. zulässige Schräglage des Motors	25°
Gewicht	ca. 58 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel L_{WA}	102dB(A) (EN ISO 3744)
Schalldruckpegel L_{pA}	79,2dB(A) (EN ISO 11201)
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	2,72 dB(A)

Vibrationskennwerte

Vibration a_h	30 m/s ²
-----------------	---------------------

Hinweis: Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

Warnung! Abhängig davon, wie Sie das Werkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von dem angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Werkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Werkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

4. Lieferumfang

- 1x Rüttelplatte (a)
- 1x Handgriff (2)
- 2x Sterngriffmutter mit Schraube (b)
- 1x Gummimatte (c)
- 3x Befestigungsschraube mit Scheibe und Mutter (e)
- 1x Fahrvorrichtung (f)
- 1x Zündkerzenschlüssel (g)
- 2x Kabelbinder (h)
- 1x Bedienungsanleitung (i)

5. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

6. Aufbau

Handgriff montieren (Abb. A - F):

- Handgriff (2) mithilfe der Schraube und Sterngriffmutter (b) an der Rüttelplatte (a) befestigen. Schraube wird von außen durchgesteckt und mit der Scheibe und Sterngriffmutter befestigt.
- Gashebel (1) wird jetzt am Handgriff (2) befestigt (SW 8/10). Der Bowdenzug wird mit den Kabelbindern (h) am Handgriff (2) fixiert.

Gummimatte montieren (Abb. G + H):

- Gummimatte (c): Rüttelplatte auf die Gummimatte (c) stellen oder ziehen und die Löcher ausrichten, dann von unten mit 3 Befestigungsschrauben (e) fixieren.

Fahrvorrichtung montieren (Abb. X + Y):

- Fahrvorrichtung (f): Die Rüttelplatte am Handgriff (2) nach vorne kippen und die Fahrvorrichtung (f) in der dafür vorgesehenen Bohrung ausrichten. Die Rüttelplatte kann jetzt wieder abgelassen und transportiert werden.

7. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und versichern Sie sich, dass Sie deren Inhalt, sowie alle an der Maschine angebrachten Etiketten verstehen.
- Machen Sie sich mit dem Anwendungsbereich, sowie Einschränkungen der Maschine, sowie mit besonderen Gefahrenquellen vertraut.
- Stellen Sie sicher, dass Sie alle Bedienelemente und deren Funktion genau kennen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie die Maschine angehalten wird und die Bedienelemente schnell deaktiviert werden.
- Versuchen Sie nicht die Maschine anzuwenden, ohne die genaue Funktionsweise und Wartungsanforderungen des Motors zu kennen und zu wissen, wie Unfälle mit Personen- und/oder Sachschäden zu vermeiden sind.
- Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder, von Ihrem Arbeitsbereich fern.

Arbeitsbereich

- Starten oder bedienen Sie die Maschine nie in einem geschlossenen Bereich. Die Abgase sind gefährlich, da sie das geruchslose und tödliche Gas Kohlenmonoxid enthalten. Verwenden Sie die Maschine nur in gut gelüfteten Außenbereichen.
- Verwenden sie die Maschine nie bei mangelnder Sicht oder Lichtverhältnissen.

Personensicherheit

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie Drogen, Alkohol oder Medikamente zu sich genommen haben, die Ihre Fähigkeit die Maschine korrekt zu bedienen beeinflussen.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie lange Hosen, Stiefel und Handschuhe.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, kurze Hosen oder Schmuck jeglicher Art. Tragen Sie langes Haar zurückgebunden, sodass es nicht länger als schulterlang ist. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen. Überprüfen Sie Ihre Maschine vor dem Start.
- Belassen Sie Schutzblenden an ihrem Ort und funktionstüchtig.
- Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben etc. sicher angezogen sind.

- Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn sie reparaturbedürftig oder in schlechter mechanischer Verfassung ist. Tauschen Sie beschädigte, fehlende oder kaputte Teile vor der Bedienung aus.
- Überprüfen Sie die Maschine auf Benzinleckagen.
- Halten Sie sie funktionstüchtig. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Motor nicht am entsprechenden Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.
- Eine mit Benzin angetriebene Maschine, die nicht über den Motorschalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss ausgetauscht werden.
- Gewöhnen Sie sich vor dem Start der Maschine an zu überprüfen, dass Schraubendreher und Schlüssel vom Bereich um die Maschine entfernt sind. Ein Schraubendreher oder Schlüssel, der sich noch an einem rotierenden Maschinenteil befindet, kann zu Personenschäden führen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit der Maschine arbeiten. Übernehmen Sie sich nicht.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie Barfuß sind oder Sandalen oder ähnliche leichte Schuhe tragen. Tragen Sie Arbeitsschutzschuhe, die Ihre Füße schützen und Ihre Standfestigkeit auf rutschigen Oberflächen verbessern.
- Sorgen Sie jederzeit für gute Standfestigkeit und Gleichgewicht. So können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Vermeiden Sie ein ungewolltes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Motorschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie die Maschine transportieren oder Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Transport oder Wartungsarbeiten an der Maschine können zu Unfällen führen, wenn der Schalter an ist.

Sicherheit im Umgang mit Benzin

- Benzin ist sehr leicht entflammbar, und seine Gase können explodieren, wenn sie sich entzünden.
- Ergreifen Sie Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit Benzin, um das Risiko einer schweren Verletzung zu verringern.
- Verwenden Sie einen geeigneten Benzinkanister, wenn Sie den Tank befüllen oder ablassen.
- Führen Sie diese Arbeiten in sauberen, gut gelüfteten Außenbereichen durch.
- Rauchen Sie nicht. Lassen Sie keine Funken, offene Flammen oder andere Feuerquellen in die Nähe gelangen, wenn Sie Benzin auffüllen oder mit der Maschine arbeiten.

- Füllen Sie den Tank niemals in Innenbereichen auf. Halten Sie geerdete, elektrisch leitfähige Gegenstände, wie Werkzeuge, fern von freistehenden Elektrikteilen und Leitungen, um Funken- oder Lichtbogenbildung zu vermeiden. Dadurch könnten Benzingase entzündet werden.
- Halten Sie den Motor immer an und lassen ihn abkühlen, bevor Sie den Benzintank befüllen. Entfernen Sie den Tankdeckel und befüllen Sie den Tank niemals, wenn der Motor läuft, oder wenn der Motor heiß ist.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie von Leckagen im Benzinssystem wissen. Lösen Sie den Tankdeckel langsam, um möglichen Druck im Tank abzulassen. Überfüllen Sie den Tank niemals (Benzin sollte sich nie über der gekennzeichneten Höchstfüllgrenze befinden). Schließen Sie den Benzin-tank wieder sicher mit dem Tankdeckel und wischen Sie verschüttetes Benzin auf.
- Verwenden Sie die Maschine nie, wenn der Tankdeckel nicht sicher zugeschraubt ist. Vermeiden Sie Zündquellen in der Nähe von verschüttetem Benzin. Wenn Benzin verschüttet wurde, versuchen Sie nicht die Maschine zu starten. Entfernen Sie die Maschine vom Bereich der Verschüttung und verhindern Sie die Bildung von Zündquellen, bis sich die Benzingase verflüchtigt haben.
- Bewahren Sie Benzin in speziell für diesen Zweck hergestellten Kanistern auf.
- Lagern Sie Benzin an einem kühlen, gut durchlüfteten Bereich fern von Funken und offenen Flammen oder anderen Zündquellen auf. Bewahren sie Benzin oder die Maschine mit befülltem Tank niemals in einem Gebäude, in dem Benzingase an Funken, offene Flammen oder andere Zündquellen wie Wassererhitzer, Öfen, Kleidungsrockner o.Ä. gelangen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem geschlossenen Bereich aufbewahren.
- Verändern Sie die Drehzahlreglereinstellung des Motors nicht, oder überdrehen Sie ihn nicht. Der Drehzahlregler kontrolliert die Höchstgeschwindigkeit des Motors bei maximaler Sicherheit.
- Lassen Sie den Motor nicht bei hohen Drehzahlen laufen, wenn Sie nicht verdichten.
- Halten Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Benzin, Öl, Abgasen oder heißen Oberflächen. Berühren Sie den Motor oder Auspuffdämpfer nicht. Diese Teile werden während der Benutzung besonders heiß. Sie sind auch eine kurze Zeit nach dem Ausschalten der Maschine noch heiß.
- Lassen Sie den Motor vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder Einstellung abkühlen.
- Sollte die Maschine beginnen, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen abzugeben, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkerzenkabel, und suchen Sie nach der Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind gewöhnlich ein Zeichen von Fehlern.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Anbau- und Zubehörteile. Bei Nichtbefolgen können Verletzungen die Folge sein.
- Warten Sie die Maschine. Überprüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, Schäden an Teilen und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können. Lassen Sie die Maschine vor jeglicher Weiterverwendung reparieren, wenn Sie Schäden feststellen. Viele Unfälle sind Ergebnis einer schlecht gewarteten Ausrüstung.
- Halten Sie Motor und Auspuffdämpfer frei von Gras, Blättern, übermäßigem Schmiermittel oder Kohlenstoffablagerungen, um das Risiko eines Brandes zu verringern.
- Begießen oder bespritzen Sie die Maschine niemals mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Kleinteilen.
- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch.
- Befolgen Sie die gültigen Abfallentsorgungsrichtlinien für Benzin, Öl etc. um die Umwelt zu schützen.
- Bewahren Sie die abgeschaltete Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie Personen, die mit der Maschine oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine nicht verwenden. Die Maschine ist in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

Verwendung und Pflege der Maschine

- Heben Sie die Maschine niemals an oder tragen Sie sie, wenn der Motor läuft.
- Gehen Sie nicht gewaltsam mit der Maschine um.
- Verwenden Sie die richtige Maschine für Ihren Anwendungsbereich. Die richtige Maschine wird die Arbeiten, für die sie konstruiert wurde, besser und sicherer ausführen.

Service

- Schalten Sie vor Reinigungen, Reparaturen, Inspektionen oder Einstellarbeiten den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile still stehen.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich der Motorschalter in der Stellung „OFF“ befindet. Trennen Sie das Zündkerzenkabel, und halten Sie es von der Zündkerze fern, um einen ungewollten Start zu vermeiden.
- Lassen Sie Ihre Maschine von qualifizierten Mitarbeitern warten. Verwenden Sie nur original Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass die Maschine sicher bleibt.

8. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie Hände, Finger und Füße von der Grundplatte fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Handgriff des Plattenrüttlers mit beiden Händen gut fest. Wenn beide Hände den Handgriff halten und Ihre Füße von der Verdichterplatte entfernt stehen, können Ihre Hände, Finger und Füße nicht von der Verdichterplatte verletzt werden.
- Bleiben Sie immer hinter der Maschine, wenn Sie sie verwenden; gehen oder stehen Sie niemals vor der Maschine, wenn der Motor läuft.
- Legen Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände unter die Rüttelplatte. Wenn die Maschine gegen ein Fremdbjekt fährt, halten Sie den Motor an, trennen Sie die Zündkerze, und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen; reparieren Sie den Schaden, bevor Sie die Maschine neu starten und verwenden.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie zu tief oder zu schnell verdichten.
- Verwenden Sie die Maschine nicht mit hohen Geschwindigkeiten auf harten oder rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine auf Kiesbetten, -wegen oder -straßen verwenden oder diese überqueren.
- Achten Sie auf versteckte Gefahren oder Verkehr. Befördern Sie keine Personen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, und lassen Sie die Rüttelplatte niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Halten Sie die Maschine immer an, wenn die Arbeit unterbrochen wird, oder wenn Sie von einem Ort zum nächsten laufen.

- Bleiben Sie von Grabenkanten fern, und vermeiden Sie Handlungen, die die Rüttelplatte umkippen lassen können. Gehen Sie Anstiege vorsichtig in einer direkten Linie und rückwärts hinauf, um ein Umkippen der Rüttelplatte auf den Bediener zu vermeiden.
- Stellen Sie die Maschine immer auf eine feste und ebene Oberfläche, und schalten Sie das Gerät ab.
- Beschränken Sie die Arbeitszeiten an der Maschine und halten Sie regelmäßige Pausen ein, um Vibrationsbelastungen zu vermindern und Ihre Hand ausruhen zu lassen. Verringern Sie die Geschwindigkeit und Kraftausübung, mit der Sie sich wiederholende Bewegungen ausführen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

9. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rüttelplatte leitet Kräfte auf lose Erde oder andere Materialien. Sie kann für allgemeine Straßenbauarbeiten, Landschaftsgestaltung und Gebäudeerrichtung angewendet werden. Die Rüttelplatte erhöht die Tragfähigkeit, verringert Wasserdurchlässigkeit, verhindert Erdablagerungen, verringert Aufquellen oder ein Zusammenziehen der Erde. Sie eignet sich besonders zur Verdichtung von Verbundpflastersteinen, Gräben, bei der Landschaftsgestaltung und Erhaltungsarbeiten.

⚠ ACHTUNG!

Die Rüttelplatte wurde nicht für die Verwendung auf haftenden Untergründen wie Ton oder harten Oberflächen, wie Beton, konstruiert.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!


Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!


Handgriff (2), (Abb. A)

Nutzen Sie bei der Verwendung der Maschine den Handgriff (2), um sie zu steuern.

Gashebel (1), (Abb. A + C)

Mit dem Gashebel (1) wird die Geschwindigkeit der Maschine gesteuert. Wird der Hebel in die gezeigten Richtungen bewegt, läuft der Motor schneller oder langsamer.

Schnell = 

Langsam = 

Hebepunkt (3), (Abb. A)

Zum Anheben der Maschine mit einem Kran oder anderem Hebegerät.

Riemenschutz (19), (Abb. A)

Entfernen Sie diesen Schutz (19), um Zugriff zum Keilriemen zu erhalten. Verwenden Sie die Rüttelplatte niemals ohne den Riemenschutz (19).

Wenn der Keilriemenschutz (19) nicht angebracht ist, ist es möglich, dass Ihre Hand zwischen Keilriemen und Kupplung eingeklemmt wird und Ihnen so schwere Verletzungen zufügt.

Erreger (5), (Abb. A)

Ein exzentrisches Gewicht an der Erregerwelle innerhalb des Erregergehäuses wird, bei hohen Geschwindigkeiten, von einer Kupplung und einem Riemenantriebssystem angetrieben. Diese hohen Rotationsgeschwindigkeiten der Welle verursachen die schnellen Auf- und Abbewegungen der Maschine sowie die Vorwärtsbewegung.

Motorschalter (Ein-Aus) (17), (Abb. A + I)

Mit dem Motorschalter (17) wird das Zündungssystem aktiviert und deaktiviert. Der Motorschalter (17) muss sich in der Stellung ON befinden, damit der Motor läuft. Der Motor hält an, wenn der Motorschalter (17) in die Stellung OFF bewegt wird.

Kontrolle vor Bedienung

Kontrolle

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.

Motor-Ölkontrolle (Abb. I -R)





- Nehmen Sie den Ölmesstab (16) und reinigen Sie ihn.

- Führen Sie den Messstab (16) wieder ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand, ohne den Messstab (16) wieder fest zu schrauben.
- Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu.
- Bauen Sie nach Abschluss alles wieder zusammen, und schrauben Sie den Ölmesstab ein.



Benzinkontrolle (Abb. S)

- Halten Sie den Motor an, öffnen Sie den Tankdeckel (12) und überprüfen Sie den Benzinfüllstand. Ist der Füllstand zu niedrig, geben Sie Benzin hinzu, bis der Tank voll ist. Schrauben Sie dann den Deckel wieder auf.
- Geben Sie nicht so viel Benzin zu, dass die Kante des Tanks bedeckt ist (Benzinhöchstfüllstand).
- Es wird eine Oktanzahl von 90 für bleifreies Benzin empfohlen. Bleifreies Benzin verringert die Kohlenstoffablagerungen und verlängert die Betriebsdauer des Abgassystems.
- Verwenden Sie kein bereits verwendetes und verschmutztes Benzin. Lassen Sie keinen Schmutz und Wasser in den Benzintank gelangen.

Starten des Motors (Abb. I + K)

- Bewegen Sie den Benzinhahn (11) in die Stellung ON. Wenn Sie einen kalten Motor starten, bewegen Sie den Chokeyhebel (10) in die Stellung CLOSE .
- Wenn der Chokeyhebel (10) in die Stellung CLOSE  zum Starten des Motors gebracht wurde, bewegen Sie ihn sanft in die Stellung OPEN , während sich der Motor erwärmt.
- Wenn Sie einen warmen Motor starten, lassen Sie den Chokeyhebel (10) in der Stellung OPEN .
- Bewegen Sie den Motorschalter (17) in die Stellung ON.
- Betätigen Sie den Anreißstarter (14).

Anreißstarter (14), (Abb. A)

Ziehen Sie den Startergriff (14) leicht, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie dann kräftig und bringen den Startergriff (14) zurück in die Ausgangsposition. Wenn der Chokeyhebel (10) in die Stellung CLOSE  zum Starten des Motors gebracht wurde, bewegen Sie ihn sanft in die Stellung OPEN,  während sich der Motor erwärmt. Ziehen Sie den Gashebel (1) nach dem Aufwärmen des Motors, um die Geschwindigkeit des Motors hochzufahren. Die Platte beginnt zu vibrieren und zu verdichten.

Vorwärtsbewegung

Die Rüttelplatte läuft automatisch bei Vollgas nach vorn.

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie die Rüttelplatte nicht auf Beton oder extrem harten, trockenen, verdichteten Oberflächen. Die Rüttelplatte springt dann eher, als dass er vibriert. Dadurch kann sowohl der Rüttler als auch der Motor beschädigt werden.

Die Anzahl an Wiederholungen, die für ein gewünschtes Verdichtungsergebnis notwendig sind, hängen von der Art und der Feuchtigkeit des Untergrundes ab. Die maximale Verdichtung wurde erreicht, wenn Sie einen sehr starken Rückstoß bemerken.

Wenn sie die Rüttelplatte auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (c) an, um ein Abplatzen und Abschleifen der Steinoberfläche zu vermeiden.

Eine bestimmte Menge an Feuchtigkeit im Boden ist notwendig. Übermäßige Feuchtigkeit kann jedoch dazu führen, dass kleine Teile zusammenkleben und eine gute Verdichtung verhindern. Lassen Sie den Grund etwas trocknen, wenn er extrem nass ist.

Ist der Grund so trocken, dass während der Benutzung der Rüttelplatte Staubwolken aufwirbeln, sollte etwas Flüssigkeit zum Grund zugegeben werden, um die Verdichtung zu verbessern. Dadurch wird der Luftfilter ebenfalls entlastet.

Die folgenden Anmerkungen müssen befolgt werden, wenn Boden auf Anstiegen verdichtet wird (Hügel, Böschungen).

Nähern Sie sich Anstiegen nur von ganz unten (ein Anstieg, der leicht nach oben überwunden werden kann, kann auch ohne Risiko nach unten verdichtet werden). Der Bediener darf niemals in Richtung der abfälligen Richtung stehen.

Ein Höchstanstieg von 25° darf nicht überschritten werden.


⚠ ACHTUNG!

Wird dieser Anstieg überschritten, kann das Motorschmiersystem ausfallen (Spritzschmierung) und daher Ausfall von wichtigen Motorenkomponenten).


Anhalten des Motors

Um den Motor in einer Notfallsituation anzuhalten, bringen Sie den Motorschalter (17) einfach in die Stellung OFF.


Nutzen Sie den folgenden Ablauf unter normalen Bedingungen.:

- Bringen Sie den Motorgashebel (1) zurück in die Leerlaufstellung , um die Fortbewegung des Verdichters anzuhalten.
- Lassen Sie den Motor für ein oder zwei Minuten abkühlen, bevor Sie ihn anhalten.
- Bewegen sie den Motorschalter (17) in die Stellung „OFF“.
- Stellen sie den Benzinhahn (11), wenn nötig, ab.

⚠ ACHTUNG!

Bringen Sie den Chokeyhebel (10) nicht in die Stellung CLOSE , um den Motor anzuhalten. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

Leerlaufgeschwindigkeit

Bringen Sie den Gashebel (1) in die Stellung SLOW, , um die Belastung des Motors zu verringern, wenn Sie nicht verdichten.

Eine Verringerung der Motorgeschwindigkeit im Leerlauf verlängert die Betriebszeit des Motors, spart Benzin und reduziert den Lärmpegel der Maschine.

11. Reinigung

⚠ ACHTUNG!

Schalten Sie vor der Durchführung von Reinigungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Entfernen Sie Ablagerungen von der Rüttelplatte mit einer weichen Bürste, Staubsauger oder Druckluft.

Reinigen Sie die Unterseite des Verdichters, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben. Die Maschine arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie keinen „Hochdruckreiniger“ zur Reinigung der Rüttelplatte. Wasser kann in dichte Bereiche des Maschine eindringen und Spindeln, Kolben, Lager oder den Motor beschädigen. Hochdruckreiniger verkürzen die Betriebsdauer und verschlechtern die Bedienbarkeit.

12. Transport

Siehe technische Daten für das Gewicht der Maschine. Lassen Sie den Motor vor dem Anheben/Transport oder der Lagerung in Innenräumen abkühlen, um Verbrennungen und ein Brandrisiko zu vermeiden.

Bei Positionswechseln der Maschine kann diese mit der beiliegenden Fahrvorrichtung (f) ausgestattet werden (siehe Montage Fahrvorrichtung).

Verladen der Maschine:

Heben Sie die Maschine mithilfe des Hebepunktes (3) am Maschinengestell an. Verwenden Sie eine ausreichend starke Kette, Seil oder Gurt. Die Maschine muss in aufrechter Position transportiert werden, um ein Verschütten von Benzin zu vermeiden. Legen Sie die Maschine nicht auf die Seite oder kopfüber.

Sichern sie die Maschine oder verwenden Sie den Hebepunkt (3) für den Transport.

⚠ Die Maschine kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn Sie nicht sachgemäß angehoben wird. Nur am Hebepunkt (3) anheben.

13. Lagerung

Lagerung (siehe Punkt Kraftstofftank entleeren):

Wird die Rüttelplatte für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht benutzt, befolgen Sie die untenstehenden Schritte, um ihn für die Einlagerung vorzubereiten.

1. Leeren Sie den Benzintank vollständig. Eingelagertes Benzin, das Ethanol oder MTBE enthält, wird innerhalb von 30 Tagen schal. Schales Benzin hat einen hohen Gummianteil und kann so den Vergaser verstopfen und die Benzinzufuhr einschränken.
2. Starten Sie den Motor, und lassen Sie ihn laufen, bis er anhält. Dadurch wird sichergestellt, dass kein Benzin im Vergaser verbleibt. Dadurch wird verhindert, dass sich Ablagerungen im Vergaser bilden und den Motor möglicherweise beschädigen.

3. Lassen Sie das Öl aus dem Motor ab, während er noch warm ist. Füllen Sie neues Öl ein.
4. Lassen Sie vorhandenen Kraftstoff aus der Schwimmerkammer ab (siehe „Reinigung der Schwimmerkammer“)
5. Verwenden Sie saubere Tücher zur Reinigung der Außenseiten des Verdichters und der Abluftstutzen.
6. **⚠ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Ölbasis, wenn Sie die Kunststoffteile reinigen. Chemikalien können Kunststoffe beschädigen.**
7. Lagern Sie die Rüttelplatte in einer aufrechten Position in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Ventilation.

⚠ Lagern Sie die Rüttelplatte nicht mit Benzin in einem unbelüfteten Bereich, wo Benzingase an Flammen, Funken Kontrolllampen oder andere Zündquellen gelangen können. Nutzen Sie nur zulässige Benzinkanister.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

⚠ ACHTUNG!

Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Die Wartung Ihrer Rüttelplatte stellt eine lange Betriebsdauer der Maschine und ihrer Komponenten sicher.

- Schalten Sie die Maschine vor Wartungsarbeiten ab. Der Motor muss abgekühlt sein.
- Lassen Sie den Gashebel (1) in der Stellung SLOW, entfernen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze (8) und sichern Sie es.

- Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Rüttelplatte. Überprüfen Sie ihn auf lose Schrauben, Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, gebrochene oder gerissene Teile und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zum Schmieren der beweglichen Teile ein hochwertiges Maschinenleichtöl.
- Reinigen Sie die Unterseite der Rüttelplatte, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben. Die Maschine arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.
- Bringen Sie das Zündkerzenkabel wieder an.

Überprüfen und Austauschen des Keilriemens

- Der Keilriemen (k) muss in guter Verfassung sein, um eine optimale Kraftübertragung vom Motor zur exzentrischen Welle zu gewährleisten. Überprüfen Sie den Zustand des Keilriemens (k).
- Ist der Keilriemen (k) eingerissen, abgenutzt oder glatt, muss er ausgetauscht werden.

Austausch Keilriemens (Abb. L)

- Schalten Sie den Motor ab.
- Der Motor muss abgekühlt sein.
- Entfernen Sie den Riemenschutz (19), um Zugriff zum Keilriemen (k) zu erhalten.
- Die 4 Schrauben am Motor öffnen und den Motor etwas vorschieben.
- Ziehen Sie den alten Keilriemen (k) von der Scheibe und ziehen Sie einen neuen Keilriemen (k) korrekt auf.
- Mithilfe der Stellschraube den Riemen (k) spannen, darauf achten, dass Motor / Riemenscheibe im rechten Winkel bleibt.
- Antriebsriemen (k) nachspannen, wenn der Riemen (k) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck)
- Bringen Sie den Riemenschutz (19) mit den 2 Schrauben wieder an.

⚠ ACHTUNG!

Wenn Sie den Antriebsriemen (k) entfernen oder aufziehen, achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Riemen und Rolle einklemmen

Erregerölaustausch (Abb. L - N)

Auf Grund des Gewichts, raten wir Ihnen diese Arbeit mit zwei Personen durchzuführen!

- Das Erregergehäuse wird mit Automatikgetriebeöl SAE 10W 30 oder einem ähnlichen Produkt instand gehalten. Tauschen Sie das Öl nach 200 Betriebsstunden aus.

- Ölwechsel nur bei ausgekühltem Exzenter vornehmen.
- Die Keilriemenabdeckung (19) und den Keilriemen (k) entfernen.
- Die Schrauben (M1 (4x) am Exzentergehäuse lösen.
- Den gesamten oberen Teil der Rüttelplatte mit dem Motor vom Exzentergehäuse abheben.
- Die Ölablassschraube (M2) oben am Exzenter entfernen, das Exzentergehäuse kippen und das Öl in eine Wanne ablassen. Kontrollieren Sie das Öl auf eventuelle Metallspäne um zukünftige Probleme zu vermeiden.
- Das Exzentergehäuse wieder in eine aufrechte Position stellen.
- Das Exzentergehäuse wieder mit Exzenteröl befüllen

⚠ **ACHTUNG!**

Nicht überfüllen - Zu viel Öl im Erreger kann die Leistung mindern und den Erreger überhitzen.

Motorölwechsel (Abb. R + W)

Nach 20 Arbeitsstunden muss der 1. Ölwechsel durchgeführt werden. Danach nach 100 Betriebsstunden. Zum Ablassen des Motoröls gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Eine Ölauffangwanne bereitstellen und Ölablassschraube (j) öffnen.
2. Einfüllöffnung (Messstab) (16) öffnen, Maschine kippen und Öl ablaufen lassen,
3. Öl (0,6l) einfüllen, mit Messstab (16) prüfen und verschließen.
4. Ölablassschraube (j) wieder verschließen.
5. Zum Einlagern: Starter langsam 5x ziehen, damit das Öl sich verteilt (ohne Zündung).

Empfohlenes Motorenöl SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Kraftstofftank entleeren (Abb. S + Z)

Stellen Sie sich ein geeignetes Gefäß bereit und öffnen Sie die Ablassschraube (t) der Schwimmerkammer (Abb. Z). Nehmen Sie nun den Tankdeckel (12) ab und öffnen den Benzinhahn (11). Das System ist dann komplett entleert. Tankdeckel (12) wieder verschließen.

Luftfilter reinigen / wechseln (Abb. O - Q)

- Flügelmutter (o) abschrauben und Luftfilterdeckel (n) abnehmen
- Luftfilterdeckel (n) auf Löcher oder Risse überprüfen. Beschädigtes Element ersetzen.
- Innere Flügelmutter (p) abschrauben und Papierfiltereinsatz (s) mit Schaumstofffiltereinsatz (r) vorsichtig heraus nehmen.
- Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen abwischen. Achten Sie darauf, das kein Schmutz in die Öffnung gelangt.
Setzen Sie den Luftfilterdeckel (n) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
- Schaumstofffiltereinsatz (r) vorsichtig vom Papierfiltereinsatz (s) abnehmen. Beide Teile auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Einsätze ersetzen.
- Schaumstofffiltereinsatz (r) in warmem Wasser und milder Seifenlösung reinigen. Gründlich mit klarem Wasser ausspülen und gut trocknen lassen.
- Schaumstoffeinsatz (r) in sauberes Motoröl tauchen und das überschüssige Öl ausdrücken.
- Papierfiltereinsatz (s) auf einer harten Oberfläche ausklopfen, um den Schmutz zu beseitigen. Schmutz niemals abbürsten, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
- Schaumstoffeinsatz (r) auf den Papierfiltereinsatz (s) aufsetzen und das Luftfilterelement mit der Dichtung wieder einbauen.
- Erste Flügelmutter (p) auf den Papierfiltereinsatz aufschrauben
- Luftfilterdeckel (n) aufsetzen und mit zweiter Flügelmutter (o) befestigen

⚠ **ACHTUNG:** Niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz laufen lassen. So kann Schmutz in den Motor gelangen, wodurch Motorschäden entstehen können. Die Herstellergarantie erlischt.

Zündkerze reinigen/ersetzen (Abb. T + U)

⚠ **ACHTUNG:** Zündkerze (8) nur bei kaltem Motor demontieren!

Je nach Bedarf Zündkerze (8) reinigen oder ersetzen.

- Zündkerzenstecker abziehen und etwaigen Schmutz im Zündkerzenbereiche beseitigen.
- Zündkerze (8) herausdrehen und prüfen.
- Isolator prüfen. Bei Beschädigungen wie z. B. Risse oder Splitter, Zündkerze (8) ersetzen.
- Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste reinigen.

- Elektrodenabstand prüfen und einstellen. Damit der Motor leistungsfähig bleibt, muss die Zündkerze (8) den richtigen Elektrodenabstand (0,7-0,8 mm) haben.
- Zündkerze (8) von Hand einschrauben und mit dem Zündkerzenschlüssel (g) etwa 1/4 Umdrehungen festziehen.
- Zündkerzenstecker auf die Zündkerze (8) aufsetzen.

Reinigung der Schwimmerkammer (Abb. Z)

⚠ **ACHTUNG:** Schwimmerkammer nur bei kaltem Motor demontieren!

1. Kraftstoffhahn (11) zudrehen.
2. Ablassschraube (t) an Schwimmerkammer lösen und Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß ablassen.
3. Ablassschraube (t) wieder befestigen
4. Befestigungsschraube (u) der Schwimmerkammer lösen
5. Schwimmerkammer und Radialdichtring abschrauben und in nicht entflammarem Lösungsmittel gründlich reinigen und trocknen lassen. Radialdichtung auf Druckstellen und Beschädigung prüfen.
6. Beide Teile wieder anschrauben.
7. Kraftstoffhahn (11) aufdrehen und auf undichte Stellen prüfen.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Öl, Riemen, Gummimatte, Luftfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Zündkerzenkabel nicht verbunden.	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel sicher mit der Zündkerze.
	Kein Benzin oder schales Benzin.	Füllen Sie sauberes, neues Benzin ein.
	Gashebel nicht in korrekter Startposition.	Bringen Sie den Gashebel in die Startposition.
	Benzinhahn nicht in Stellung ON.	Benzinhahn öffnen.
	Blockierte Benzinleitung.	Reinigen Sie die Benzinleitung.
	Verölte Zündkerze.	Zündkerze reinigen, Abstand einstellen oder austauschen.
	Überfüllung des Motors.	Warten Sie einige Minuten bis zum Neustart, aber nicht vorpumpen.
Motor läuft unregelmäßig	Zündkerzenkabel lose.	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel, und befestigen Sie es.
	Gerät läuft in CHOKE.	Bringen Sie den Chokehebel in Stellung OFF.
	Blockierte Benzinleitung oder schales Benzin.	Reinigen Sie die Benzinleitung. Füllen Sie sauberes, neues Benzin in den Tank.
	Abluftstutzen verstopft.	Reinigen Sie den Abluftstutzen.
	Wasser oder Schmutz im Benzin-system.	Lassen Sie das Benzin aus dem Tank. Füllen Sie neues Benzin ein.
	Verunreinigter Luftfilter.	Reinigen Sie den Luftfilter, oder tauschen Sie ihn aus.
Motor überhitzt.	Verunreinigter Luftfilter.	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Eingeschränkter Luftstrom.	Reinigen Sie den Motor der Rüttelplatte
Motor hält nicht an, wenn Gashebel in Stopposition ist, oder Motorgeschwindigkeit erhöht sich nicht richtig, wenn der Gashebel bewegt wird.	Ablagerungen in Gashebelverbindungen.	Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen.
	Seilzug beschädigt	Fachhändler kontaktieren
Die Rüttelplatte lässt sich bei Betrieb nur schwer steuern (Maschine hüpfte oder bewegt sich abrupt nach vorn)	Motorgeschwindigkeit zu hoch auf hartem Untergrund.	Stellen Sie eine geringere Geschwindigkeit mit dem Gashebel ein.
	Stoßdämpfer zu locker oder beschädigt	Fachhändler kontaktieren
Keine Rüttelfunktion bzw. Rüttelplatte erreicht die Höchstgeschwindigkeit nicht	Beschädigung am Erreger oder der Rüttelplatte	Fachhändler kontaktieren
	Antriebsriemen zu locker und rutscht durch	Antriebsriemen einstellen oder ersetzen
Ölverlust am Motor oder am Erreger	Verschlossene Dichtungen	Fachhändler kontaktieren
	Undichtigkeiten am Gehäuse	

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 24. März 2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury</p>
	<p>Use hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Use safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.</p>
	<p>Wear work gloves.</p>
	<p>Wear safety footwear.</p>
	<p>Do not remove or modify protection and safety devices.</p>
	<p>Keep away from rotating parts.</p>
	<p>No smoking in the working area.</p>
	<p>Do not touch hot parts.</p>
	<p>Keep children and bystanders off and away.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	26
2. Device description	26
3. Technical data.....	26
4. Scope of delivery	27
5. Unpacking.....	27
6. Construction	27
7. Safety information.....	28
8. Additional safety instructions.....	29
9. Proper use	30
10. Installation.....	30
11. Cleaning.....	32
12. Transport.....	32
13. Storage	33
14. Maintenance	33
15. Disposal and recycling.....	35
16. Trouble shooting	36

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. A - Y)

1. Throttle
2. Handle
3. Lifting point
4. Motor
5. Exciter
6. Base plate
7. Filler port for exciter oil
8. Spark plug
9. Muffler
10. Choke lever
11. Fuel valve
12. Fuel tank and cover
13. Throttle
14. Recoil starter
15. Air filter
16. Oil dipstick
17. Engineswitch
18. Carburettor
19. Belt Guard
20. Drain plug for exciter oil

3. Technical data

Motor / Engine	1-cylinder-4-stroke for unleaded gasoline
Displacement	196 cm ³
Motor power	4,8 kW
Tank volume	3,5 l
Motoroil volume	max. 0,6l
Exciter oil volume	0,1 l
Working plate size (LxW)	ca. 450 x 350mm
Compaction pressure	15 kN
Travel Speed	25 m/min
Vibration strokes	5700 vpm
Compaction Depth	25 cm

Max. permissible angle of the motor	25°
Weight	aprox. 58 kg

Subject to technical modifications!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

Noise characteristic values

Sound power level L_{WA}	102dB(A) (EN ISO 3744)
Sound pressure level L_{pA}	79,2dB(A) (EN ISO 11201)
Uncertainty $K_{wa/pA}$	2,72 dB(A)

Vibration characteristics

Vibration a_h	30 m/s ²
-----------------	---------------------

Note: The indicated sound levels have been determined according to a standardized testing procedure and can be used to compare different tools with each other. Furthermore, these values are suitable to evaluate the loads that sounds can cause for the user in advance.

Attention! Depending on how you will use the tool, the actual values may deviate from the indicated values. Take measures to protect yourself from noise pollution. In this process it is important to take the complete sequence of operation into account. This also includes moments during which the power tool operates without load and moments during which it is turned off. Suitable measures comprise amongst other things regular maintenance and service of the tool and the insertion tools, regular breaks and the appropriate planning of the sequences of operation.

4. Scope of delivery

- 1x Plate Compactor (a)
- 1x Handle (2)
- 2x Star-grip nut with screw (b)
- 1x Rubber pad (c)
- 3x Fastening screw with washer and nut (e)
- 1x Transport fixture (f)
- 1x Spark plug wrench (g)
- 2x Cable tie (h)
- 1x Operator's Manual (i)

5. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).

Check that the delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.

With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.

When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

6. Construction

Fitting the handle (fig. A - F):

- Fasten the handle (2) to the plate compactor (a) with the help of the screw and the star-grip nut (b). Screw is pushed through from the outside and fastened with the screw and star-grip nut.
- Now fasten the throttle (1) to the handle (2) (size 8/10). The Bowden cable is fastened to the handle (2) by mean of cable ties.

Fitting the rubber pad (fig. G + H):

- Rubber pad (c): Place or pull the plate compactor onto the rubber pad (c) and align the holes. Then fasten in place from below with the three fastening screws (e).

Fitting the transport fixture (fig. X + Y):

- Transport fixture (f): Tip the plate compactor forwards with the handle (2) and align the transport fixture (f) in the hole provided for it. The plate compactor can now be set back down again and transported.

7. Safety information

- Understand your machine
- Read and understand the operator's manual and labels affixed to the machine.
- Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to it.
- Be thoroughly familiar with the controls and their proper operation.
- Know how to stop the machine and disengage the controls quickly.
- Do not attempt to operate the machine until you fully understand how to properly operate and maintain the Engine and how to avoid accidental injuries and/or property damage.
- Keep children and bystanders off and away.

Work area

- Never start or run the engine inside a closed area. The exhaust fumes are dangerous, containing carbon monoxide, an odourless and deadly gas. Operate this unit only in a well ventilated outdoor area.
- Never operate the machine without good visibility or light.

Personal safety

- Do not operate the machine while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.
- Dress properly. Wear heavy long pants, boots and gloves.
- Do not wear loose clothing, short pants, and jewelry of any kind. Secure long hair so it is above shoulder level. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts. Check your machine before starting it.
- Keep guards in place and in working order.
- Make sure all nuts, bolts, etc. are securely tightened.
- Never operate the machine when it is in need of repair or is in poor mechanical condition. Replace damaged, missing or failed parts before using it.
- Check for fuel leaks.
- Keep the machine in safe working condition. Do not use the machine if the engine's switch does not turn it on or off.
- Any gasoline powered machine that can not be controlled with the engine switch is dangerous and must be replaced.

- Form a habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from machine area before starting it. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the machine. Do not overreach.
- Do not operate the machine while barefoot or when wearing sandals or similar lightweight footwear. Wear protective footwear that will protect your feet and improve your footing on slippery surfaces.
- Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the machine in unexpected situations.
- Avoid accidental starting. Be sure the engine switch is off before transporting the machine or performing any maintenance or service on the unit. Transporting or performing maintenance or service on a machine with its switch on invites accidents.

Precautions when using fuel

- Fuel is highly flammable, and its vapours can explode if ignited.
- Take precautions when using to reduce the chance of serious personal injury.
- When refilling or draining the fuel tank, use an approved fuel storage container while in a clean, well-ventilated outdoor.
- Do not smoke, or allow sparks, open flames or other sources of ignition near the area while adding fuel or operating the unit.
- Never fill fuel tank indoors. Keep grounded conductive objects, such as tools, away from exposed, live electrical parts and connections to avoid sparking or arcing. These events could ignite fumes or vapours.
- Always stop the engine and allow it to cool before filling the fuel tank. Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is hot.
- Do not operate the machine with known leaks in the fuel system. Loose the fuel tank cap slowly to relieve any pressure in the tank. Never overfill fuel tank (there should be no fuel above the upper limit mark). Replace all fuel tank and container caps securely and wipe up spilled fuel.

- Never operate the unit without the fuel cap securely in place. Avoid creating a source of ignition for spilled fuel. If fuel is spilled, do not attempt to start the engine. Move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Store fuel in containers specifically designed and approved for this purpose.
- Store fuel in a cool, well-ventilated area, safely away from sparks, open flames or other sources of ignition. Never store fuel or machine with fuel in the tank inside a building where fumes may reach a spark, open flame, or other sources of ignition, such as a water heater, furnace, clothes dryer and the like.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.

Machine use and care

- Never pick up or carry a machine while the engine is running.
- Do not force the machine.
- Use the correct machine for your application. The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not change the engine governor settings or over-speed the engine. The governor controls the maximum safe operating speed of the engine.
- Do not run the engine at a high speed when you are not compacting.
- Do not put hands or feet near rotating parts.
- Avoid contact with hot fuel, oil, exhaust fumes and hot surfaces. Do not touch the engine or muffler. These parts get extremely hot from operation. They remain hot for a short time after you turn off the unit.
- Allow the engine to cool before doing maintenance or making adjustments.
- If the machine should start to make an unusual noise or vibration, immediately shut off the engine, disconnect the spark plug wire, and check for the cause. Unusual noise or vibration is generally warning of trouble.
- Use only attachments and accessories approved by the manufacturer. Failure to do so can result in personal injury.
- Maintain the machine. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained equipment.

- Keep the engine and muffler free of grass, leaves, excessive grease or carbon build up to reduce the chance of a fire hazard.
- Never douse or squirt the unit with water or any other liquid.
- Keep handles dry, clean and free from debris.
- Clean after each use.
- Observe proper disposal laws and regulations for gas, oil, etc. to protect the environment.
- Store idle machine out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate it. Machine is dangerous in the hands of untrained users.

Service

- Before cleaning, repair, inspecting, or adjusting shut off the engine and make certain all moving parts have stopped.
- Always make sure the engine switch is in its "OFF" position. Disconnect the spark plug wire, and keep the wire away from the plug to prevent accidental starting.
- Have your machine serviced by qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the machine maintained.

8. Additional safety instructions

- To avoid injury, keep hands, fingers and feet away from the base plate.
- Grip the handle of the plate compactor firmly with both hands. If both hands are holding the handle and your feet are clear of the compactor base, your hands, fingers and feet can not be injured by the compactor base.
- Always operate the machine from behind, never pass or stand in front of the machine when the engine is running.
- Never place tools or any other item under the plate compactor. If the unit strikes a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug, thoroughly inspect the machine for any damage, and repair the damage before restarting and operating the machine.
- Do not overload the machine capacity by compacting too deep in a single pass or at too fast a rate.
- Never operate the unit at high transport speeds on hard or slippery surfaces.
- Exercise extreme caution when operating on or crossing gravel drives, walks, or roads.

- Stay alert for hidden hazards or traffic.
- Do not carry passengers. Never leave the operating position and leave the plate compactor unattended when the engine is running.
- Always stop the engine when compacting is delayed or when walking from one location to another.
- Stay away from the edge of ditches and avoid actions that may cause the plate compactor to topple over. Always ascend slopes carefully, in a direct path and in reverse to prevent the plate compactor from toppling over onto the operator.
- Always park the unit on a firm and level surface and shut the tool off.
- To reduce exposure to vibration, limit the hours of operation and take periodic breaks to minimize repetition and rest your hand. Reduce the speed and force in which you do the repetitive movement.

Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.
- Avoid accidental starting of the machine.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your machine provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation.

9. Proper use

The plate compactor, for forward or reverse compaction, applies energy to the loose soil or other materials to increase its density and load bearing capacity, mainly used for general road building projects, the landscaping sector and in structural engineering. The loose soil or particles are moved or rearranged in a particular manner close to each other to avoid any trapped air or voids. It increases the load bearing capacity, decreases water seepage, prevents soil settlement, reduces swelling, contraction of the soil and prevents frost damage. It is ideal for compaction of interlocking paving stones, trenches, landscaping and maintenance.

⚠ ATTENTION!

The compactor is not intended to be used on cohesive soils such as clay or hard surfaces like concrete.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment’s potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

The machine shall be operated only with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

10. Installation

⚠ ATTENTION!


Always make sure the device is fully assembled before start-up!


Hand Grip (2), (fig. A)

When operating the compactor, use this hand grip (2) to maneuver the compactor.

Throttle Control (1), (fig. A + C)

The throttle lever (1) controls engine speed. Moving the throttle lever (1) in the directions shown makes the engine run faster or slower.

fast = 

slow = 

Lift Point (3), (fig. A)

Used to lift the machine with crane or other lifting device.

Belt Guard (19), (fig. A)

Remove this guard (19) to gain access to the V-belt. Never run the compactor without the V-belt guard (19). If the V-belt guard (19) is not installed, the possibility exists that your hand may get caught between the V-belt and clutch, thus causing serious injury and bodily harm.

Exciter (5), (fig. A)

An eccentric weight mounted on the exciter shaft contained within exciter housing is driven at high speed by a clutch and belt drive system. This high speed shaft revolution causes the rapid lifting and downward ramming motion of the machine as well as imparting a forward motion.

Engine switch (On-Off) (17), (fig. A + I)

The engine switch (17) enables and disables the ignition system. The engine switch (17) must be in the ON position for the engine to run. Turning the engine switch (17) to the OFF position stops the engine.

Check before operation

Check

- Look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.
- Look for signs of damage.
- Check that all shields and covers are in place, and all nuts, bolts, and screws are tightened.

Checking the engine oil (fig. I -R)





- Take the oil dipstick (16) and clean.
- Insert the oil dipstick (16) in and check the oil level without screwing down.
- If the oil is too low, add the recommended oil in.
- After finishing, reassemble and screw the oil dipstick (16) down.

Check fuel (fig. S)



- First stop the engine, open the fuel cover (12), and check oil level. If the oil level is too low, add the fuel to full, after finishing, screw the fuel cover down.

- Don't add the fuel over the shoulder of the carburetor when fuelling (maximum oil level).
- Recommended octane rating over 90 unleaded gasoline. For unleaded gasoline, can make carbon deposit much less and enhance exhaust system service life.
- Don't use used and contaminated or gasoline with oil, Avoid the dirt and water entering into fuel tank.

Starting engine (fig. I + K)

- Move the fuel valve lever (11) to the ON position. To start a cold engine, move the choke (10) to the CLOSE  position.
- If the choke lever (10) has been moved to the CLOSE  position to start the engine, gradually move it to the OPEN  position as the engine warms up.
- To restart a warm engine, leave the choke lever (10) in the OPEN  position.
- Turn the engine switch (17) to the ON position.
- Operate the recoil starter (14).

Recoil starter (5), (fig. A)

Pull the starter grip (14) lightly until you feel resistance, then pull briskly, return the starter grip (14) gently. If the choke lever (10) has been moved to the CLOSE  position to start the engine, gradually move it to the OPEN  position as the engine warms up. After engine warms up, pull throttle lever (1) to accelerate engine speed. Plate will begin vibrating and proceed with compacting.

Forward motion

The plate compactor moves forwards automatically when the throttle is opened fully.

⚠ ATTENTION!

Do not operate plate on concrete or on extremely hard, dry, compacted surfaces. The plate will jump rather than vibrate and could damage both plate and engine.

The number of passes required to reach a desired compaction level will depend on the type and moisture content of soil. Maximum soil compaction has been reached when excessive kickback is noticed.

When using plate on paving stones, attach a rubber pad (c) to the bottom of the plate to prevent chipping or grinding surface of the stones.

While a certain amount of moisture in the soil is necessary, excessive moisture may cause soil particles to stick together and prevent good compaction. If soil is extremely wet, allow it to dry somewhat before compacting.

If soil is so dry as to create dust clouds while operating plate, some moisture should be added to the ground material to improve compacting. This will also reduce service to the air filter.

The following points are to be observed when compacting on sloped surfaces (slopes, embankments): Only approach gradients from the bottom (a gradient which can be easily overcome upwards can also be compacted downwards without any risk).

The operator must never stand in the direction of descent.


The max. gradient of 25° must not be exceeded.

⚠ ATTENTION!


If this gradient were exceeded, this would result in a failure of the engine lubrication system (splash lubrication and thus inevitably lead to a breakdown of important engine components).

Stopping engine


To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch (17) to the OFF position. Under normal conditions, use the following procedure.

- To stop the compactor from traveling, return the engine throttle lever (1) to idle  position.
- Allow engine to cool down for one or two minutes before stopping.
- Turn the engine switch (17) to "OFF" position.
- Turn off the fuel valve (11) where applicable.

⚠ ATTENTION!

Do not move choke control (10) to CLOSE  to stop engine. Backfire or engine damage may occur.

Idle speed

Set throttle control lever (1) to its SLOW  position to reduce stress on the engine when compacting is not being performed.

Lowering the engine speed to idle the engine will help extend the life of the engine, as well as conserve fuel and reduce the noise level of the machine.

11. Cleaning

⚠ ATTENTION!

Always shut the engine down and remove the spark plug connector before carrying out any cleaning work.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Remove all debris from the plate compactor with a soft brush, vacuum, or compressed air.

Clean the bottom of the compactor base as soon as it begins to pick up soil being compacted. The unit can not do a good job if the bottom surface is not smooth and clean.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

⚠ ATTENTION!

Never use a "pressure washer" to clean your plate compactor. Water can penetrate tight areas of the unit and cause damage to spindles, pulleys, bearings, or the engine. The use of pressure washers will result in shortened life and reduce serviceability.

12. Transport

See technical data for the weight of the machine. To avoid burns or fire hazards, let engine cool before lifting/transporting machine or storing indoors.

When changing the machine position, it can be equipped with the enclosed wheel kit (f) (see assembling the wheel kit).

Loading the machine:

Lift unit by lift hook (3) on roll cage. Use a reliable chain, cable or strap of adequate lifting capacity. The unit must be transported in the upright position to prevent fuel from spilling. Do not lay machine on its side or top.

Secure or tie down unit using lift hook (3) or roll cage when transporting.

⚠ Machine may fall and cause damage or injury if lifted incorrectly. Lift by lift hook (3) only.

13. Storage

Storage (see „Draining the fuel tank“):

If the plate compactor will not be used for a period longer than 30 days, follow the steps below to prepare your unit for storage.

1. Drain the fuel tank completely. Stored fuel containing ethanol or MTBE can start to go stale in 30 days. Stale fuel has high gum content and can clog the carburetor and restrict fuel flow.
2. Start the engine and allow it to run until it stops. This ensures no fuel is left in the carburetor. Run the engine until it stops. This helps prevent deposits from forming inside the carburetor and possible engine damage.
3. While the engine is still warm, drain the oil from the engine. Refill with fresh oil.
4. Let any fuel present drain out of the float chamber (see “Cleaning the float chamber”).
5. Use clean cloths to clean off the outside of the compactor and to keep the air vents free of obstructions.
6. **⚠ Do not use strong detergents or petroleum based cleaners when cleaning plastic parts. Chemicals can damage plastics.**
7. Store your plate compactor in upright position in a clean, dry building that has good ventilation.

⚠ Do not store compactor with fuel in a non-ventilated area where fuel fumes may reach flame, sparks, pilot lights or any ignition sources. Use only approved fuel containers.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the tool in its original packaging.

Cover the tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the tool.

14. Maintenance

⚠ ATTENTION!

Always shut the engine down and remove the spark plug connector before carrying out any maintenance work.

Maintaining your compactor will insure long life to the machine and its components.

- Preventive Maintenance Turn off engine. Engine must be cool.
- Keep the engine's throttle lever (1) in its SLOW position, and remove spark plug wire from spark plug (8) and secure.
- Inspect the general condition of the plate compactor. Check for loose screws, misalignment or binding of moving parts, cracked or broken parts, and any other condition that may affect its safe operation.
- Then use a premium quality lightweight machine oil to lubricate all moving parts.
- Clean the bottom of the compactor base as soon as it begins to pick up soil being compacted. The unit can not do a good job if the bottom surface is not smooth and clean.
- Replace spark plug wire.

Checking and replacing V-belt

- To ensure optimum power transmission from the engine to the eccentric shaft, the V-belt (k) must be in good condition.
- If the V-belt (k) is torn, worn out or smooth, it must be replaced.

Replacing V-belt (fig. L)

- Turn off engine.
- Engine must be cool.
- Remove the belt guard (19) to access the V-belt (k).
- Loosen the four screws on the engine and push the motor a little bit forwards.
- Pull the old V-belt (k) off the pulleys and pull a new belt into place correctly.
- Tension the belt (k) with the help of the adjusting screw and ensure that the engine / belt pulley remain perpendicular.
- Tighten the drive belt (k) if the belt gives more than 10-15 mm (when pressing your thumb on it).
- Attach the belt guard (19) again with the two screws.

⚠ ATTENTION!

When removing or installing the drive belt (k), be careful not to get your fingers caught between the belt and pulley.

Exciter oil change (fig. L - N)

- The exciter housing is pre-serviced using Automatic Transmission Fluid SAE 10W 30 or its equivalent. Change fluid after 200 hours of operation.
- Only change the oil once the eccentric vibration unit has cooled.
- Remove the V-belt cover (19) and the V-belt (k).
- Loosen the screws (M1 (4x) on the eccentric vibration unit housing.
- Lift the entire upper part of the plate vibrator with the engine off the eccentric vibration unit housing.
- Remove the oil drain screw (M2) from the top of the eccentric vibration unit, tip the eccentric vibration unit housing and drain the oil into a collection pan. Check the oil for any swarf, in order to avoid future problems.
- Return the eccentric vibration unit housing to an upright position.
- Re-fill the eccentric vibration unit housing with oil recommended for eccentric vibration units.

⚠ ATTENTION!

Do not overfill – overfilling can result in excessive temperatures in the exciter.

Changing the motor oil (fig. R + W)

After 20 operating hours, the oil must be changed for the first time, then every 100 operating hours.

To remove the oil proceed as follows:

1. Have an oil collection tray at the ready and then open the oil drain screw (j).
2. Open the filling cap (measuring stick) (16), tilt the machine and let the oil drain.
3. Fill the oil (0,6 l) in, check with the measuring stick (16), and close.
4. Close the oil drain screw (j) again.
5. For storage: Pull starter slowly for 5 times, so that the oil spreads (without ignition)

Recommended engine oil SAE 10W-30 or 10W-40 (depending on the operating temperature).

Dispose of waste oil according to your country's regulations. It is not allowed to drain waste oil onto the ground or mix it with other waste material.

Draining the fuel tank (fig. S + Z)

Have a suitable container ready and open the drain plug (t) of the float chamber (fig. Z). Now remove the tank cap (12) and open the fuel tap (11). The system is then completely empty. Close the tank cap (12) again.

Cleaning / replacing the air filter (fig. O - Q)

- Unscrew the wing nut (o) and remove the air filter cap (n)
- Check the air filter cap (n) for holes and cracks. Replace the damaged element.
- Unscrew the inner wing nut (p) and carefully pull out the paper filter insert (s) with the foam filter insert (r).
- Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cap (n) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
- Carefully remove the foam filter insert (r) from the paper filter insert (s). Check both parts for damage. Replace the damaged inserts.
- Clean the foam filter insert (r) in warm water and a mild soap solution. Thoroughly rinse it out with clear water and let it dry completely.
- Immerse the foam insert (r) into clean engine oil and press out the excess oil.
- Securely knock the paper filter insert (s) on a hard surface to remove the dirt. Never brush out the dirt, since it is pressed into the fibre.
- Set the foam insert (r) on the paper filter insert (s) and install the air filter element with the seal again.
- Screw the first wing nut (p) on the paper filter insert.
- Mount the air filter cap (n) and fasten the second wing nut (o).

⚠ **ATTENTION!** Never run the engine without or with a damaged air filter insert. This would allow dirt to enter the engine, which would damage the engine. The manufacturer warranty is then invalidated.

Cleaning / replacing the spark plug (fig. T + U)

⚠ **ATTENTION!** Only remove the spark plug when the engine is cold!

Clean or replace spark plug as required.

- Remove the spark plug connector and clean any dirt from the spark plug areas.
- Unscrew the spark plug (8) and check it.
- Check the Isolator. If there is any damage, e.g. cracks or chips, replace the spark plug.
- Clean the spark plug electrodes with a wire brush.

- Check and set the electrode gap. To make sure that the engine remains efficient, the spark plug (8) must have the right electrode gap (0.7-0.8 mm).
- Manually screw the spark plug (8) in and tighten it with the spark plug spanner (g) approximately 1/4 of a revolution.
- Place the spark plug connector on the spark plug (8).

Cleaning the float chamber (fig. Z)

⚠ ATTENTION! Only remove the float chamber when the engine is cold!

1. Close the fuel valve (11).
2. Loosen the drain plug (t) on the float chamber and drain the fuel into a suitable container.
3. Attach the drain plug (t) again
4. Loosen the fastening screw (u) of the float chamber.
5. Unscrew the float chamber and radial seal and thoroughly clean them in a non-flammable solvent and let them dry. Check the radial seal for dents and damage.
6. Screw both parts back on.
7. Screw on the fuel valve (11) and check it for leaks.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

Important hint in case of sending the plates to a service station:

Due to security reasons please see to it that the vibratory plates are sent back free of oil and gas!

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Spark plug, oil, belt, rubber pad, air filter

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

15. Disposal and recycling



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.



The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

16. Trouble shooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine fails to start.	Spark plug wire disconnected.	Attach spark plug wire securely to spark plug.
	Out of fuel or stale fuel.	Fill with clean, fresh gasoline.
	Throttle control lever not in correct starting position.	Move throttle control lever to start position.
	Choke not in ON Position.	Throttle must be positioned at choke for a cold start.
	Blocked fuel line.	Clean the fuel line.
	Fouled spark plug.	Clean, adjust gap, or replace.
	Engine flooding.	Wait a few minutes to restart, but do not prime.
Engine runs erratically.	Spark plug wire loose.	Connect and tighten spark plug wire.
	Unit running on CHOKE.	Move choke lever to OFF.
	Blocked fuel line or stale fuel.	Clean fuel line. Fill tank with clean, fresh gasoline.
	Vent plugged.	Clear vent.
	Water or dirt in fuel system.	Drain fuel tank. Refill with fresh fuel.
	Dirty air cleaner.	Clean or replace air cleaner.
Engine overheats.	Dirty air cleaner.	Clean air cleaner.
	Air flow restricted.	Remove housing and clean.
Engine will not stop when throttle control is positioned at stop, or engine speed does not increase properly when throttle control is adjusted.	Debris interfering with throttle linkage.	Clean dirt and debris.
	Pull cord damaged	Contact specialist dealer
Compactor is difficult to control when pounding (machine jumps or lurches forward)	Too high engine speed on hard ground.	Set the throttle lever at lower speed.
	Shock absorber too loose or damaged.	Contact specialist dealer
No compacting function or the plate compactor does not reach the maximum speed	Damage on exciter or plate compactor.	Contact specialist dealer
	Drive belt too loose and slips on the pulley.	Adjust or replace the drive belt
Oil loss from engine or exciter	Worn seal.	Contact specialist dealer
	Leaks on housing.	

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Palun lugege käsiraamat enne tööle asumist läbi
	Kasutage kõrvakaitsmeid
	Kasutage turvaprilile
	Kandke töökindaid
	Kandke turvajalanõusid
	Ärge eemaldage või muutke kaitse- ja ohutusseadmeid
	Hoidke eemale pöörlevatest osadest
	Töökohal suitsetamine keelatud
	Ärge puudutage kuuma summutit, see võib põhjustada tõsiseid põletusi
	Hoidke kolmandad isikud tööpiirkonnast eemal
Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	39
2.	Seadme kirjeldus	39
3.	Tehnilised andmed	39
4.	Tarnekomplekt	40
5.	Lahtipakkimine	40
6.	Ülesehitus	40
7.	Üldised ohutusjuhised	40
8.	Täiendavad ohutusjuhised	42
9.	Sihtotstarbekohane kasutamine	43
10.	Käikuvõtmine	43
11.	Puhastamine	45
12.	Transportimine	45
13.	Ladustamine	45
14.	Hooldus	46
15.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	48
16.	Rikete Kõrvaldamine	49

1. Sissejuhatus

Tootja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Strasse 69
D-89335 Ichenhausen

Kallis klient,

Soovime Teile palju heameelt ja edu uue masina kasutamisel.

Märkus:

Kooskõlas kehtivate tootevastutuse seadustega, ei vastuta antud seadme tootja kahjustuste eest, mis tulenevad:

- Sobimatust hooldamisest
- Kasutusjuhiste eiramisest
- Volituseta isikute tehtud parandustöödest
- Mistahes mitteoriginaalsete varuosade paigaldamisest ja kasutamisest
- Sobimatust kasutamisest ja rakendamisest

Soovitame

Lugeda läbi kasutusjuhised algusest lõpuni enne kui hakkate masinat kasutama.

Antud kasutusjuhised võimaldavad Teil aidata masinat tundma õppida ning kasutada selle rakendusi õigesti. Kasutusjuhised sisaldavad tähtsaid märkusi selle kohta, kuidas töötada masinaga ohutult, oskuslikult ja ökonoomselt, ning kuidas vältida ohte, hoida kokku remondikuludelt, vähendada seisakuaega ning tõsta masina töökindlust ja tööiga.

Lisaks neis kasutusjuhendes sisalduvaile ohutusnõuetele, peate hoolikalt järgima ka Teie oma riigis kohaldatavaid eeskirju.

Kasutusjuhised peavad alati olema masina läheduses. Asetage need plastikkausta, et kaitsta neid mustuse ja niiskuse eest. Iga operaator peab enne töö alustamist need läbi lugema ja neid pidevalt järgima. Masinaga tohivad töötada ainult sellega töötamiseks väljaõppe saanud ja erinevatest ohtudest teavitatud isikud. Järgida tuleb ka vanuse miinimumnõuet.

Lisaks selles kasutusjuhises sisalduvatele ohutusnõuetele ja Teie riigis kohaldatavatele eeskirjadele, tuleb Teil järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. A - Y)

1. Gaasihooob
2. Käepide
3. Tõstepunkti
4. Mootor
5. Erguti
6. Põhiplaat
7. Ergutiõli täiteava
8. Süüteküünl
9. Summuti
10. Segurikastushoob
11. Bensiinikraan
12. Bensiinipaak + kork
13. Gaasihooob
14. Tõmbestarter
15. Õhufilter
16. Õlimõõtevarras
17. Sisse-Välja mootorilüliti
18. Karburaator
19. Rihmakaitse
20. Ergutiõli väljalaskepolet

3. Tehnilised andmed

Mootori	1 silinder/4-taktiline bensiini õhutamiseks
Kolvimaht	196 cm ³
Mootori maksimaalne võimsus	4,8 kW
Paagimaht	3,5 l
õlikogusest	max. 0,6l
Erguti õli maht	0,1 l
Tööplaat pikkus x laius	ca. 450 x 350mm
Tsentrifugaaljõud	15 kN
Sööt	25 m/min
Vibrokäigud	5700 vpm
tihenemine sügavus	25 cm
Mootori maksimaalne lubatud kaldenurk	25°
Kaal	ca. 58 kg

Tootja jätab endale õiguse viia sisse tehnilisi muudatusi.

Müra ja vibratsioon

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB (A), siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	102dB(A) (EN ISO 3744)
Helirõhutase L_{pA}	79,2dB(A) (EN ISO 11201)
Määramatus $K_{wA/pA}$	2,72 dB(A)

Vibratsiooni tunnusväärtused

Vibratsioon a_n 30 m/s²

Juhis: Esitatud heliväärtused on normeeritud kontrollmeetodi alusel kindlaks määratud ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks üksteisega. Peale selle sobivad need väärtused kasutajale mõjuvate koormuste, mis heli tõttu tekivad, esmase hindamise võimaldamiseks.

Hoiatus! Sõltuvalt sellest, kuidas Te tööriista kasutate, võivad tegelikud väärtused esitatust kõrvale kalduda. Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast müra-koormuste vastu kaitsta.

Võtke seejuures arvesse kogu töökuulgu, seega ka ajahetki, mil tööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud.

Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas tööriista ja rakendustööriistade hooldust ning hooldisust, regulaarset pause ja tööprotsesside head planeerimist.

4. Tarnekomplekt

- 1x raputusplaat (a)
- 1x käepide (2)
- 2x tähtkäepidemutter poldiga (b)
- 1x kummimatt (c)
- 3x kinnituspolt seibi ja mutriga (e)
- 1x sõiduseadis (f)
- 1x süüteküünla võti (g)
- 2x kaabliside (h)
- 1x käsitsusjuhend (i)

5. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.

- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid reklamatsioone ei tunnustata
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate oma edasimüüjalt.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

6. Ülesehitus

Käepideme monteerimine (joon. A - F):

- Kinnitage käepide (2) poldi ja tähtkäepidemutri (b) abiga raputusplaadi (a) külge. Polt pistetakse väljastpoolt läbi ja kinnitatakse seibi ning tähtkäepidemutriga.
- Gaashiob (1) kinnitatakse nüüd käepideme (2) külge (VM 8/10). Rakendustross fikseeritakse kaablisidemetega (h) käepideme (2) külge.

Kummimati monteerimine (joon. G + H):

- Kummimatt (c): Asetage või tõmmake raputusplaati kummimatile (c) ja joondage avad välja, siis fikseerige altpoolt 3 kinnituspoldiga (e).

Sõiduseadise monteerimine (joon. X + Y):

- Sõiduseadis (f): Kallutage raputusplaati käepidemest (2) ettepoole ja joondage sõiduseadis (f) selleks ettenähtud avas välja. Raputusplaadi saab nüüd jälle alla lasta ja seda transportida.

7. Üldised ohutusjuhised

- Õppige oma masinat tundma.
- Lugege käsitsusjuhend tähelepanelikult läbi ja tehke kindlaks, et mõistate selle sisu ning kõiki masinale paigaldatud etikette.
- Tutvuge kasutuspiirkonnaga, masina piirangutega ja eriliste ohuallikatega.
- Tehke kindlaks, et tunnete täpselt kõiki käsitlemiselemente ja nende funktsiooni.

- Tehke kindlaks, et teate, kuidas masin peatatakse ja käsitsemiselemendid kiiresti deaktiveeritakse.
- Ärge üritage masinat kasutada ilma mootori talitlusviisi ja hooldusnõudeid tundmata ning teadmata, kuidas tuleb inimkahjude ja/või materiaalsest kahjudega õnnetsusi vältida.
- Hoidke teised inimesed, eelkõige lapsed oma tööpiirkonnast eemal.

Tööpiirkond

- Ärge käivitage ja käsitsege masinat kunagi suletud piirkonnas. Heitgaasid on ohtlikud, sest need sisaldavad lõhnatut ja surmavat gaasi süsinikmonooksiidi. Kasutage masinat ainult hästi ventileeritud välispiirkondades.
- Ärge kasutage masinat kunagi puuduliku vaate või valgusolude korral.

Isikute ohutus

- Ärge kasutage masinat, kui olete tarbinud uimasteid, alkoholi või ravimeid, mis mõjutavad Teie võimet masinat korrektselt kasutada.
- Kandke küllaldast riietust. Kandke pikki pükse, saapaid ja kindaid.
- Ärge kandke avarat riietust, lühikesi pükse ega ükskõik milliseid ehteid. Kandke pikki juukseid seotult nii, et need pole õlgadest pikemad. Hoidke oma juuksed, riietus ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda. Kontrollige masin enne käivitamist üle.
- Jätke kaitsesirmid oma kohale ja talituskõlblikuks.
- Tehke kindlaks, et kõik mutrid, poldid jne on kindlalt kinni pingutatud.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui see vajab remonti või on halvas mehaanilises seisukorras. Vahetage kahjustatud, puuduvad või defektseid osad enne käsitsemist välja.
- Kontrollige masinat bensiinilekete suhtes.
- Hoidke see talituskõlblik. Ärge kasutage masinat, kui mootorit lülitit ei saa vastava lülitiga sisse ja välja lülitada.
- Bensiiniga käitatavad masinad, mida ei saa mootorit lülitiga juhtida, on ohtlikud ja tuleb välja vahetada.
- Harjuge enne käivitamist masinat üle kontrollima, et kruvikeerajad ja võtmed on masina piirkonnast eemaldatud. Kruvikeeraja või võti, mis asub veel pöörleva masinaosa sisemuses, võib inimkahjusid põhjustada.

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevusi silmas ja kasutage masinaga töötamisel tervet mõistust. Ärge hinnake ennast üle.
- Ärge kasutage masinat, kui olete paljajalu või kannate sandaale või muid sarnaseid jalatseid. Kandke turvajalaseid, mis kaitsevad Teie jalgu ja parendavad seisustabiilsust liibedatel pindadel.
- Hoolitsege igal ajal hea seisustabiilsuse ja tasakaalu eest. Nii saate masinat ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Vältige soovimatut käivitamist. Tehke kindlaks, et mootori lüliti on enne masina transportimist või masinal hooldustööde teostamist välja lülitatud. Masina transportimine ja hooldustööd masinal võivad põhjustada õnnetusi, kui lüliti on sees.

Ohutus bensiiniga ümberkäimisel

- Bensiin on väga süttimisvõimeline ja selle gaasid võivad plahvatada, kui need süttivad.
- Võtke bensiiniga ümberkäimisel tarvitusele ohutusmeetmed, et vähendada raske vigastuse riski.
- Kasutage paagi täitmiseks või tühjendamiseks sobivat bensiinikanistrit.
- Viige neid töid läbi puhastes, hästi ventileeritud välispiirkondades.
- Ärge suitsetage. Ärge laske sädemetel, lahtistel leekidel või muudel tuleallikatel lähedusse sattuda, kui valate bensiini sisse või töotate masinaga.
- Ärge täitke paaki kunagi sisepiirkondades. Hoidke maandatud, elektriliselt juhtivad esemed nagu tööriistad katmata elektriosadest ja juhtmetest eemal, et vältida sädemete või valguskaare teket. Seetõttu võidakse bensiinigaasid süüdata.
- Seisake alati mootor ja laske sellel enne bensiinipaagi täitmist maha jahtuda. Ärge eemaldage paagikorki ega täitke paaki kunagi, kui mootor töötab või mootor on liiga kuum.
- Ärge kasutage masinat, kui teate bensiinisüsteemi lekkivat. Vabastage aeglaselt paagikorki, et võimalik rõhk paagist välja lasta. Ärge täitke paaki kunagi üle (bensiin ei peaks kunagi tähistatud suurimal täite kõrgusel asuma). Sulgege bensiinipaak jälle kindlalt paagikorgiga ja pölkige üle loksutatud bensiin ära.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui paagikork pole kindlalt kinni keeratud. Vältige üle loksutatud bensiini läheduses süüteallikaid. Kui bensiini loksutati üle, siis ärge üritage masinat käivitada. Eemaldage masin üleloksutatud bensiiniga piirkonnast ja vältige süüteallikate tekkimist, kuni bensiinigaasid on lendunud.

- Säilitage bensiini spetsiaalselt selleks otstarbeks valmistatud kanistrites.
- Ladustage bensiini jahedas, hästi ventileeritud piirkonnas eemal sädemetest ja lahtistest leekidest või muudest süüteallikatest. Ärge säilitage bensiini või täidetud paagiga masinat kunagi hoones, kus bensiinigaasid võivad sädemete, lahtiste leekide või muude süüteallikatega nagu veeboilerite, ahjude, riidekuivatitega jms kokku puutuda.
- Laske mootoril enne masina ladustamist suletud piirkonnas maha jahtuda.

Masina kasutamine ja hoolitsus

- Ärge tõstke ega kandke kunagi masinat, kui mootor töötab.
- Ärge käige masinaga ümber toore jõuga.
- Kasutage oma kasutusvaldkonna jaoks õiget masinat. Õige masin teeb tööd, milleks see konstrueeriti, paremini ja ohutumalt ära.
- Ärge muutke mootori pööreteregulaatori seadistusi ega andke sellele liigpöördeid. Pööreteregulaator kontrollib mootori suurimat kiirust maksimaalse ohutuse juures.
- Ärge laske mootoril kõrgetel pööretel töötada, kui Te ei tihenda.
- Ärge hoidke käsi või jalgu pöörlevate osade läheduses.
- Vältige kokkupuudet kuumu bensiini, õli, heitgaaside ja kuumade pealispindadega. Ärge puudutage mootorit või summutit. Need osad lähevad kasutamisel eriti kuumaks. Need on veel kuumad ka lühikest aega pärast masina väljalülitamist.
- Laske mootoril enne hooldustööde või seadistamise läbiviimist maha jahtuda.
- Kui masin peaks hakkama ebatavalisi mürasid või vibratsioone emitteerima, siis lülitage mootor kohe välja, lahutage süüteküünla kaabel ja otsige põhjust. Ebatavalised mürad või vibratsioonid on harilikult veamärgid.
- Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud paigaldus- ja tarvikuosi. Eiramise korral võivad olla tagajärjeks vigastused.
- Hooldage masinat. Kontrollige üle liikuvate osade vale väljajoendus või blokaadid, kahjustused osadel ja muud seisundid, mis võivad seadme talitlust halvendada. Laske masin enne igasugust edasikasutatut remontida, kui tuvastate kahjustusi. Paljud õnnetused on halvasti hooldatud varustuse tulemus.
- Hoidke mootor ja summuti rohust, lehtedest, ülemäärasest määrdeainest või kogunenud süsinikust puhas, et vähendada tulekahju riski.

- Ärge kallake masinale ega puhustage seda veega või muu vedelikuga.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja väikeosadest vabad.
- Puhastage masin iga kord pärast kasutamist.
- Järgige bensiini, õli jms kohta kehtivaid jätmete utiliseerimisdirektiive, et kaitsta keskkonda.
- Säilitage väljalülitatud masinat väljaspool laste kaeulatust ega lubage masinat kasutada isikutel, kes ei tunne masinat või käesolevat juhendit. Masin on koolitamata kasutajate kätes ohtlik.

Teenindus

- Lülitage enne puhastust, remonte, ülevaatusi ja seadistustööd mootor välja ning tehke kindlaks, et kõik liikuvad osad seisavad paigal.
- Tehke alati kindlaks, et mootori lüliti asub asendis „OFF“. Lahutage süüteküünla kaabel ja hoidke see süüteküünlast eemal, et vältida soovimatut käivitumist.
- Laske masinat kvalifitseeritud töötajatel hooldada. Kasutage ainult originaalvaruosi. Sellega tehakse kindlaks masina turvaliseks jäämine.

8. Täiendavad ohutusjuhised

- Hoidke käed, sõrmed ja jalad põhiplaadist eemal, et vältida vigastusi.
- Hoidke plaatraputi käepidemest mõlema käega korralikult kinni. Kui mõlemad käed hoiavad käepidest ja Teie jalad asuvad tihendusplaadist eemal, siis ei saa Teie käed, sõrmed ning jalad tihendusplaadiga vigastada saada.
- Jääge kasutamisel alati masina taha; ärge kõndige ega seiske kunagi masina ees, kui mootor töötab.
- Ärge asetage kunagi tööriistu või muid esemeid raputusplaadi alla. Kui masin sõidab vastu võõrobjekti, siis seisake mootor, lahutage süüteküünal ja kontrollige masin kahjustuste suhtes üle; remontige kahjustus enne masina uuesti käivitamist ning kasutamist.
- Ärge koormake masinat üle, üritades liiga sügavalt või liiga kiiresti tihendada.
- Ärge kasutage masinat suurte kiirustega kõvadel või libedatel pindadel.
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate masinat killustiku-patjadel, -teedel või tänavatel või neid ületate.
- Pöörake tähelepanu peidetud ohtudele või liiklusele. Ärge vedage inimesi.
- Ärge lahkuge kunagi tökohalt ega jätke raputusplaati kunagi järelevaletava, kui mootor töötab.

- Peatage alati masin, kui töö katkestatakse või lähete ühest kohast järgmisse.
- Hoidke kraaviservadest eemal ja vältige tegevusi, mis võimaldavad raputusplaadil ümber kukkuda. Liikuge tõusudest ettevaatlikult otsesuunas ja tagurpidi üles, et vältida raputusplaadi kukkumist operaatori peale.
- Seadke masin alati kõvale ja tasasele pinnale ning lülitage seade välja.
- Piirake masinaga töötamise aegu ja tehke regulaarselt pause, et vähendada vibratsioonikoormusi ning lasta oma kätel puhata. Vähendage kiirust ja avaldatavat jõudu, millega korduvaid liikumisi teostate.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutatud“ ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitlusjuhendis soovitatatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

9. Sihtotstarbekohane kasutamine

Raputusplaat juhib jõude lahtisele maapinnale või muudele materjalidele. Seda saab kasutada üldisteks tee-ehitustöödeks, maastikukujunduseks ja hoonete püstitamiseks. Raputusplaat suurendab maapinna kandevõimet, vähendab vee läbilaskvust, takistab pinnaaseteid, vähendab ülespaisumist või kokkutõmbumist. See sobib eriti komposiitnavakivide ja kraavide tihendamiseks maastikukujunduses ning säilitustöödel.

⚠ TÄHELEPANU!

Raputusplaati ei konstrueeritud kasutamiseks nakkuvatel aluspindadel nagu savi ega kõvadel pindadel nagu betoon.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitlusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega.

Järgige tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirju ning tehnilisi andmeid.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

10. Käikuvõtmine

⚠ TÄHELEPANU!


Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!


Käepide (2), (joon. A)

Kasutage masina kasutamisel käepidet (2), et seda juhtida.

Gaasihoob (1), (joon. A + C)

Gaasihoovaga (1) juhitakse masina kiirust. Hoova liigutamise näidatud suundades töötab mootor kiiremini või aeglasemalt.

Kiire = 

Aeglane = 

Tõstepunkt (3), (joon. A)

Masina ülestõstmiseks kraana või muu tõsteseadme-ga.

Rihmakaitse (19), (joon. A)

Eemaldage kaitse (19), et saada ligipääs kiilrihmale. Ärge kasutage raputusplaati kunagi ilma rihmakaitsemeta (19).

Kui kiilrihma kaitse (19) pole paigaldatud, siis on võimalik Teie käte kinnikiilumine kiilrihma ja siduri vahele ning Teile raskete vigastuste tekitamine.

Erguti (5), (joon. A)

Erguti korpuse sisemuses ergutusvõllil asuvat ekstsentrilist raskust aetakse suurtel kiirustel siduri ja rihmajamisüsteemi kaudu ringi. Võlli suured pöörlemiskiirused põhjustavad masina kiireid üles- ja allaliikumisi ning edaspidiliikumist.

Mootori lüliti (Sisse-Välja) (17), (joon. A + I)

Mootori lülitiga (17) aktiveeritakse ja deaktiveeritakse süütesüsteemi. Mootori lüliti (17) peab asuma asendis ON, et mootor töötaks.

Mootor seiskub, kui mootori lüliti (17) liigutatakse asendisse OFF.

Kontrollimine enne käsitsemist

- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja bensiinilekete suhtes.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik kruvid, mutrid ning poldid on kinni pingutatud.





Mootori õlikontroll (joon. I -R)

- Võtke õlimõõtevarras (16) ja puhastage see.
- Pistke mõõtevarras (16) jälle sisse ja kontrollige õlitaset ilma mõõtevarrast (16) uuesti sisse kruvimata.
- Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus õli.
- Pange pärast lõpetamist kõik jälle kokku ja keerake õlimõõtevarras sisse.



Bensiini kontrollimine (joon. S)

- Seisake mootor, avage paagikork (12) ja kontrollige bensiini täitetaset. Kui täitetas on liiga madal, siis lisage bensiini, kuni paak on täis. Keerake siis kork jälle peale.
- Ärge lisage nii palju bensiini, et paagi serv oleks kaetud (bensiooni kõrgeim täitetas).
- Soovitatakse pliivaba bensiini oktaaniarvuga 90. Pliivaba bensiin vähendab süsinikusetteid ja pikendab heitgaasisüsteemi kasutusiga.
- Ärge kasutage juba kasutatud või saastunud bensiini. Ärge laske mustusel ja veel bensiinipaaki sattuda.

Mootori käivitamine (joon. I + K)

- Liigutage bensiinikraan (11) asendisse ON. Kui käivitata külma mootorit, siis liigutage segurikastushoob (10) asendisse CLOSE .
- Kui segurikastushoob (10) seati mootori käivitamiseks asendisse CLOSE , siis liigutage see pehmelts asendisse OPEN , mil mootor soojeneb.
- Kui käivitata sooja mootorit, siis jätke segurikastushoob (10) asendisse OPEN .
- Liigutage mootori lüliti (17) asendisse ON.
- Rakendage tõmbestarterit (14).

Tõmbestarter (14), (joon. A)

Tõmmake kergelt starteri käepidet (14), kuni tunnete takistust. Tõmmake siis jõuliselt ja seadke starteri käepide (14) lähtepositsiooni tagasi. Kui segurikastushoob (10) seati mootori käivitamiseks asendisse CLOSE , siis liigutage see pehmelts asendisse OPEN , mil mootor soojeneb. Tõmmake pärast mootori soojenemist gaasihooba (1), et mootori kiirust suurendada. Plaat hakkab vibreerima ja tihendama.

Edaspidiliikumine

Raputusplaat liigub automaatselt täisgaasiga ettepoole.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge kasutage raputusplaati betoonil või äärmiselt kõvadel, kuivadel ja tihendatud pindadel. Raputusplaat hüppab siis pigem kui vibreerib. Seetõttu võib nii raputi kui ka mootor kahjustada saada.

Soovitud tihendustulemuseks vajalike korduste arv sõltub aluspinna liigist ja niiskusest. Maksimaalne tihendus on saavutatud, kui märkate väga tugevat tagasilööki.

Kui kasutate raputusplaati tänavakividel, siis paigaldage kummimatt (c), et vältida kivide pealispinna lahtikoorumist ja mahalihvimist.

Pinnases on vajalik teatud kindel kogus niiskust. Kuid ülemäärane niiskus võib põhjustada seda, et väikesed osad kleepuvad kokku ja takistavad head tihendamist. Laske aluspinnal veidi kuivada, kui see on äärmiselt märg.

Kui aluspind on nii kuiv, et raputusplaadi kasutamise ajal keerutatakse üles tolmupilvi, siis tuleks lisada tihendamise parendamiseks aluspinnale veidi vedelikku. Sedasi vähendatakse samuti õhufiltri koormust.

Tuleb järgida järgmisi märkusi, kui tihendatakse töusvat maapinda (künkad, nõlvad).

Lähenege maapinnatõusule ainult täiesti alt (maapinnatõusu, mida saab kergesti ülespoole ületada, saab ka ilma riskita allapoole tihendada).

Operaator ei tohi kunagi langevas suunas seista.

Suurimat tõusu 25° ei tohi ületada.

⚠ TÄHELEPANU!

Kui ületatakse kõnealust maapinnatõusu, siis võib mootori määrimissüsteem (põrsemäärimine ja seetõttu mootori tähtsad komponendid) rivist välja langeda.

Mootori seiskamine

Seadke mootori seiskamiseks hädaolukorras mootori lüliti (17) lihtsalt asendisse OFF.

Kasutage normaalses tingimustes järgmist protsessi:

- Seadke mootori gaasihoob (1) tagasi tühikäiguasendisse, et peatada tihendaja edasilükkumine .
- Laske mootoril üks või kaks minutit enne selle seiskamist maha jahtuda.
- Liigutage mootori lüliti (17) asendisse „OFF“.
- Keerake bensiinikraan (11) vajaduse korral kinni.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge seadke segurikastushooba (10) mootori seiskamiseks asendisse CLOSE . See võib põhjustada väärsüüdet või mootorikahjustusi.

Tühikäigukiirus

Seadke gaasihoob (1) mootori koormuse vähendamiseks asendisse SLOW , kui Te ei tihenda.

Mootori kiiruse vähendamine tühikäigule pikendab mootori kasutusiga, säästab bensiini ja vähendab masina müraataset.

11. Puhastamine

⚠ TÄHELEPANU!

Lülitage enne puhastustööde läbiviimist alati mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Eemaldage setted raputusplaadilt pehme harja, tolmuimuri või suruõhuga.

Puhastage tihendaja alakül, kui tihendatud osakesed külge jäävad. Masin ei tööta korralikult, kui alakül pole sile ja puhas.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge kasutage raputusplaadi puhastamiseks „kõrgsurvepesurit“. Vesi võib masinal tihedatesse piirkondadesse tungida ja spindleid, kolbe, laagreid või mootorit kahjustada. Kõrgsurvepesurit lühendavad kasutusiga ja halvendavad käsitsetavust.

12. Transportimine

Vt tehnilisi andmeid masina kaalu kohta. Laske mootoril enne ülestõstmist/transportimist või siseruumides ladustamist maha jahtuda, et vältida põletusi ning tulekahju riski.

Positsioonivahetuseks saab masina kaasasoleva sõiduseadise (f) varustada (vt Sõiduseadise montaaž).

Masina pealeladimine:

Tõstke masinat masinakandmiku küljes olevast tõstepunktist (3). Kasutage piisava tugevusega ketti, trossi või rihma. Masinat tuleb transportida püstises positsioonis, et vältida bensiini üleloksutamist. Ärge pöörake masinat küljele ega pea peale.

Kindlustage transportimiseks masin või kasutage tõstepunkti (3).

⚠ Masin võib kukkuda ja kahjustusi või vigastusi põhjustada, kui seda ei tõsteta asjatundlikult üles. Tõstke ainult tõstepunkti (3).

13. Ladustamine

Ladustamine (vt punkti Kütusepaagi tühjendamise):

Kui raputusplaadi rohkem kui 30-päevase ajavahemiku vältel ei kasutata, siis järgige selle ladustamiseks ettevalmistamiseks allseisvaid samme.

1. Tühjendage bensiinipaak täielikult. Ladustatav bensiin, mis sisaldab etanooli või MTBE-d, liisub 30 päeva jooksul. Liisunud bensiin on kõrge kummisaldusega ja võib nii karburaatori ummistada ning bensiini pealevoolu piirata.

2. Käivitage mootor ja laske sellel seiskumiseni töötada. Sedasi tehakse kindlaks, et karburaatoris ei jää bensiini. Sellega takistatakse karburaatoris setete tekkimist ja mootori võimalikku kahjustumist.
3. Laske õli mootorist välja, mil see on veel soe. Valage uus õli sisse.
4. Laske olemasolev kütus ujukikambrist välja (vt „Ujukikambri puhastamine“)
5. Kasutage tihendaja ja heitõhuotsakute väliskülgede puhastamiseks puhtaid rätikuid.
6. **⚠ Ärge kasutage plastosade puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid või õli baasil puhastusaineid. Kemikaalid võivad plaste kahjustada.**
7. Ladustage raputusplaati püstises positsioonis hea ventilatsiooniga puhtas, kuivas hoones.

⚠ Ärge ladustage bensiiniga täidetud raputusplaati ventileerimata piirkonnas, kus bensiinigaasid võivad leekide, sädemete, kontrolllampide või teiste süüteallikate lähedusse sattuda. Kasutage ainult lubatud bensiinikanistreid.

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

14. Hooldus

⚠ TÄHELEPANU!

Lülitage enne hooldustööde läbiviimist alati mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

Teie raputusplaadi hooldus tagab masina ja selle komponentide pika kasutusaja.

- Lülitage masin enne hooldustöid välja. Mootor peab olema maha jahtunud.
- Jätke gaasihoob (1) asendisse SLOW, eemaldage süüteküünla kaabel süüteküünalt (8) ja kindlustage see.
- Kontrollige raputusplaadi üldist seisundit. Kontrollige seda lahtiste poltide, liikuvate osade vale väljajoonduse või blokaadide, murdunud või purunenud osade ja muude seisundite suhtes, mis võivad masina talitlust halvendada.
- Kasutage liikuvate osade määrimiseks kvaliteetset masinate kergõli.

- Puhastage raputusplaadi alakülg, kui tihendatud osakesed külge jäävad. Masin ei tööta korralikult, kui alakülg pole sile ja puhas.
- Pange süüteküünla kaabel taas külge.

Kiilrihma ülekontrollimine ja väljavahetamine

- Kiilrihm (k) peab olema heas seisukorras, et tagada optimaalne jõuülekanne mootorilt ekstsentrilisele völliile. Kontrollige kiilrihma (k) seisundit.
- Kui kiilrihm (k) on rebenenud, ära kulunud või sile, siis tuleb see välja vahetada.

Kiilrihma väljavahetamine (joon. L)

- Lülitage mootor välja.
- Mootor peab olema maha jahtunud.
- Eemaldage rihmakaitse (19), et saada ligipääs kiilrihmale (k).
- Avage mootoril 4 polti ja lükake mootorit veidi ette.
- Tõmmake vana kiilrihm (k) seibilt maha ja uus kiilrihm (k) korrektselt peale.
- Pingutage rihtm (k) seadepoldiga ja pöörake tähelepanu sellele, et mootor / rihmaseib jäävad täisnurga alla.
- Pingutage ajamirihm (k) üle, kui rihtm (k) annab rohkem kui 10-15 mm järele (pöidlasurve).
- Paigaldage rihmakaitse (19) taas 2 poldiga.

⚠ TÄHELEPANU!

Kui eemaldate või tõmbate ajamirihma (k) peale, siis pöörake tähelepanu sellele, et Teie sõrmi ei kiiluta rihma ja rulli vahele kinni.

Erguti väljavahetamine (joon. L - N)

Kaalu tõttu soovitame me Teile seda tööd kahe inimesega läbi viia!

- Erguti korpus hoitakse korras automaatkäigukasti õliga SAE 10W 30 või sarnase tootega. Vahetage õli 200 töötunni järel välja.
- Teostage õlivahetust ainult mahajahtunud ekstsentriga.
- Eemaldage kiilrihma kate (19) ja kiilrihm (k).
- Vabastage ekstsentri korpusel poldid (M1 4x).
- Tõstke raputusplaadi kogu ülemine osa koos mootoriga ekstsentri korpuselt maha.
- Eemaldage ekstsentri ülaosas asuv õliväljalaskekeruvi (M2), kallutage ekstsentri korpus ja laske õli vanni välja. Kontrollige õli võimalike metall-laastude suhtes, et tulevasi probleeme vältida.
- Seadke ekstsentri korpus taas püstisesse asendisse.
- Täitke ekstsentri korpus jälle ekstsentrilõliga.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge täitke üle - liiga palju õli ergutis võib võimsust vähendada ja erguti üle kuumeneda.

Mootoriõli vahetamine. (joon R + W)

Esmakordselt tuleb õli vahetada peale 20 töötundi, seejärel tuleb seda teha pärast igat 100 töötundi.

Palun toimige mootoriõli väljalaskmiseks järgmiselt:

1. Pange valmis õlipüüdevann ja avage õli väljalaskepolet (j).
2. Avage täiteava (mõõtevarras) (16), kallutage masinat ja laske õlil välja voolata.
3. Valage õli (0,6l) sisse, kontrollige mõõtevardaga (16) ja sulgege see.
4. Sulgege õli väljalaskepolet (j) taas.
5. Ladustamiseks: Tõmmake starterit aeglaselt 5x, et õli jaotuks (ilma süüteta).

Soovituslik mootoriõli on SAE 10W-30 / SAE 10W-40

Visake vana õli ära järgides asukohariigi nõudeid.

Õlijääke on keelatud lasta valguda maapinda või segada kokku muude jäätmetega.

Kütusepaagi tühjendamine (joon. S + Z)

Pange valmis sobiv nõu ja avage ujukikambri väljalaskepolet (t) (joon. Z). Võtke nüüd paagikork (12) maha ja avage bensiinikraan (11). Süsteem on siis täielikult tühjendatud. Sulgege paagikork (12) taas.

Õhufiltri puhastamine / vahetamine (joon. O - Q)

- Keerake tiibmutter (o) maha ja võtke õhufiltri kaas (n) ära.
- Kontrollige õhufiltri kaant (n) aukude ja pragude suhtes. Asendage kahjustatud element.
- Keerake sisemine tiibmutter (p) maha ja võtke paber-filtersüdamik (s) koos vahtkumm-filtersüdamikuga (r) ettevaatlikult välja.
- Pühkige mustus filtrikorpusse siseküljelt puhta, niiske lapiga ära. Pöörake tähelepanu sellele, et mustus ei pääse avasse.
- Pange õhufiltri kaas (n) filtri puhastamise ajaks jälle filtri korpussele.
- Võtke vahtkumm-filtersüdamik (r) ettevaatlikult paber-filtersüdamikult (s) maha. Kontrollige mõlemaid osi kahjustuste suhtes. Asendage kahjustatud südamikud.
- Puhastage vahtkumm-filtersüdamik (r) sooja vee ja pehmetoimelise seebilahusega. Loputage põhjalikult puhta veega ja laske korralikult kuivada.

- Kaske vahtkummsüdamik (r) puhtasse mootoriõlisse ja suruge üleliigne õli välja.
- Kloppige paber-filtersüdamik (s) kõval pinnal puh-taks, et kõrvaldada mustus. Ärge harjake mustust kunagi maha, sest seetõttu surutakse see kiududesse.
- Pange vahtkummsüdamik (r) paber-filtersüdamiku-le (s) ja paigaldage õhufiltri element koos tihendiga tagasi.
- Keerake esimene tiibmutter (p) paber-filtersüdami-kule.
- Pange õhufiltri kaas (n) peale ja kinnitage teise tiib-mutriga (o).

⚠ TÄHELEPANU: Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrisüdamikuta või kahjustatud õhufiltrisüda-mikuga töötada. Nii võib mustus mootorisse pää-seda, mille tõttu võivad tekkida mootorikahjustu-sed. Tootja garantii kaotab kehtivuse.

Süüteküünla puhastamine/asendamine

(joon. T + U)

⚠ TÄHELEPANU: Demonteerige süüteküünalt (8) ai-nult külma mootori korral!

Olenevalt vajadusest puhastage või asendage süüte-küünal (8).

- Tõmmake süüteküünla pistik maha ja kõrvaldage võimalik mustus süüteküünla piirkonnast.
- Keerake süüteküünal (8) välja ja kontrollige üle.
- Kontrollige isolaatorit. Asendage kahjustuste nagu nt pragude või kildude korral süüteküünal (8).
- Puhastage süüteküünla elektroodid traatharjaga.
- Kontrollige ja seadistage elektroodide vahet.
- Et mootori sooritusvõime säiliks, peab olema süüte-küünla (8) elektroodide vahe õige (0,7-0,8 mm).
- Keerake süüteküünal (8) käega sisse ja pingutage süüteküünla võtmega (g) umbes 1/4 pööret kinni.
- Pange süüteküünla pistik süüteküünlale (8).

Ujukikambri puhastamine (joon. Z)

⚠ TÄHELEPANU: Demonteerige ujukikambrit ainult külma mootori korral!

1. Keerake kütusekraan (11) kinni.
2. Vabastage ujukikambri väljalaskepolet (t) ja laske kütus sobivasse nõusse välja.
3. Kinnitage väljalaskepolet (t) taas.
4. Vabastage ujukikambri kinnituspolet (u).

5. Keerake ujukikamber ja radiaalrõngastihend maha, puhastage põhjalikult mittesüttiva lahustiga ning laske kuivada. Kontrollige radiaaltihendit survekohtade ja kahjustumise suhtes.
6. Kruvige mõlemad osad taas külge.
7. Keerake kütusekraan (11) lahti ja kontrollige ebatihedaid kohti.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Tähtis näpunäide juhuks, kui saadate plaate teeninduskohta:

Turvakaalutlustel palun veenduge, et vibroplaadid saadetakst tagasi õlist ja bensiinist puhtana!

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad*: Süüteküüna, õli, vöö, kummimatt, õhufilter

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.



Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

16. Rikete Kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta üks-kord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Probleem	Põhjus	Abinõu
Mootor ei hakka tööle	Süüteküünla juhe on lahti	Kinnitage süüteküünla juhe kindlalt selle külge
	Kütus on otsas või vananenud	Täitke uue värske bensiiniga
	Gaasihoob ei ole õiges algasendis	Liigutage gaasihoob õigesse algasendisse
	Õhuklapp SEES asendis	Külma käivituse jaoks peab gaasiklapp olema õhuklapi asendis
	Blokeerunud kütusevoolik	Puhastage kütusevoolik
	Must süüteküünal	Puhastage, reguleerige või asendage
	Mootor on üle ujutatud	Oodake mõned minutid enne uuesti käivitamist kuid ärge tehke ettevalmistust
Mootor töötab ebakorrapäraselt	Süüteküünla juhe on lahti	Ühendage ja tihendage süüteküünla juhtme kinnitust
	Üksus töötab asendis ÕHUKLAPP	Liigutage õhuklappi hoob asendisse VÄLJAS
	Blokeerunud kütusevoolik või vana kütus	Puhastage kütusevoolik. Täitke paak puhta ja värske bensiiniga
	Ventilaator on blokeerunud	Puhastage ventilaator
	Vesi või mustus kütuse süsteemis	Tühjendage kütusepaak. Täitke uuesti värske kütusega
	Must õhufilter	Puhastage või asendage õhufilter
Mootor kuumeneb üle	Must õhufilter	Puhastage või asendage õhufilter
	Õhu vool on piiratud	Eemaldage puhuja pesa ning puhastage
Mootor ei seisa, kui gaasihoovastik on peatuses, või mootori pöörlemiskiirus ei suurene korralikult, kui gaasihoovastiku reguleerimine on reguleeritud.	Gaasihoovastikku segav praht.	Puhastage mustus ja praht.
	Tõmmake nõör kahjustatud	Võtke ühendust spetsialiseeritud edasimüüjaga
Tihendajat on raske punnita juhtida (masin hüppab või liigub edasi)	Liiga kõrge mootori kiirus kõval pinnasel.	Seadke gaasihoob madalamal kiirusel.
	Amortisaator on liiga lahti või kahjustatud.	Võtke ühendust spetsialiseeritud edasimüüjaga
Ühtegi tihendamiskomponenti ei saavuta või plaaditihendaja ei saavuta maksimaalset kiirust	Kahjustus eksitaatoril või plaadikompressoril.	Võtke ühendust spetsialiseeritud edasimüüjaga
	Veorihm on liiga lahti ja libiseb rihmaratta peal.	Reguleerige või vahetage veorihm
Õlikadu mootorilt või ergutilt	Kulunud pitser.	Võtke ühendust spetsialiseeritud edasimüüjaga
	Eluaseme lekked.	

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Dėmesio! Prieš pradėdami, perskaitykite instrukcijas.
	Naudokite ausų apsaugą
	Naudokite apsauginius akinius.
	Mūvėkite darbinės pirštines.
	Užsimaukite apsauginius batus.
	Nenuimkite ir nemodifikuokite apsaugų ir apsauginių įtaisų.
	Rankas laikykite toliau nuo judančių dalių.
	Darbo vietoje rūkyti draudžiama.
	Įkaitusių paviršių nelieskite, nes galite stipriai nudegti.
	Saugoti, kad į darbo zoną nepatektų pašalinių asmenų
	⚠ Dėmesio!
	Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu

Turinys:
Puslapis:

1.	Ižanga	52
2.	Irenginio aprašymas	52
3.	Techniniai duomenys	52
4.	Komplektacija	53
5.	Išpakavimas	53
6.	Surinkimas	53
7.	Bendrieji saugos nurodymai	53
8.	Papildomi saugos nurodymai	55
9.	Naudojimas pagal paskirtį	56
10.	Paleidimas	56
11.	Valymas	58
12.	Transportavimas	58
13.	Saugojimas	59
14.	Priežiūra	59
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	61
16.	Sutrikimų šalinimas	62

1. Įžanga

Gamintojas:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mielas kliente,

Linkime jums didžiulės sėkmės darbuojantis naujuoju „Scheppach“ prietaisu.

Pastaba.

Remiantis galiojančiais įstatymais, šios prietaiso gamintojas negali būti laikomas atsakingu už šiam prietaisui ar juo padarytą žalą dėl:

- netinkamos priežiūros;
- eksploatavimo nurodymų nesilaikymo;
- neįgaliotų asmenų atlikto remonto darbų;
- ne originalių atsarginių dalių montavimo ir naudojimo;
- netinkamo naudojimo.

Rekomenduojame:

prieš prietaisą pradėdant eksploatuoti, perskaityti visą eksploatavimo instrukciją.

Ši eksploatavimo instrukcija yra skirta supažindinti jus su prietaisu ir jo naudojimo galimybėmis.

Šioje instrukcijoje pateikiama svarbi informacija apie saugą, profesionalų ir ekonomišką prietaiso naudojimą bei kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto kaštus bei prastovų laiką ir padidinti patikimumą ir eksploatavimo trukmę.

Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų reikalavimų taip pat privalote laikytis šalyje galiojančių taisyklių. Eksploatavimo instrukciją reikia laikyti netoli prietaiso. Įdėkite ją į plastikinį aplanką, kad apsaugotumėte nuo purvo ir drėgmės. Prieš pradėdant darbus, ją privalo perskaityti kiekvienas prietaisu dirbantis operatorius. Prietaisą naudoti gali tik tinkamai apmokyti asmenys, informuoti apie įvairius su darbu susijusius pavojus. Prietaisu dirbti gali tik tam tikro amžiaus suaugę asmenys.

Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų reikalavimų ir šalyje galiojančių taisyklių, taip pat privalote atsižvelgti į bendrąsias technines taisykles.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (pav. A - Y)

1. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė
2. Rankena
3. Kėlimo taškas
4. Variklis
5. Sužadintuvas
6. Pagrindinė plokštė
7. Sužadintuvo alyvos pildymo anga
8. Uždegimo žvakė
9. Išmetamųjų dujų vamzdis
10. „Choke“ svirtis
11. Benzino čiaupas
12. Benzino bakas + dangtelis
13. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė
14. Paleidiklis
15. Oro filtras
16. Alyvos rodyklė
17. Variklio įj./išj. jungiklis
18. Karbiuratorius
19. Diržo apsauga
20. Sužadintuvo alyvos išleidimo varžtas

3. Techniniai duomenys

Variklio	1 cilindro / 4 taktų bešviniam benzinui
Stūmoklio pajėgumai	196 cm ³
Didžiausia variklio galia	4,8 kW
Bako talpa	3,5 l
Variklio alyvos talpa	max. 0,6l
Žadintuvo talpa	0,1 l
Darbinės plokštės ilgis ir plotis	ca. 450 x 350mm
Išcentrinė jėga	15 kN
pašaras	25 m/min
Vibravimas:	5700 vpm
tankinimo gylį	25 cm
Didžiausia leistina variklio pasvirusi padėtis	25°
Svoris	ca. 58 kg

Priklauso nuo techninių pakeitimų!

Triukšmas ir vibracija

⚠ Įspėjimas: triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB (A), naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	102dB(A) (EN ISO 3744)
Garso slėgio lygis L_{pA}	79,2dB(A) (EN ISO 11201)
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	2,72 dB(A)

Vibracijos parametrai

Vibracija a_h 30 m/s²

Nuoroda: nurodytos garso vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir jas galima naudoti, norint tarpusavyje palyginti skirtingus įrankius. Be to, šios vertės tinka, norint iš anksto įvertinti apkrovą naudotojui, kuri atsiranda dėl sklindančio garso.

Įspėjimas! Tikrosios vertės gali skirtis nuo nurodytųjų, priklausomai nuo to, kaip naudosite įrankį. Norėdami apsaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių. Tuo metu atsižvelkite į visą darbo eigą, taigi, taip pat ir į momentus, kuriais įrankis veikia be apkrovos arba yra išjungtas.

Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir įrankio ir naudojamų įrankių techninė priežiūra bei priežiūra, reguliarios pertraukos bei geras darbo procesų planavimas.

4. Komplektacija

- 1x vibracinė plokštė (a)
- 1x rankena (2)
- 2x veržlės su žvaigždės formos rankenėlėmis su varžtu (b)
- 1x guminis kilimėlis (c)
- 3x tvirtinimo varžtai su poveržle ir veržle (e)
- 1x mobilusis įtaisas (f)
- 1x uždegimo žvakės raktas (g)
- 2x kabelių rišikliai (h)
- 1x naudojimo instrukcija (i)

5. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.

- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojuis praryti ir uždusti!

6. Surinkimas

Rankenos montavimas (A–F pav.):

- Pritvirtinkite rankeną (2) varžtu ir veržle su žvaigždės formos rankenėle (b) prie vibracinės plokštės (a). Varžtas prakišamas iš išorės ir pritvirtinamas poveržle bei veržle su žvaigždės formos rankenėle.
- Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (1) dabar pritvirtinama prie rankenos (2) (SW 8/10). Boudeno lynas užfiksuojamas prie rankenos (2) kabelių rišikliais (h).

Guminio kilimėlio montavimas (G+H pav.):

- Guminis kilimėlis (c): padėkite vibracinę plokštę ant guminio kilimėlio (c) arba patraukite ir ištiesinkite skylę, tada iš apačios užfiksuokite 3 tvirtinimo varžtais (e).

Mobiliojo įtaiso montavimas (X+Y pav.):

- Mobilusis įtaisas (f): vibracinę plokštę už rankenos (2) paverskite į priekį ir ištiesinkite mobilųjį įtaisą (f) tam skirtoje kiaurymėje. Vibracinę plokštę dabar vėl galima nuleisti ir transportuoti.

7. Bendrieji saugos nurodymai

- Susipažinkite su savo mašina.
- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir įsitinkinkite, kad suprantate jos turinį ir visas ant mašinos užklijuotas etiketes.
- Susipažinkite su naudojimo sritimi, mašinos apribojimais ir ypatingais pavojaus šaltiniais.
- Įsitinkinkite, kad tiksliai žinote visus valdymo elementus ir jų funkciją.

- Įsitinkinkite, kad žinote, kai sustabdyti mašiną ir greitai išaktyvinti valdymo elementus.
- Nemėginkite naudoti mašinos, nežinodami jos tikslaus veikimo principo ir variklio techninės priežiūros reikalavimų bei nežinodami, kaip išvengti nelaimingų atsitikimų, kurių pasekmė būtų asmenų sužalojimai ir (arba) materialinė žala.
- Stebėkite, kad kiti asmenys, ypač vaikai, laikytųsi nuo Jūsų darbo zonos atstumo.

Darbo zona

- Niekada nepaleiskite ir nevaldykite mašinos uždaroje srityje. Išmetamosios dujos yra pavojingos, nes jose yra bėkvapių ir nuodingų dujų – anglies monoksido. Naudokite mašiną tik gerai vėdinamose išorės srityse.
- Niekada nenaudokite mašinos, esant nepakankamam matomumui arba apšvietimui.

Asmenų sauga

- Nenaudokite mašinos veikiami narkotikų, alkoholio ar vaistų, galinčių paveikti Jūsų gebėjimus tinkamai valdyti mašiną.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Mūvėkite ilgas kelnes, avėkite aulinius batus ir mūvėkite pirštines.
- Nevilkėkite plačių drabužių, trumpų kelnių ir nedėvėkite jokių papuošalų. Susiriškite ilgus plaukus, kad jie būtų ne ilgesni nei iki pečių. Saugokite, kad Jūsų plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti judančios dalys. Prieš paleisdami patikrinkite savo mašiną.
- Palikite apsauginius skydus jų vietoje ir veikiančius.
- Įsitinkinkite, kad visos veržlės, varžtai ir t. t. yra priveržti.
- Niekada nenaudokite mašinos, kai ją reikia remontuoti arba ji yra blogos mechaninės būklės. Prieš valdydami pakeiskite pažeistas, trūkstamas arba sugedusias dalis.
- Patikrinkite mašiną, ar nėra benzino nuotėkio.
- Ji turi būti veikianti. Nenaudokite mašinos, jei variklio negalima įjungti ir išjungti atitinkamu jungikliu.
- Benzinu varoma mašina, kurios negalima valdyti variklio jungikliu, yra pavojinga ir ją reikia pakeisti.
- Prieš paleisdami mašiną įpraskite patikrinti, ar iš aplink mašiną esančios srities pašalinai atsuktuvai ir raktai. Atsuktuvus arba raktas, kuris dar yra besisukančioje mašinos dalyje, gali sužaloti asmenis.
- Dirbdami su mašina, būkite atidūs, stebėkite, ką darote, ir naudokite savo sveiką žmogaus protą. Nepervertinkite savęs.

- Nenaudokite mašinos, kai esate basi arba avite sandalais ar panašiais lengvais batais. Avėkite apsauginiais batais, kurie apsaugotų Jūsų kojas ir užtikrintų Jūsų stabilumą ant slidžių paviršių.
- Visada stovėkite stabiliai ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip mašiną galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Venkite netikėto paleidimo. Prieš transportuodami mašiną ar atlikdami jos techninės priežiūros darbus, įsitinkinkite, kad variklio jungiklis išjungtas. Atliekant mašinos transportavimo arba techninės priežiūros darbus, esant įjungtam jungikliui, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

Sauga naudojant benzina

- Benzinas yra labai degus ir užsidegusios jo dujos gali sprogti.
- Naudodami benzina, imkitės saugos priemonių, kad sumažintumėte sunkaus sužalojimo riziką.
- Kai pilate arba išleidžiate degalus, naudokite tinkamą benzino kanistrą.
- Atlikite šiuos darbus švariose, gerai vėdinamose išorės srityse.
- Nerūkykite. Kai pilate benzina arba dirbate su mašina, neleiskite, kad netoliese nepatektų kibirkščių, atvirų liepsnų arba kitų ugnies šaltinių.
- Niekada nepildykite bako vidaus srityse. Laikykite įžemintus, elektrai laidžius daiktus, pvz., įrankius, toliau nuo atvirų elektrinių dalių ir laidų, kad išvengtumėte kibirkščių ir šviesos lanko susidarymo. Taip gali užsidegti benzino dujos.
- Prieš pildydami benzino baką, visada sustabdykite variklį ir leiskite jam atvėsti. Nuimkite bako dangtelį ir niekada nepildykite bako, jei variklis veikia arba yra karštas.
- Nenaudokite mašinos, jei žinote, kad benzino sistemoje yra nuotėkių. Norėdami pašalinti iš bako slėgį, lėtai atsukite bako dangtelį. Niekada neperpildykite bako (benzinas niekada neturėtų būti virš pažymėtos didžiausiojo pripildymo lygio ribos). Vėl saugiai uždarykite benzino baką bako dangteliu ir išvalykite išlietą benzina.
- Niekada nenaudokite mašinos, kai bako dangtelis saugiai neužsuktas. Šalia išlietų degalų venkite uždegimo šaltinių. Jei buvo išlieta benzino, nemėginkite paleisti mašinos. Pašalinkite mašiną iš išliejimo srities ir neleiskite susidaryti uždegimo šaltiniams, kol benzino dujos neišgaruos.
- Laikykite benzina specialiai šiam tikslui pagamintuose kanistruose.

- Laikykite benzina vėsioje, gerai vėdinamoje ir nuo uždegimo kibirkščių, atviros liepsnos arba kitų uždegimo šaltinių apsaugotoje vietoje. Benzino arba mašinos su pripildytu baku niekada nelaiykite pastate, kuriame benzino dujos gali kontaktuoti su kibirkštimis, atviromis liepsnomis arba kitais uždegimo šaltiniais, pvz., vandens šildytuvais, krosnimis, džiovyklėmis arba pan.
- Prieš pastatydami mašiną į uždara sritį, leiskite varikliui atvėsti.

Mašinos naudojimas ir priežiūra

- Veikiant varikliui, niekada mašinos nekelkite ir neškite.
- Dirbdami su mašina, nenaudokite jėgos.
- Savo naudojimo sričiai naudokite tinkamą mašiną. Tinkama mašina darbus, kuriems ji buvo sukonstruota, atliks geriau ir saugiau.
- Nekeiskite variklio sūkių skaičiaus nustatymo ir jo nepersukite. Sūkių skaičiaus reguliatorius kontroliuoja variklio didžiausią greitį su maksimalia sauga.
- Kai nesutankinate, neleiskite varikliui veikti su dideliu sūkių skaičiumi.
- Laikykite rankas arba kojas šalia besisukančių dalių.
- Venkite sąlyčio su karštu benzinu, alyva, išmetamomis dujomis ir karštais paviršiais. Nelieskite variklio arba išmetimo duslintuvo. Naudojant šios dalys ypač įkaista. Išjungus mašiną, jos lieka trumpai dar karštos.
- Prieš atlikdami techninės priežiūros arba nustatymo darbus, leiskite varikliui atvėsti.
- Jei mašina pradėtų skleisti neįprastus garsus arba vibruoti, nedelsdami išjunkite variklį, atjunkite uždegimo žvakės kabelį ir raskite priežastį. Neįprasti garsai arba vibracija paprastai rodo klaidas.
- Naudokite tik gamintojo leidžiamas primontuojamas dalis ir priedus. Nesilaikant nurodymų, galima susižaloti.
- Atlikite mašinos techninę priežiūrą. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra blogai išlygiuotos ar užblokuotos, ar nėra dalių pažeidimų ir kitokių būsenų, galinčių paveikti mašinos veikimą. Nustatę pažeidimų, prieš tai, kol mašiną naudosite toliau, paveskite ją suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūretos įrangos.
- Žiūrėkite, kad variklyje ir išmetimo duslintuve nebūtų žolės, lapų, tepalo pertekliaus arba susikaupusio angliavandenilio, kad sumažintumėte gaisro pavojaus riziką.

- Niekada nepilkite ant mašinos vandens arba kitokio skysčio.
- Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti mažų dalių.
- Išvalykite mašiną po kiekvieno naudojimo.
- Laikykitės galiojančių benzino, alyvos ir t. t., atliekų utilizavimo direktyvų, kad apsaugotumėte aplinką.
- Išjungtą mašiną laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nėra susipažinę su mašina ar šia instrukcija, naudoti mašinos. Nemokytų naudotojų rankose mašina yra pavojinga.

Servisas

- Prieš atlikdami valymo, remonto, tikrinimo ir nustatymo darbus, išjunkite variklį ir įsitinkinkite, kad visos judančios dalys sustojo.
- Visada įsitinkinkite, kad variklio jungiklis yra padėtyje „OFF“. Atjunkite uždegimo žvakės kabelį ir laikykite jį toliau nuo uždegimo žvakės, kad išvengtumėte netikėto paleidimo.
- Paveskite mašiną techniškai prižiūrėti kvalifikuotiems darbuotojams. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite, kad mašina liks saugi.

8. Papildomi saugos nurodymai

- Norėdami išvengti sužalojimų, laikykite rankas, pirštus ir kojas toliau nuo pagrindinės plokštės.
- Tvirtai abiem rankomis laikykite vibracinės plokštės rankeną. Kai abiem rankomis laikote rankeną ir Jūsų kojos yra toliau nuo tankintuvo plokštės, tankintuvo plokštė negalės sužeisti Jūsų rankų, pirštų ir kojų.
- Kai naudojate mašiną, visada likite stovėti už jos; niekada neikite arba nestovėkite prieš mašiną veikiant varikliui.
- Niekada po vibracine plokšte neikiškite įrankių arba kitų daiktų. Jei mašina juda pašalinio objekto link, sustabdykite variklį, atjunkite uždegimo žvakę ir patikrinkite, ar mašina nepažeista; prieš mašiną paleidami iš naujo ir naudodami, pašalinkite pažeidimus.
- Neapkraukite mašinos per stipriai, t. y. nesutankinkite per gliai arba per greitai.
- Nenaudokite mašinos dideliu greičiu ant kietų arba slidžių paviršių.
- Būkite ypač atsargūs, kai mašiną naudojate ant žvyro pagrindo, kelių ar gatvių arba per juos važiuojate.
- Tuo metu atkreipkite dėmesį į slaptus pavojus arba eismą. Nevežkite žmonių.

- Veikiant varikliui, niekada nepasišalinkite iš darbo vietos ir niekada nepalikite vibracinės plokštės be priežiūros.
- Visada sustabdykite mašiną, kai nutraukiate darbą arba kai iš vienos vietos einate į kitą.
- Laikykitės atstumo iki griovių kraštų ir venkite veiks-
mų, dėl kurių vibracinė plokštė gali apvirsti. Kad vibracinė plokštė neapvirstų ant operatoriaus, į sta-
čias vietas lipkite atsargiai tiesia linija ir atbulomis.
- Visada pastatykite mašiną ant tvirto ir lygaus pavir-
šiaus ir išjunkite įrenginį.
- Apribokite darbo laiką su mašina ir reguliariai daryki-
te pertrauką, kad sumažintumėte vibracinę apkrovą
ir leistumėte pailsėti savo rankai. Sumažinkite greitį
ir jėgą, su kuria atliekate besikartojančius judesius.

Kiti pavojai

**Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažin-
tas saugos technikos taisykles. Tačiau dirbant
galima pavienė liekamoji rizika.**

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi,
galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamašias rizikas galima sumažinti, jei bus laiko-
masi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal pa-
skirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai.
- Naudokite naudojimo instrukcijoje rekomenduojam-
us įrankius. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią
galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas
toliau nuo darbo zonos.

9. Naudojimas pagal paskirtį

Vibracinė plokštė nukreipia jėgas į birią žemę arba kitas medžiagas. Ją galima naudoti bendriems kelių tiesimo darbams, kraštovaizdžio formavimui ir pastatų įrengimui. Vibracinė plokštė padidina ribinę darbinę ap-
krovą, sumažina laidumą vandeniui, žemių sankaupas, jos brinkimą arba subyrėjimą į vieną vietą. Labiausiai ji tinka kompozicinėms grindinio plytelėms, grioviams sutankinti, formuojant kraštovaizdį ir atliekant palaiko-
muosius darbus.

⚠ DĖMESIO!

Vibracinė plokštė nebuvo sukonstruota naudoti ant kibiaus grunto, pvz., molio, arba kietų paviršių, pvz., betono.

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nu-
rodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instruk-
cijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų at-
sitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo origina-
liomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės prie-
žiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nuro-
dytų matmenų

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisais naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

10. Paleidimas

⚠ DĖMESIO!


Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!


Rankena (2), (A pav.)

Dirbdami su mašina, jai valdyti naudokite rankeną (2).

⚠ Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (1), (A + C pav.)

Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (1) galima valdyti mašinos greitį. Jei svirtis judinama parodytomis kryptimis, variklis veikia greičiau arba lėčiau.

Greitai = 

Lėtai = 

⚠ Kėlimo taškas (3), (A pav.)

Skirtas mašinai pakelti kranu arba kitu kėlimo įrenginiu.

Diržo apsauga (19), (A pav.)

Norėdami išsaugoti priegią prie trapecinio diržo, nuimkite šią apsaugą (19). Niekada nenaudokite vibracinės plokštės be diržo apsaugos (19).

Jei trapecinio diržo apsauga (19) neuždėta, Jūsų ranka gali būti prispausta tarp trapecinio diržo ir movos bei taip Jūs galite stipriai susižaloti.

Sužadintuvas (5), (A pav.)

Esant dideliems greičiams, ekscentrinis svoris ant sužadintuvo veleno sužadintuvo korpusė varomas mova ir diržo pavaro sistema. Dėl didelių veleno sukimosi greičių mašina greitai juda aukštyn ir žemyn bei į priekį.

Variklio jungiklis (jj./išj.) (17) (A+ I pav.)

Variklio jungikliu (17) aktyvinama ir išaktyvinama uždegimo sistema. Kad variklis veiktų, variklio jungiklis (17) turi būti padėtyje ON.

Variklis sustoja, kai variklio jungiklis (17) perjungiamas į padėtį OFF.

Kontrolė prieš valdant

- Patikrinkite mašiną iš visų pusių, ar nėra alyvos arba benzino nuotėkio.
- Atkreipkite dėmesį į tai, ar nėra pažeidimo požymių.
- Patikrinkite, ar sumontuoti visi apsauginiai uždangalai ir ar priveržti visi varžtais, veržlės bei kaiščiai.

Variklio alyvos kontrolė (I -R pav.)





- Paimkite alyvos rodyklę (16) ir ją išvalykite.
- Vėl įkiškite alyvmatį (16) ir patikrinkite alyvos pripildymo lygį, vėl tvirtai neprisukdami alyvmačio (16).
- Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite rekomenduojamą kiekį alyvos.
- Baigę darbus, viską surinkite ir įsukite alyvos rodyklę.

Benzino kontrolė (S pav.)



- Sustabdykite variklį, atidarykite bako dangtelį (12) ir patikrinkite benzino pripildymo lygį. Jei pripildymo lygis per mažas, pripilkite benzino, kol bakas bus pilnas. Vėl užsukite dangtelį.
- Nepripilkite per daug benzino, kad nebūtų uždegtas bako kraštas (didžiausiasis benzino pripildymo lygis).
- Bešviniam benzinui rekomenduojamas oktaninis skaičius yra 90. Bešvinis benzinas mažina anglia-vandenilio nuosėdas ir prailgina išmetamųjų dujų sistemos eksploatavimo trukmę.

- Nenaudokite jau naudoto ir nešvaraus benzino. Neleiskite, kad į benzino baką patektų nešvarumų ir vandens.

Variklio paleidimas (I + K pav.)

- Nustatykite benzino čiaupa (11) į padėtį ON. Kai paleidžiate šaltą variklį, nustatykite „Choke“ svirtį (10) į padėtį CLOSE .
- Jei „Choke“ svirtis (10) varikliui paleisti buvo nustatyta į padėtį CLOSE , šylant varikliui, judinkite jį tolygiai į padėtį OPEN .
- Kai paleidžiate šiltą variklį, palikite „Choke“ svirtį (10) padėtyje OPEN .
- Nustatykite variklio jungiklį (17) į padėtį ON.
- Aktyvinkite paleidiklį (14).

Paleidiklis (14), (A pav.)

Lengvai patraukite paleidiklio rankenėlę (14), kol pajusite pasipriešinimą. Tada patraukite stipriai ir nustatykite paleidiklio rankenėlę (14) atgal į pradinę padėtį. Jei „Choke“ svirtis (10) varikliui paleisti buvo nustatyta į padėtį CLOSE , šylant varikliui, judinkite jį tolygiai į padėtį OPEN . Įkaitus varikliui, patraukite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (1), kad padidintumėte variklio greitį. Plokštė pradeda vibruoti ir sutankinti.

Judėjimas į priekį

Vibracinė plokštė automatiškai visu greičiu į priekį.

⚠ DĖMESIO!

Nenaudokite vibracinės plokštės ant betono arba itin kietų, sausų, sutankintų paviršių. Tada vibracinė plokštė pašoks anksčiau, nei suvibruos. Taip gali būti apgandintas tiek vibratorius, tiek variklis.

Partojimų, reikalingų norimam sutankinimo rezultatui pasiekti, skaičius priklauso nuo grunto rūšies ir drėgmės. Maksimalus sutankinimas buvo pasiektas, jei pastebėsite stiprų atgalinį smūgį

Jei vibracinę plokštę naudojate ant grindinio trinkelėlių, patieskite guminį kilimėlį (c), kad išvengtumėte trinkelėlių paviršiaus nusklimų ir nušlifavimo.

Grunte turi būti tam tikras kiekis drėgmės. Tačiau dėl per didelės drėgmės gali atsitikti taip, kad dalys sulips ir neleis pasiekti gero sutankinimo. Kai gruntas yra itin šlapias, leiskite jam šiek tiek išdžiūti.

Jei gruntas toks sausas, kad naudojant vibracinę plokštę sukuriuoja dulkių debesys, į gruntą reikėtų įpilti vandens, kad būtų geriau sutankinama. Taip pat sumažinama ir oro filtro apkrova.

Į šias pastabas turite atkreipti dėmesį, kai gruntas sutankinamas stačiose vietose (kalvose, grioviuose). Priartėkite prie stačios vietos tik iš pačios apačios (stačią vietą, kurią galima lengvai įveikti į viršų, taip pat galima be rizikos sutankinti žemyn). Operatorius niekada negali stovėti nuolydžio kryptimi. Negalima viršyti 25° statumo.


⚠ DĖMESIO!

Viršijus statumą, gali sugesti variklio tepimo sistema (purškiamasis tepimas ir todėl svarbių variklio komponentų sugedimas).


Variklio sustabdymas

Norėdami sustabdyti variklį avarinėje situacijoje, nustatykite variklio jungiklį (17) tiesiog į padėtį OFF.


Naudokite tolesnę eigą normaliomis sąlygomis:

- Nustatykite variklio akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (1) atgal į tuščiosios eigos padėtį , kad sustabdytumėte tolesnį tankintuvo judėjimą.
- Prieš sustabdydami variklį, leiskite varikliui vieną arba dvi minutes atvėsti.
- Nustatykite variklio jungiklį (17) į padėtį OFF.
- Jei reikia, išjunkite benzino čiaupą (11).

⚠ DĖMESIO!

Norėdami sustabdyti variklį, nenustatykite „Choke“ svirties (10) į padėtį CLOSE . Dėl to galimas blogas uždegimas arba gali būti pažeistas variklis.

Greitis tuščiaja eiga

Norėdami sumažinti variklio apkrovą, kai nesutankinate, nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (1) į padėtį SLOW .

Sumažinus variklio greitį iki tuščiosios eigos, pailgėja variklio eksploatavimo trukmė, taupomas benzinas ir sumažinamas mašinos triukšmo lygis.

11. Valymas

⚠ DĖMESIO!

Prieš atlikdami valymo darbus, visada išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Pašalinkite nuosėdas nuo vibracinės plokštės minkštu šepetėliu, dulkių siurbliu arba suslėgtuoju oru.

Kai tik prikibs sutankinto grunto dalelių, išvalykite tankintuvo apačią. Mašina blogai veikia, kai apačia nėra lygi ir švari.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

⚠ DĖMESIO!

Vibracinei plokštei valyti nenaudokite „didelio slėgio valymo įrenginio“. Vandens gali patekti į sandarius mašinos sritis ir jis gali apgadinti suklius, stūmoklius, guolius arba variklį. Didelio slėgio valymo įrenginiai sutrumpina eksploatavimo trukmę ir pablogina valdomumą.

12. Transportavimas

Žr. mašinos svorio techninius duomenis. Prieš keldami / transportuodami variklį ar laikydami vidaus patalpose, leiskite jam atvėsti, kad išvengtumėte gaisro rizikos.

Keičiant mašinos vietą, mašinoje galima sumontuoti pridėdamą mobilųjį įtaisą (f) (žr. „Mobiliojo įtaiso montavimas“).

Mašinos pakrovimas:

Pakelkite mašiną už kėlimo taško (3), esančio mašinos stovė. Naudokite pakankamai tvirtą grandinę, lyną arba diržą. Mašiną reikia transportuoti stačioje padėtyje, kad būtų išvengta benzino išliejimo. Niekada neguldykite mašinos ant šono ir nestatykite žemyn galva. Norėdami transportuoti, užfiksuokite mašiną arba naudokite kėlimo tašką (3).

⚠ Jei mašina bus netinkamai keliama, ji gali nukristi ir padaryti žalos ar sužaloti. Kelkite tik už kėlimo taško (3).

13. Saugojimas

Laikymas (žr. punktą „Degalų bako ištuštinimas“): jei vibracinė plokštė nenaudojama ilgiau nei 30 dienų, reikia atlikti toliau nurodytus veiksmus, kad ji būtų paruošta laikymui.

1. Visiškai ištuštinkite benzino baką. Laikomame benzine, kurio sudėtyje yra etanolio arba MTBE, per 30 dienų atsiranda nuosėdų. Benzine su nuosėdomis yra didelis gumos kiekis, todėl gali užsikisti karbiuratorius ir būti apribotas benzino tiekimas.
2. Paleiskite variklį ir palikite jį veikti, kol jis sustos. Taip užtikrinsite, kad karbiuratoriuje neliks benzino. Taip pat bus išvengta nuosėdų susidarymo karbiuratoriuje ir galimo variklio pažeidimo.
3. Chemikalai gali pažeisti plastikus. Pripildykite naujos alyvos.
4. Išleiskite iš esančius degalus iš plūdinės kameros (žr. „Plūdinės kameros valymas“).
5. Karbiuratoriaus ir ištraukto oro atvamzdžio išorei valyti naudokite švarias šluostes.
6. **⚠ Kai valote plastikines dalis, nenaudokite agresyvių valymo priemonių arba valymo priemonių alyvos pagrindu. Chemikalai gali pažeisti plastiką.**
7. Laikykite vibracinę plokštę stačioje padėtyje švarame, sausame pastate su gera ventilacija.

⚠ Nelaikykite vibracinės plokštės su benzinu nevedinamoje srityje, kur benzino garai gali kontaktuoti su liepsnomis, kibirkštėmis, kontrolinėmis lemputėmis ar kitais uždegimo šaltiniais. Naudokite tik leidžiamus benzino kanistrus.

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

14. Priežiūra

⚠ DĖMESIO!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, visada išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.

Vibracinės plokštės techninė priežiūra užtikrina mašinos ir jos komponentų ilgą eksploataavimo trukmę.

- Prieš techninės priežiūros darbus išjunkite mašiną. Variklis turi būti atvėsęs.
- Palikite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (1) į padėtyje SLOW, atjunkite uždegimo žvakės kabelį nuo uždegimo žvakės (8) ir jį apsaugokite.
- Patikrinkite bendrąją vibracinės plokštės būseną. Patikrinkite, ar nėra atsilaisvusių varžtų, ar judančios dalys nėra blogai išlygiuotos ar užblokuotos, ar nėra lūžusių ar įtrūkusių dalių ir kitokių būsenų, galinčių paveikti mašinos veikimą.
- Judančioms dalims sutepti naudokite aukštos kokybės lengvą mašininę alyvą.
- Kai tik prikibus sutankinto grunto dalelių, išvalykite vibracinės plokštės apačią. Mašina blogai veikia, kai apačia nėra lygi ir švari.
- Vėl prijunkite uždegimo žvakės kabelį.

Trapecinio diržo tikrinimas ir keitimas

- Trapecinis diržas (k) turi būti geros būklės, kad būtų užtikrintas optimalus jėgos perdavimas iš variklio į ekscentrinį veleną. Patikrinkite trapecinio diržo (k) būklę.
- Jei trapecinis diržas (k) įtrūkęs, sudilęs arba lygus, jį reikia pakeisti.

Trapecinio diržo keitimas (L pav.)

- Išjunkite variklį.
- Variklis turi būti atvėsęs.
- Norėdami išsaugoti prieigą prie trapecinio diržo (k), nuimkite diržo apsaugą (19).
- Atsukite variklio 4 varžtus ir pastumkite variklį šiek tiek į priekį.
- Nutraukite seną trapecinį diržą (k) nuo skriemulio ir tinkamai uždėkite naują trapecinį diržą (k).
- Reguliavimo varžtu įtempkite diržą (k). Atkreipkite dėmesį į tai, kad variklis / diržo skriemulys liktų stačiu kampu.
- Jei diržas (k) pasiduooda daugiau nei 10–15 mm, pavaros diržą (k) įtempkite (spauskite nykščiu).
- Vėl 2 varžtais pritvirtinkite diržo apsaugą (19).

⚠ DĖMESIO!

Kai nuimate arba uždėdate pavaros diržą (k), atkreipkite dėmesį į tai, kad Jūsų pirštai nebūtų prispausti tarp diržo ir ritinėlio

Sužadintuvo alyvos keitimas (L - N pav.)

Dėl svorio patariame šį darbą atlikti padedant dviem asmenims!

- Sužadintuvo korpusas tepamas transmisine alyva SAE 10W 30, skirta automatinėms varų dėžėms, arba panašiu gaminiu. Po 200 darbo valandų pakeiskite alyvą.
- Alyvą keiskite tik tada, kai prietaisas atvėsęs.
- Nuimkite V diržo dangtį (19) ir V diržą (K).
- Atsukite ekscentrinio vibracinio prietaiso korpuso varžtus (M1 (4x)).
- Nuo ekscentrinio vibracinio prietaiso korpuso nukelkite visą viršutinę tankintuvo dalį su varikliu.
- Iš prietaiso viršaus išsukite alyvos išleidimo sraigta (M2), prietaiso korpusą pakreipkite ir leiskite alyvai ištekti į surinkimo indą. Kad vėliau išvengtumėte problemų patikrinkite, ar alyvoje nėra smulkių drožlių.
- Ekscentrinio vibracinio prietaiso korpusą vėl pastatykite statmenai.
- Į prietaiso korpusą pripilkite rekomenduojamos alyvos.

⚠ DĖMESIO!

Neperpildykite – dėl per didelio kiekio alyvos sužadintuve gali sumažėti galia ir perkaisti sužadintuvas.

Variklio alyvos keitimas (R + W pav.)

Po 20 eksploatavimo valandų alyvą reikia pakeisti pirmą kartą, o vėliau ją keisti reikia kas 100 valandų. Norėdami išleisti variklinę alyvą, atlikite tokius veiksmus:

1. Paruoškite alyvos surinkimo vonelę ir atsukite alyvos išleidimo varžtą (j).
2. Atidarykite pripildymo angą (alyvmatį) (16), paverskite mašiną ir išleiskite alyvą.
3. Pripildykite alyvos (0,6 l), patikrinkite alyvmačiu (16) ir uždarykite.
4. Vėl įsukite alyvos išleidimo varžtą (j).
5. Norėdami padėti į laikymo vietą: Lėtai patraukite paleidiklį 5x, kad pasiskirstytų alyva (be uždegimo).

Rekomenduojama variklio alyva: SAE 10W-30 - SAE 10W-40

Panaudotą alyvą šalinkite pagal šalyje galiojančius reikalavimus. Panaudotos alyvos negalima pilti ant žemės ar maišyti su kitomis atliekomis.

Degalų bako ištuštinimas (S + Z pav.)

Paruoškite tinkamą indą ir išsukite plūdinės kameros išleidimo varžtą (t) (Z pav.). Nuimkite bako dangtelį (12) ir atidarykite benzino čiaupą (11). Tada sistema bus visiškai ištuštinta. Vėl uždarykite bako dangtelį (12).

Oro filtro valymas / keitimas (O - Q pav.)

- Nusukite sparnuotąją veržlę (o) ir nuimkite oro filtro dangtelį (n).
- Patikrinkite, ar oro filtro dangtelyje (n) nėra skylių arba įtrūkimų. Pakeiskite pažeistą elementą.
- Nusukite vidinę sparnuotąją veržlę (p) ir atsargiai išimkite popierinio filtro įdėklą (s) su putplasčio filtro įdėklu (r).
- Nešvarumus vidinėje filtro korpuso pusėje nuvalykite švaria, drėgna šluoste. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į angą patektų nešvarumų.
- Kol filtras bus valomas, oro filtro dangtelį (n) vėl uždėkite ant filtro korpuso.
- Putplasčio filtro įdėklą (r) atsargiai nuimkite nuo popierinio filtro įdėklo (s). Patikrinkite abi dalis, ar jos nepažeistos. Pakeiskite pažeistus įdėklus.
- Išplaukite putplasčio filtro įdėklą (r) šiltu vandeniu ir švelniu muilo tirpalu. Kruopščiai nuplaukite švairiu vandeniu ir gerai išdžiovinkite.
- Panardinkite putplasčio įdėklą (r) į švairių variklinę alyvą ir išspauskite alyvos perteklių.
- Pastuksenkite popierinio filtro įdėklą (s) ant kieto paviršiaus, kad pašalintumėte nešvarumus. Niekada nešvarumų nevalykite šepetėliu, nes taip jie bus spaudžiami į pluoštą.
- Uždėkite putplasčio įdėklą (r) ant popierinio filtro įdėklo (s) ir vėl įmontuokite oro filtro elementą su sandarikliu.
- Pirmąją sparnuotąją veržlę (p) užsukite ant popierinio filtro įdėklo.
- Uždėkite oro filtro dangtelį (n) ir pritvirtinkite antrąją sparnuotąją veržlę (o).

⚠ DĖMESIO: niekada nepaleiskite variklio su pažeistu oro filtro įdėklu arba be jo. Taip į variklį gali patekti nešvarumų, todėl jis gali būti stipriai pažeistas. Bus paprasta gamintojo garantija.

Uždegimo žvakės valymas / keitimas (T + U pav.)

⚠ DĖMESIO: uždegimo žvakę (8) išmontuokite tik esant šaltam varikliui!

Išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakę (8).

- Ištraukite uždegimo žvakės kištuką ir iš uždegimo žvakės sričių pašalinkite visus nešvarumus.

- Išsukite ir patikrinkite uždegimo žvakę (8).
- Patikrinkite izoliatorių. Jei yra pažeidimų, pvz., įtrūkimų arba atplaišų, uždegimo žvakę (8) pakeiskite.
- Išvalykite uždegimo žvakės elektrodus vieliniu šepčiu.
- Patikrinkite atstumą tarp elektrodų ir nustatykite.
- Kad variklis liktų galingas, turi būti tinkamas uždegimo žvakės (8) atstumas tarp elektrodų (0,7–0,8 mm).
- Įsukite uždegimo žvakę (8) ranka ir uždegimo žvakės raktu (g) priveržkite maždaug 1/4 pasukimo.
- Įkiškite uždegimo žvakės kištuką į uždegimo žvakę (8).

Plūdinės kameros valymas (Z pav.)

⚠ **DĖMESIO:** plūdinę kamerą išmontuokite tik esant šaltam varikliui!

1. Užsukite degalų čiaupą (11).
2. Atlaisvinkite plūdinės kameros išleidimo varžtą (t) ir išleiskite degalus į tinkamą indą.
3. Vėl pritvirtinkite išleidimo varžtą (t).
4. Atlaisvinkite plūdinės kameros tvirtinimo varžtą (u).
5. Atsukite plūdinę kamerą ir spindulinį sandarinimo žiedą bei kruopščiai išvalykite nedegiamame tirpiklyje ir leiskite išdžiūti. Patikrinkite spindulinį sandariklį, ar nėra įspaustų vietų ir pažeidimų.
6. Vėl prisukite abi dalis.
7. Atsukite degalų čiaupą (11) ir patikrinkite, ar nėra nesandarių vietų.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Svarbus patarimas, tankintuvą siunčiant remontuoti:

Dėl saugumo užtikrinkite, kad siunčiamame remontuoti tankintuve **nebūtų alyvos ir dujų!**

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: Uždegimo žvakė, alyva, diržas, guminis kilimėlis, oro filtras

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliniam lapė esantį QR kodą.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba gražinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Problema	Priežastis	Šalinimo priemonė
Neįsijungia variklis.	Atjungtas uždegimo žvakės laidas.	Prie žvakės prijunkite žvakės laidą.
	Baigėsi degalai arba pasenę degalai.	Pripilkite naujo benzino.
	Droselio valdymo svirtis netinkamoje paleidimo padėtyje.	Droselinės sklendės valdymo svirtį nustatykite paleidimo padėtyje.
	Droselis ne padėtyje „ON“.	Jei prietaisas neįšilęs, droselinę sklendę reikia nustatyti ties droseliu.
	Užsikimšusi degalų linija.	Išvalykite degalų liniją.
	Nešvari uždegimo žvakė.	Nuvalykite, sureguliuokite tarpą arba pakeiskite.
	Variklio užliejimas.	Kelias minutes palaukę įjunkite iš naujo, tačiau nepripildykite.
Variklis veikia netvarkingai.	Atsilaisvino uždegimo žvakės laidas.	Prijunkite ir priveržkite žvakės laidą.
	Prietaisas veikia nustatytas ties „CHOKE“.	Droselio svirtį nustatykite ties „OFF“.
	Užsikimšusi degalų linija arba pasenę degalai.	Išvalykite degalų liniją. Pripilkite švaraus naujo benzino.
	Užsikimšo vėdinimo sistema	Vėdinimo sistema išvalykite.
	Degalų sistemoje yra vandens arba nešvarumų.	Degalų baką ištuštinkite. Pripilkite naujų degalų.
	Nešvarus oro filtras.	Oro filtrą išvalykite arba pakeiskite.
Variklis perkaista.	Nešvarus oro filtras.	Oro filtrą išvalykite arba pakeiskite.
	Sutrikdytas oro tekėjimas.	Nuimkite pūstovo korpusą ir išvalykite.
Variklis nesustos, kai droselio valdiklis yra sustabdytas, arba variklio greitis nedidėja tinkamai, kai droselio valdymas yra reguliuojamas.	Šiukšlės, trukdančios droselio jungčiai.	Nuvalykite nešvarumus ir šiukšles.
	Pažeista virvelė	Kreipkitės į specializuotą pardavėją
Kompaktinį įrenginį sunku valdyti plakant (mašina šokinėja ar linguoja į priekį)	Per didelis variklio greitis kietoje vietoje.	Droselio svirtį nustatykite mažesniu greičiu.
	Amortizatorius per laisvas arba pažeistas.	Kreipkitės į specializuotą pardavėją
Jokios sutankinimo funkcijos arba plokštelių tankintuvas nepasiekia maksimalaus greičio	Pažeidimai ant žadintuvo arba plokštelinio kompaktoriaus.	Kreipkitės į specializuotą pardavėją
	Varantysis diržas per laisvas ir slysta ant skriemulio.	Sureguliuokite arba pakeiskite pavaros diržą
Alyvos praradimas iš variklio ar sužadintuvo	Susidėvėjęs antspaudas.	Kreipkitės į specializuotą pardavėją
	Nuotėkiai būste.	

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Uzmanību! Pirms darba uzsākšanas izlasiet šo rokasgrāmatu.
	Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.
	Izmantojiet aizsargbrilles.
	Izmantojiet darba cimdus.
	Valkājiet aizsargapavus.
	Nedrīkst demontēt vai modificēt aizsardzības un drošības ierīces.
	Neaizskariet rotējošās daļas.
	Darba zonā nedrīkst smēķēt.
	Neaizskariet karsto trokšņa slāpētāju, jo tas var izraisīt nopietnus apdegumus.
	Nelaidiet trešās personas darba zonā
⚠ Uzmanību!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	65
2.	Ierīces apraksts	65
3.	Tehniskie dati	65
4.	Piegādes komplekts	66
5.	Izpakošana.....	66
6.	Uzbūve	66
7.	Vispārējie drošības norādījumi.....	67
8.	Papildu drošības norādījumi.....	68
9.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	69
10.	Darba sākšana.....	70
11.	Tīrīšana.....	71
12.	Transportēšana.....	71
13.	Glabāšana	72
14.	Apkope.....	72
15.	Likvidācija un atkārtota izmantošana.....	74
16.	Traucējumu novēršana	75

1. Ievads

Ražotājs:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Strasse 69
D-89335 Ichenhausen

Cienījamais klient!

Vēlam jums daudz patīkama un veiksmīga darba, lietojot savu jauno Scheppach ierīci.

Piezīme.

IAtbilstoši spēkā esošo likumdošanas aktu prasībām attiecībā uz atbildību par ražotās produkcijas kvalitāti, šīs ierīces ražotājs neuzņemas atbildību par šīs ierīces bojājumiem un bojājumiem/zaudējumiem, kas radušies tās izmantošanas rezultātā, ja:

- netiek ievērota atbilstoša piesardzība;
- netiek ievērotas ekspluatācijas instrukcijas;
- iekārtas remontu veic nepilnvarotas personas;
- tiek uzstādītas un izmantotas rezerves daļas, kas nav oriģinālās rezerves daļas;
- iekārta netiek pareizi ekspluatēta.

Mēs iesakām:

Pirms šīs iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasīt visas ekspluatācijas instrukcijas.

Šo ekspluatācijas instrukciju mērķis ir palīdzēt jums iepazīt šo iekārtu un pareizi to izmantot.

Šajās ekspluatācijas instrukcijās ir iekļautas svarīgas piezīmes par iekārtas drošu, prasmīgu un rentablu izmantošanu, kā arī par apdraudējuma novēršanu, remonta izmaksu ietaupīšanu, piespiedu dīkstāves laika samazināšanu, iekārtas uzticamības palielināšanu un kalpošanas mūža paildzināšanu.

Papildus šajās ekspluatācijas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām ir jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošo piemērojamo likumdošanas aktu prasības.

Ekspluatācijas instrukcijām vienmēr jāatrodas iekārtas tuvumā. Ievietojiet tās plastmasas mapē, lai aizsargātu pret mitrumu un netīrumiem. Šīs instrukcijas ir jāizlasa katram iekārtas operatoram pirms darba uzsākšanas un pilnībā jāievēro. Ar šo iekārtu drīkst strādāt tikai tādas personas, kas ir izgājušas piemērotu apmācību tās izmantošanai un ir informētas par dažādajiem apdraudējumiem, kas rodas šīs iekārtas ekspluatācijas laikā. Ir jāievēro minimālā vecuma ierobežojums.

Papildus šajās ekspluatācijas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām un valstī spēkā esošo piemērojamo likumdošanas aktu prasībām ir jāievēro vispārpieņemti tehniskie noteikumi.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (att. A - Y)

1. Akseleratora svira
2. Rokturis
3. Pacelšanas punkts
4. Motors
5. Ierosinātājs
6. Pamatplātnē
7. Ierosinātāja eļļas iepildes urbums
8. Aizdedzes svece
9. Izplūdes kolektors
10. Gaisa vārsta piedziņas svira
11. Benzīna krāns
12. Benzīna tvirtne + vāks
13. Akseleratora svira
14. Raušanas starteris
15. Gaisa filtrs
16. Eļļas mērstienis
17. Ieslēgšanas / izslēgšanas motora slēdzis
18. Karburators
19. Siksna aizsargs
20. Ierosinātāja eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis

3. Tehniskie dati

Motora	Viencilindra / četrtakt- tu bezsvina benzīnam
Virzuļa tilpums	196 cm ³
Maks. motora jauda	4,8 kW
Tvertnes tilpums	3,5 l
Eļļas daudzums	max. 0,6l
Exciter eļļas tilpums	0,1 l
Darba plātnes G x P	ca. 450 x 350mm
Centrbēdzes spēks	15 kN
Padeves ātrums	25 m/min
Vibrāciju skaits	5700 vpm
Blīvēšanas dziļums	25 cm

Maksimālais pieļaujamais motora slīpuma stāvoklis	25°
Svars	aptuveni 58 kg

Tehniskā specifikācija var tikt mainīta!

Troksnis un vibrācija

△ **Brīdinājums:** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB (A), lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis L_{WA} (EN ISO 3744)	102dB(A)
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} (EN ISO 11201)	79,2dB(A)
Kļūda K_{pA}	2,72 dB(A)

Vibrāciju raksturlielumi

Vibrācija ah	30 m/s ²
--------------	---------------------

Norāde: Norādītie trokšņa raksturlielumi ir noteikti saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un to var izmantot, lai savstarpēji salīdzinātu dažādus instrumentus. Turklāt šīs vērtības ir piemērotas, lai iepriekš varētu novērtēt ietekmes lietotājam, kas rodas trokšņa iespaidā.

Brīdinājums! Atkarībā no tā, kā jūs izmantojat instrumentu, faktiskās vērtības var atšķirties no norādītajām. Veiciet pasākumus, lai pasargātos no trokšņu ietekmes.

Turklāt ņemiet vērā visu darba gaitu, tātad arī brīžus, kad instruments darbojas bez slodzes, vai ir izslēgts.

Piemēroti pasākumi bez visa pārējā ietver sevī instrumenta un ievietojamā instrumenta regulāru apkopi un kopšanu, regulārus pārtraukumus, kā arī labu darba gaitas plānošanu.

4. Piegādes komplekts

- 1x vibroplātne (a)
- 1x rokturis (2)
- 2x zvaigžņveida roktura uzgrieznis ar skrūvi (b)
- 1x gumijas paklājiņš (c)
- 3x stiprinājuma skrūve ar paplāksni un uzgriezni (e)
- 1x pārvietošanas mehānisms (f)
- 1x aizdedzes sveces atslēga (g)
- 2x kabeļu savilcējs (h)
- 1x lietošanas instrukcija (i)

5. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci ar lietošanas instrukcijas palīdzību.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

△ UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

6. Uzbūve

Roktura montāža (att. A - F):

- Nostipriniet rokturi (2) pie vibroplātnes (a), izmantojot skrūvi un zvaigžņveida roktura uzgriezni (b). Skrūvi ievieto no ārpuses un nostiprina ar paplāksni un zvaigžņveida roktura uzgriezni.
- Tagad akseleratora sviru (1) nostiprina pie roktura (2) (atslēgas izmērs 8/10). Boudena trosi nofiksē pie roktura (2), izmantojot kabeļu savilcējus (h).

Gumijas paklājiņa montāža (att. G + H):

- Gumijas paklājiņš (c): Novietojiet vai pārvelciet vibroplātnei uz gumijas paklājiņa (c) un ieregulējiet caurumus, tad no apakšas nofiksējiet ar 3 stiprinājuma skrūvēm (e).

Pārvietošanas mehānisma montāža (att. X + Y):

- Pārvietošanas mehānisms (f): Sagāziet vibroplātnei aiz roktura (2) uz priekšu un ieregulējiet pārvietošanas mehānismu (f) šim nolūkam paredzētajā urbūmā. Tagad vibroplātnei atkal var nolaist un transportēt.

- Nekad neizmantojiet ierīci, ja degvielas tvertnes vāks nav droši aizskrūvēts. Nepieļaujiet aizdegšanās avotus izlietā benzīna tuvumā. Ja bija izliets benzīns, nemēģiniet palaist ierīci. Aizvāciet ierīci no izlietuma zonas un novērsiet aizdegšanās avotu veidošanos, līdz benzīna gāzes būs izgarojušas.
- Glabājiet benzīnu īpaši šim nolūkam izgatavotajās kannās.
- Uzglabājiet degvielu vēsā, labi vēdinātā zonā, prom no dzirkstelēm un atklātas liesmas vai citiem aizdegšanās avotiem. Nekad neglabājiet benzīnu vai ierīci ar uzpildītu tvertni ēkā, kurā benzīna gāzes var nonākt saskarē ar dzirkstelēm, atklātām liesmām vai citiem aizdegšanās avotiem, piem., ūdens sildītājiem, krāsnīm, drēbju žāvētājiem vai tamlīdzīgām ierīcēm.
- Ļaujiet motoram atdzist, pirms uzglabājat ierīci slēgtā zonā.

Ierīces izmantošana un kopšana

- Nekad nepaceliet vai nepārnēsājiet ierīci, ja motors darbojas.
- Nerīkojieties ar ierīci, pielietojot spēku.
- Izmantojiet pareizo ierīci savai izmantošanas jomai. Pareizā ierīce labāk un drošāk izpildīs tos darbus, kuriem tā ir konstruēta.
- Neizmainiet motora apgriezību skaita regulatora iestatījumu, vai neforsējiet apgriezību skaitu. Apgriezību skaita regulators kontrolē motora maksimālo ātrumu maksimāli droši.
- Neļaujiet motoram darboties ar lielu apgriezību skaitu, ja jūs neveicat blietēšanu.
- Neturiet delnas un pēdas rotējošu daļu tuvumā.
- Nepieļaujiet saskari ar karstu benzīnu, eļļu, izplūdes gāzēm un karstām virsmām. Nepieskarieties motoram vai izplūdes trokšņa slāpētājam. Šīs daļas lietošanas laikā kļūst īpaši karstas. Tās vēl ir karstas arī īsu brīdi pēc ierīces izslēgšanas.
- Ļaujiet motoram atdzist pirms apkopes darbu vai iestatīšanas veikšanas.
- Ja ierīce sāk izvadīt neparastus trokšņus vai vibrācijas, nekavējoties izslēdziet motoru, atvienojiet aizdedzes sveces vadu, un meklējiet cēloni. Neparasti trokšņi vai vibrācijas parasti ir kļūdu zīme.
- Izmantojiet tikai ražotāja atļautās montāžas daļas un piederumus. Neievērošanas gadījumā sekas var būt savainojumi.

- Veiciet ierīces apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgajam daļām nav izvietošanas trūkumu vai nosprostošanās, daļu bojājumu un citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt ierīces darbību. Uzticiet ierīci salabot pirms katras turpmākās izmantošanas, ja konstatējat bojājumus. Daudzu nelaimes gadījumu rezultāts ir slikti apkopots aprīkojums.
- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, uzturiet motoru un izplūdes trokšņa slāpētāju brīvu no zāles, lapām, pārmērīga smērvielas daudzuma vai oglekļa nogulsņiem.
- Nekad neapleļiet vai neapsmidziniet ierīci ar ūdeni vai citiem šķidrumiem.
- Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un brīvi no sīkām detaļām.
- Notīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.
- Ievērojiet spēkā esošās atkritumu utilizācijas direktīvas, kas attiecas uz benzīnu, eļļu utt., lai aizsargātu apkārtējo vidi.
- Glabājiet izslēgto ierīci bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ierīci izmantot personām, kuras labi nepazīna ierīci vai šo instrukciju. Ierīce neapmācītu lietotāju rokās ir bīstama.

Serviss

- Pirms tīrīšanas, labošanas, kontroles vai iestatīšanas darbiem izslēdziet motoru un pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir apstājušās.
- Vienmēr pārliecinieties, vai motora slēdzis atrodas pozīcijā "OFF". Atvienojiet aizdedzes sveces vadu un turiet to nost no aizdedzes sveces, lai nepieļautu nejaušu palaidi.
- Uzticiet ierīci pārbaudīt kvalificētam darbiniekam. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina, ka ierīce paliek droša.

8. Papildu drošības norādījumi

- Sargājiet delnas, pirkstus un pēdas no pamatplātnes, lai nepieļautu savainojumus.
- Stingri ar abām rokām noturiet vibroplātnes rokturi. Ja abas rokas notur rokturi un pēdas atrodas attālumā no blietes plātnes, tad blietes plātne nevar savainot delnas, pirkstus un pēdas.
- Vienmēr palieciet aiz ierīces, ja jūs to izmantojat; nekad neejiet vai nestāviet ierīces priekšā, ja motors darbojas.

- Nekad nenovietojiet instrumentus vai citus priekšmetus zem vibroplātnes. Ja ierīce atduras pret nepiederošu priekšmetu, apturiet motoru, atvienojiet aizdedzes sveci, un pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu; salabojiet bojājumus, pirms atkārtoti palaizāt un izmantojat ierīci.
- Nepārslogojiet ierīci, veicot pārāk dziļu vai pārāk ātru blietēšanu.
- Neizmantojiet ierīci ar lielu ātrumu uz cietām vai slidenām virsmām.
- Esiet īpaši piesardzīgs, ja jūs izmantojat ierīci uz grants balastiem, grantētiem celiņiem vai ceļiem ar grants segumu, vai tos šķērsojat.
- Ievērojiet slēptus riskus vai satiksmi. Nepārvadājiet personas.
- Nekad nepametiet darba vietu, un nekad neatstājiet vibroplātņi bez uzraudzības, ja motors darbojas.
- Vienmēr apturiet ierīci, ja pārtrauc darbu, vai jūs no vienas vietas pārejat uz nākamo.
- Netuvojieties tranšeju malām, un nepieļaujiet darbības, kas varētu apgāzt vibroplātņi. Ejiet kāpumus uzmanīgi taisnā līnijā un atmuguriski, lai nepieļautu vibroplātnes apgāšanos uz operatoru.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz stingras un līdzenas virsmas, un izslēdziet ierīci.
- Ierobežojiet darba laiku pie ierīces un izdariet regulārus pārtraukumus, lai mazinātu vibrāciju slodzes un ļautu atpūtināt delnas. Samaziniet ātrumu un spēka pielikšanu, ar kādu jūs izpildāt periodiskās kustības.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos.
- Izmantojiet instrumentu, kurš ir ieteicams šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

9. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Vibroplātne novada spēkus uz irdenu grunti vai citiem materiāliem. To var lietot vispārējiem ceļu būvdarbiem, ainavu noformējumam un ēku celšanai. Vibroplātne palielina nestspēju, samazina ūdens caurlaidību, novērš grunts noslāņojumus, samazina grunts uzbriecšanu vai saraušanos. Tā ir īpaši piemērota apvienoto bruģakmeņu, tranšeju blietēšanai ainavu veidošanas un uzturēšanas darbu laikā.

▲ IEVĒRĪBAI!

Vibroplātne nav konstruēta izmantošanai uz lipīgām pamatnēm, piem., māla, vai cietām virsmām, piem., betona.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumus ievērošanu.

Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

10. Darba sākšana

△ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Rokturis (2) (att. A)

Lietojiet rokturi (2) ierīces izmantošanas laikā, lai to vadītu.

Akseleratora svira (1) (att. A + C)

Ar akseleratora sviru (1) vada ierīces ātrumu. Ja sviru pārvieto parādītajos virzienos, motors darbojas ātrāk vai lēnāk.

Ātri =

Lēni =

Pacelšanas punkts (3) (att. A)

Ierīces pacelšanai, izmantojot celtni vai citu pacelšanas mehānismu.

Siksnas aizsargs (19) (att. A)

Noņemiet šo aizsargu (19), lai iegūtu piekļuvi ķīļsiksmai. Nekad neizmantojiet vibroplātni bez siksnas aizsarga (19).

Ja ķīļsiksma aizsargs (19) nav piestiprināts, ir iespējams, ka jūsu delna tiks iespiesta starp ķīļsiksnu un sajūgu, un tādējādi jums radīsies smagi savainojumi.

Ierosinātājs (5) (att. A)

Sajūgs un siksnas piedziņas sistēma darbina ierosinātāja vārpstas ekscentra svaru ierosinātāja korpusa ietvaros liela ātruma gadījumā. Šis lielais vārpstas rotācijas ātrums izraisa ierīces ātru augšup un lejup kustību, kā arī kustību uz priekšu.

Motora slēdzis (ieslēgšana / izslēgšana) (17)

(att. A + I)

Ar motora slēdzi (17) aktivizē un deaktivizē aizdedzes sistēmu. Motora slēdzim (17) jāatrodas pozīcijā "ON", lai motors darbotos.

Motors apstājas, ja motora slēdzi (17) pārvieto pozīcijā "OFF".

Pārbaude pirms vadības

- Pārbaudiet motora visas puses, vai nav eļļas vai benzīna noplūdes.
- Ievērojiet, vai nav bojājumu pazīmes.

- Pārbaudiet, vai ir piestiprināti visi aizsargapvalki un pievilktas visas skrūves, uzgriežņi un tapas.

Motora eļļas pārbaude (att. I -R)

- Izņemiet eļļas mērstieni (16) un notīriet to.
- Ievadiet mērstieni (16) atpakaļ un pārbaudiet eļļas līmeni, atkārtoti stingri nepieskrūvējot mērstieni (16).
- Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, pievienojiet ieteicamo eļļas daudzumu.
- Pēc pabeigšanas atkārtoti samontējiet visu, un ieskrūvējiet eļļas mērstieni.

Benzīna pārbaude (att. S)

- Apturiet motoru, atveriet degvielas tvertnes vāku (12) un pārbaudiet benzīna uzpildes līmeni. Ja uzpildes līmenis ir pārāk zems, pievienojiet benzīnu, līdz tvertne ir pilna. Tad atkārtoti uzskrūvējiet vāku.
- Nepievienojiet tik daudz benzīna, lai tvertnes mala būtu nosepta (benzīna maksimālais uzpildes līmenis).
- Ir ieteicams svīnu nesaturošs benzīns ar oktānskaitli 90. Svīnu nesaturošs benzīns samazina oglekļa nogulsnes un pagarina izplūdes gāzu sistēmas darbības ilgumu.
- Neizmantojiet jau izmantoto un piesārņoto benzīnu. Neļaujiet netīrumiem un ūdenim iekļūt benzīna tvertnē.

Motora palaišana (att. I + K)

- Pārvietojiet benzīna krānu (11) pozīcijā "ON". Ja jūs palaižat aukstu motoru, pārvietojiet gaisa vārsta piedziņas sviru (10) pozīcijā CLOSE
- Ja gaisa vārsta piedziņas svira (10) motora palaišanai bija pārvietota pozīcijā CLOSE , mierīgi pārvietojiet to pozīcijā OPEN , kamēr motors iesilst.
- Ja jūs palaižat iesildītu motoru, atstājiet gaisa vārsta piedziņas sviru (10) pozīcijā OPEN .
- Pārvietojiet motora slēdzi (17) pozīcijā "ON".
- Aktivizējiet raušanas starteri (14).

Raušanas starteris (14) (att. A)

Viegli pavelciet startera rokturi (14), līdz jūtat pretestību. Tad spēcīgi pavelciet un novietojiet startera rokturi (14) atpakaļ sākuma pozīcijā. Ja gaisa vārsta piedziņas svira (10) motora palaišanai bija pārvietota pozīcijā CLOSE , mierīgi pārvietojiet to pozīcijā OPEN , kamēr motors iesilst. Pavelciet akseleratora sviru (1) pēc motora iesilšanas, lai palielinātu motora ātrumu. Plātne sāk vibrēt un blietēt.

Kustība uz priekšu

Vibroplātne automātiski virzās uz priekšu, kad droselējvārstu atver līdz galam.

⚠ IEVĒRĪBA!

Neizmantojiet vibroplātņi uz betona vai ārkārtīgi cietām, sausām, noblietētām virsmām. Tādā gadījumā vibroplātne vairāk lēkā, nevis vibrē. Tādējādi var sabojāt gan vibratoru, gan arī motoru.

Atkārtojumu skaits, kāds nepieciešams vajadzīgajam blietēšanas rezultātam, ir atkarīgs no pamatnes veida un mitruma. Maksimālā blietēšana bija sasniegta, ja jūs pamanāt ļoti spēcīgu atsitieni.

Ja jūs izmantojat vibroplātņi uz bruģakmeņiem, piestipriniet gumijas paklājiņu (c), lai nepieļautu akmens virsmas plaisāšanos un noslīpēšanos.


Zināms mitruma daudzums pamatnē ir nepieciešams. Taču pārmērīgs mitrums var radīt to, ka mazas daļas salīp kopā un traucē labu blietēšanu. Ļaujiet pamatnei mazliet nožūt, ja tā ir ārkārtīgi slapja.

Ja pamatne ir tik sausa, ka vibroplātnes lietošanas laikā savirpuļojas putekļu mākoņi, pamatnei vajadzētu mazliet pievienot ūdeni, lai uzlabotu blietēšanu. Tādējādi atslōgo arī gaisa filtru.


⚠ IEVĒRĪBA!

Ja pārsniedz šo kāpumu, var notikt motora eļļošanas sistēmas atteice (smidzināmā eļļošana un tādēļ svarīgu motora komponentu atteice).


Motora apturēšana

- Lai apturētu motoru avārijas situācijā, vienkārši novietojiet motora slēdzi (17) pozīcijā "OFF".
- Lietojiet turpmāko norisi normālos apstākļos:
- Novietojiet motora akselelatora sviru (1) atpakaļ tukšgaitas pozīcijā , lai apturētu blietes kustību uz priekšu.
- Ļaujiet motoram vienu vai divas minūtes atdzist, pirms jūs to apturat.
- Pārvietojiet motora slēdzi (17) pozīcijā "OFF".
- Ja nepieciešams, aizgrieziet benzīna krānu (11).

⚠ IEVĒRĪBA!

Novietojiet gaisa vārsta piedziņas sviru (10) pozīcijā CLOSE , lai apturētu motoru. Tas var radīt kļūdainu aizdedzi vai motora bojājumu.

Tukšgaitas ātrums

Novietojiet akselelatora sviru (1) pozīcijā SLOW,  lai samazinātu motora slodzi, ja jūs neveicat blietēšanu.

Motora ātruma samazināšana tukšgaitā pagarina motora darbības ilgumu, taupa benzīnu un samazina ierīces trokšņu līmeni.

11. Tīrīšana

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms tīrīšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces uzgali.

Iesakām tīrīt ierīci uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Noņemiet nogulsnes no vibroplātnes ar mīkstu suku, putekļsūcēju vai saspiesto gaisu.

Notīriet blietes apakšpusi, tiklīdz noblietētās pamatnes daļiņas iestrēgst. Ierīce labi nedarbojas, ja apakšpuse nav gluda un tīra.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

⚠ IEVĒRĪBA!

Neizmantojiet "spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparātus" vibroplātnes tīrīšanai. Ūdens var iekļūt ierīces blīvajās vietās un sabojāt darbvārpstas, virzuļus, gultņus vai motoru. Spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparāti saīsina darbības ilgumu un pasliktina vadāmību.

12. Transportēšana

Skatiet ierīces svāra tehniskos raksturlielumus. Ļaujiet motoram atdzist pirms pacelšanas / transportēšanas vai glabāšanas iekštelpās, lai nepieļautu apdegumus un ugunsgrēka rašanās risku.

Ierīces pozīcijas maiņas gadījumā to var aprīkot ar klātpievienoto pārvietošanas mehānismu (f) (skatiet pārvietošanas mehānisma montāžu).

Ierīces iekraušana:

Paceliet ierīci, izmantojot pacelšanas punktu (3) pie ierīces statnes. Izmantojiet pietiekami stipru ķēdi, trosi vai lenti. Ierīce jātransportē stāvus pozīcijā, lai nepieļautu benzīna izliešanu. Nenovietojiet ierīci uz sāna vai otrādi.

Nostipriniet ierīci vai izmantojiet pacelšanas punktu (3) transportēšanai.

△ Ierīce var nokrist un izraisīt bojājumus vai savainojumus, ja to pienācīgi nepaceļ. Paceliet tikai pie pacelšanas punkta (3).

13. Glabāšana

Glabāšana (skatiet punktu Degvielas tvertnes iztukšošana):

Ja vibroplātni nelieto ilgāk par 30 dienām, tad, lai to sagatavotu novietošanai glabāšanā, jāizpilda zemāk minētās darbības.

1. Pilnīgi iztukšojiet benzīna tvertni. Glabāšanā novietotais benzīns, kas satur etanolu vai MTBE, 30 dienu laikā izsīkst. Izsīkušam benzīnam ir augsts gumijas saturs, un tādējādi tas var aizsprostot karburatoru un ierobežot benzīna padevi.
2. Palaidiet motoru un ļaujiet tam darboties, līdz tas apstājas. Tādējādi nodrošina, ka karburatorā nepaliek benzīns. Tādējādi novērš nogulšņu veidošanos karburatorā un iespējamus motora bojājumus.
3. Noteciniet eļļu no motora, kamēr tas vēl ir silts. Iepildiet jaunu eļļu.
4. Noteciniet esošo degvielu no pludiņa kameras (skatiet "Pludiņa kameras tīrīšana")
5. Izmantojiet tīras drānas blietes un izplūdes atveres tīrīšanai no ārpuses.
6. △ Plastmasas daļu tīrīšanai neizmantojiet koroziju izraisošus tīrīšanas līdzekļus vai tīrīšanas līdzekļus uz eļļas bāzes. Ķīmiskās vielas var sabojāt plastmasu.
7. Glabājiet vibroplātni stāvus pozīcijā tīrā, sausā ēkā ar labu ventilāciju.

△ **Neglabājiet vibroplātni ar benzīnu vienā neventilētā zonā, kur benzīna gāzes var nonākt saskarē ar liesmām, dzirkstelēm, kontrollampiņām vai citiem aizdegšanās avotiem. Lietojiet tikai pieļaujamus benzīna kannas.**

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

14. Apkope

△ IEVĒRĪBAI!

Pirms apkopes darbu veikšanas vienmēr izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces uzgali.

Vibroplātnes apkope nodrošina ierīces un to komponentu ilgstošu darbības ilgumu.

- Pirms apkopes darbiem izslēdziet ierīci. Motoram jābūt atdzisušam.
- Atstājiet akseleratora sviru (1) pozīcijā SLOW, atvienojiet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces (8) un nostipriniet to.
- Pārbaudiet vibroplātnes vispārējo stāvokli. Pārbaudiet, vai kustīgajām daļām nav vaļīgu skrūvju, izvietojuma trūkumu vai nosprostošanās, nav salūzušu vai saplīsušu daļu un citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt ierīces darbību.
- Kustīgo daļu eļļošanai izmantojiet augstvērtīgu vieglo mašīneļļu.
- Notīriet vibroplātnes apakšpusi, tiklīdz noblietētās pamatnes daļiņas iestrēgst. Ierīce labi nedarbojas, ja apakšpuse nav gluda un tīra.
- Piestipriniet atpakaļ aizdedzes sveces vadu.

Ķīļsiksna pārbaude un nomaina

- Ķīļsiksmai (k) jābūt labā stāvoklī, lai garantētu optimālu spēka pārnasi no motora uz ekscentra vārpstu. Pārbaudiet ķīļsiksna (k) stāvokli.
- Ja ķīļsiksma (k) ir iepīpsusi, nolietota vai gluda, tā jānomaina.

Ķīļsiksna nomaina (att. L)

- Izslēdziet motoru.
- Motoram jābūt atdzisušam.
- Noņemiet siksna aizsargu (19), lai iegūtu piekļuvi ķīļsiksmai (k).
- Atskrūvējiet 4 motora skrūves un mazliet pavirziet motoru uz priekšu.
- Noņemiet nolietoto ķīļsiksnu (k) no skriemeļa un pareizi uzvelciet jaunu ķīļsiksnu (k).
- Izmantojot regulēšanas skrūvi, nosprigojiet siksnu (k), turklāt uzmaniet, lai motors / siksna skriemelis paliktu taisnā leņķī.

- Papildus nosprīgojiet dzensiksnu (k), ja siksna (k) atslābst par vairāk nekā 10-15 mm (piespiešana ar lielo pirkstu)
- Piestipriniet atpakaļ siksņas aizsargu (19) ar 2 skrūvēm.

⚠ IEVĒRĪBA!

Ja jūs noņemat vai uzvelkat dzensiksnu (k), uzmaniet, lai neiespiestu pirkstus starp siksnu un ritentiņu

Ierosinātāja eļļas maiņa (att. L - N)

Sakarā ar svaru mēs iesakām šo darbu veikt ar divām personām!

Ierosinātāja korpusu uztur tehniskā kārtībā, izmantojot automatiskās transmisijas eļļu SAE 10W 30 vai tamlīdzīgu ražojumu. Mainiet eļļu pēc 200 darba stundām.

- Eļļas nomainītu veiciet tikai pēc tam, kad ekscentra vibrācijas ierīce ir atdzisusi.
- Atvienojiet ķīļsiksņas nodalījuma apvalku (19) un ķīļsiksnu (k).
- Atskrūvējiet ekscentra vibrācijas ierīces korpusa skrūves (M1 (4x)).
- Noceliet visu vibroblītes un motora augšējo daļu no ekscentra vibrācijas ierīces korpusa.
- Izskrūvējiet eļļas iztukšošanas skrūvi (M2) no ekscentra vibrācijas ierīces augšpusē, sasveriet ekscentra vibrācijas ierīces korpusu un izlejiet eļļu eļļas uztvērējā. Lai izvairītos no problēmām nākotnē, pārbaudiet, vai eļļā nav metāla skaidu.
- No jauna novietojiet ekscentra vibrācijas ierīces korpusu horizontālā stāvoklī.
- Iepildiet ekscentra vibrācijas ierīces korpusā eļļu, kas paredzēta ekscentra vibrācijas ierīcēm.

⚠ IEVĒRĪBA!

Nepārpildiet - pārāk liels eļļas daudzums ierosinātājā var mazināt jaudu un pārkarsēt ierosinātāju.

Motora eļļas nomainīšana. (att. R + W)

Eļļa pirmo reizi ir jānomaina pēc 20 darba stundām, bet pēc tam — ik pēc 100 darba stundām.

Lai notecinātu motoreļļu, rīkojieties šādi:

1. Sagatavojiet eļļas savācējvannu un atveriet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (j).
2. Atveriet eļļas iepildes atveri (mērstienis) (16), sagāziet ierīci un ļaujiet eļļai notecēt.
3. Iepildiet eļļu (0,6 l), pārbaudiet ar mērstieni (16) un noslēdziet.
4. Atkārtoti noslēdziet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (j).

5. Lai novietotu glabāšanā: Lēnām 5 reizes pavelciet starteri, lai eļļa sadalītos (bez aizdedzes).

Ieteicamā motoreļļa SAE 10W-30 - SAE 10W-40

Likvidējiet atkritumeļļu saskaņā ar jūsu valsts noteikumiem.

Izliet atkritumeļļu zemē vai sajaukt to kopā ar citiem atkritumiem ir aizliegts.

Degvielas tvertnes iztukšošana (att. S + Z)

Sagatavojiet piemērotu tvertni un atskrūvējiet pludiņa kameras notecināšanas atveres aizgriezni (t) (att. Z). Tagad noņemiet degvielas tvertnes vāku (12) un atveriet benzīna krānu (11). Tādā gadījumā sistēma ir pilnīgi iztukšota. Atkārtoti noslēdziet degvielas tvertnes vāku (12).

Gaisa filtra tīrīšana / nomainīšana (att. O - Q)

- Noskrūvējiet spārnuzgriezni (o) un noņemiet gaisa filtra vāku (n)
- Pārbaudiet, vai gaisa filtra vākam (n) nav caurumu vai plaisu. Nomainiet bojāto elementu.
- Noskrūvējiet iekšējo spārnuzgriezni (p) un uzmanīgi izņemiet papīra filtra ieliktni (s) ar porolona filtra ieliktni (r).
- Noslaukiet netīrumus no filtra korpusa iekšpusē ar tīru, mitru lupatiņu. Uzmaniet, lai netīrumi neieklūtu atverē.
- Uzlieciet gaisa filtra vāku (n) uz filtra korpusa atbilstoši filtra tīrīšanas ilgumam.
- Uzmanīgi noņemiet porolona filtra ieliktni (r) no papīra filtra ieliktņa (s). Pārbaudiet abas daļas, vai tām nav bojājumu. Nomainiet bojātos ieliktņus.
- Triet porolona filtra ieliktni (r) siltā ūdenī un maigā ziepju šķīdumā. Pamatīgi izskalojiet ar tīru ūdeni un ļaujiet labi nožūt.
- Iegremdējiet porolona ieliktni (r) tīrā motoreļļā un izspiediet lieko eļļu.
- Izpuriniet papīra filtra ieliktni (s) uz cietas virsmas, lai novērstu netīrumus. Nekad netīriet netīrumus ar suku, jo citādi netīrumus iespējams šķīdēs.
- Uzlieciet porolona ieliktni (r) uz papīra filtra ieliktņa (s) un uzstādiet atpakaļ gaisa filtra elementu ar blīvējumu.
- Uzskrūvējiet pirmo spārnuzgriezni (p) uz papīra filtra ieliktņa
- Uzlieciet gaisa filtra vāku (n) un nostipriniet ar otru spārnuzgriezni (o)

⚠ IEVĒRĪBAI! Nekad neļaujiet motoram darboties bez gaisa filtra ieliktna vai ar bojātu gaisa filtra ieliktni. Šādā veidā netrūmi var iekļūt motorā, kā rezultātā var rasties motora bojājumi. Ražotāja garantija tiek atcelta.

Aizdedzes sveces tīrīšana / nomaina (att. T + U)

⚠ IEVĒRĪBAI! Demontējiet aizdedzes sveci (8) tikai aukstam motoram!

Pēc vajadzības notīriet vai nomainiet aizdedzes sveci (8).

- Noņemiet aizdedzes sveces uzgali un novērsiet iespējamus netīrumus aizdedzes sveces zonās.
- Izskrūvējiet un pārbaudiet aizdedzes sveci (8).
- Pārbaudiet izolatoru. Bojājumu, piem., plaisu vai šķelumu gadījumā nomainiet aizdedzes sveci (8).
- Notīriet aizdedzes sveces elektrodus ar stieņu suku.
- Pārbaudiet un noregulējiet spraugu starp elektrodiem.
- Lai motors saglabātu jaudu, aizdedzes svecei (8) jābūt pareizai spragai starp elektrodiem (0,7-0,8 mm).
- Ar roku ieskrūvējiet aizdedzes sveci (8) un ar aizdedzes sveces atslēgu (g) pievelciet par aptuveni 1/4 apgrieziena.
- Uzlieciet aizdedzes sveces uzgali uz aizdedzes sveces (8).

Pludiņa kameras tīrīšana (att. Z)

⚠ IEVĒRĪBAI! Demontējiet pludiņa kameru tikai aukstam motoram!

1. Aizgrieziet degvielas krānu (11).
2. Atskrūvējiet pludiņa kameras notecināšanas atveres aizgriezni (t) un noteciniet degvielu piemērotā tvertnē.
3. Atkārtoti piestipriniet notecināšanas atveres aizgriezni (t)
4. Atskrūvējiet pludiņa kameras stiprinājuma skrūvi (u)
5. Noskrūvējiet pludiņa kameru un radiālo blīvējumu, un pamatīgi notīriet neuzliesmojošā šķīdinātājā un ļaujiet nožūt. Pārbaudiet, vai radiālajam blīvējumam nav piespiešanas vietu un bojājumu.
6. Atkārtoti pieskrūvējiet abas daļas.
7. Uzskrūvējiet degvielas krānu (11) un pārbaudiet, vai nav neblīvu vietu.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Svarīgs norādījums, nododot vibroblieti remontdarbnīcā.

Drošības apsvērumu dēļ, lūdzu, pārliecinieties, ka vibroblietes tiek **nosūtītas uz remontdarbnīcu bez eļļas un degvielās!**

Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli. Dilstošas detaļas*: Aizdedzes svece, eļļa, josta, gumiņas paklājs, gaisa filtrs

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apakopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

15. Likvidācija un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē.



Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas.

Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja šī ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Problēma	Iemesls	Novēršana
Nav iespējams iedarbināt motoru	Atvienojiet aizdedzes sveces vads	Cieši piestipriniet aizdedzes sveces vadu aizdedzes svecei
	Beigusies degviela vai degviela ir sastāvējusies	Uzpildiet tīru, svaigu degvielu
	Droseles vadības svira ir iestatīta nepareizā iedarbināšanas pozīcijā	Iestatiet droseles vadības sviru iedarbināšanas pozīcijā
	Drosele nav iestatīta pozīcijā ON (IESLĒGT)	Droselei jābūt iestatītai aukstās palaišanas pozīcijā
	Nosprostota degvielas līnija	Iztīriet degvielas līniju
	Aizdedzes sveces atteice	Notīriet, noregulējiet spraugu vai nomainiet
	Dzinēja pārpludināšana	Nogaidiet pāris minūtes un tad iedarbiniet no jauna, taču neuzpildiet
Motors darbojas ar pārtraukumiem	Aizdedzes sveces vads ir kļuvis vaļīgs	Pievienojiet un cieši pievelciet aizdedzes sveces vadu
	Ierīce darbojas ar atvērtu droseļvārstu	Iestatiet droseles sviru IZSLĒGŠANAS pozīcijā
	Blokēta degvielas līnija vai degviela ir sastāvējusies	Iztīriet degvielas līniju leplidiet tvertnē tīru, svaigu benzīnu
	Noblokēta izplūde	Iztīriet izplūdi
	Degvielas sistēmā ir iekļuvis ūdens vai netīrumi	Izlejiet degvielu no degvielas tvertnes leplidiet tvertnē tīru degvielu
	Netīrs gaisa filtrs	Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru
Motors pārkarst	Netīrs gaisa tīrītājs	Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru
	Gaisa plūsma ir ierobežota	Atvienojiet ventilatora korpusu un iztīriet
Dzinējs neapstāties, ja droseļvārsta kontrole ir novietota apstāšanās brīdī, vai arī, kad droseles vadība ir noregulēta, dzinēja ātrums nepalielinās pareizi.	Atkritumi, kas traucē droseļvārsta savienojumu.	Notīriet netīrumus un gruzus.
	Bojāts auklas vads	Sazinieties ar speciālistu izplatītāju
Kompaktoru ir grūti vadīt, ja notiek sirdsklauves (mašīna lec vai lēkā uz priekšu)	Pārāk liels motora ātrums uz cietas zemes.	Iestatiet droseļvārsta sviru zemākā ātrumā.
	Amortizators ir pārāk vaļīgs vai sabojāts.	Sazinieties ar speciālistu izplatītāju
Neviena blīvēšanas funkcija vai plāksņu blīvētājs nesaņem maksimuma ātrumu	Bojājumi ierosinātājam vai plāksņu blīvētājam.	Sazinieties ar speciālistu izplatītāju
	Piedziņas sikсна ir pārāk vaļīga un slīd uz skriemeļa.	Pielāgojiet vai nomainiet piedziņas sikсну
Eļļas zudumi no motora vai ierosinātāja	Valkāts zīmogs.	Sazinieties ar speciālistu izplatītāju
	Noplūdes mājoklī.	

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risk för personskada
	Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
	Använd arbetshandskar
	Använd halksäkra skor
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar
	Rör inte roterande delar
	Rökförbud i arbetsområdet
	Rör inte varma delar
	Håll obehöriga personer på avstånd
⚠ Observera!	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	78
2.	Apparatbeskrivning.....	78
3.	Tekniska specifikationer	78
4.	Leveransomfång	79
5.	Uppackning.....	79
6.	Konstruktion.....	79
7.	Allmänna säkerhetsanvisningar	79
8.	Ytterligare säkerhetsanvisningar	81
9.	Avsedd användning	82
10.	Ta i drift	82
11.	Rengöring	84
12.	Transport.....	84
13.	Lagring.....	84
14.	Underhåll.....	85
15.	Kassering och återvinning.....	87
16.	Felsökning.....	88

1. Inledning

Tillverkare:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild A - Y)

1. Gasreglage
2. Handtag
3. Lyftpunkt
4. Motor
5. Alstrare
6. Bottenplatta
7. Oljepåfyllningshåll för vibrationselement
8. Tändstift
9. Avgasrör
10. Chokereglage
11. Bensinkran
12. Bensintank + lock
13. Gasreglage
14. Startlina
15. Luftfilter
16. Oljemätsticka
17. På/Av-motorbrytare
18. Förgasare
19. Remskydd
20. Oljeavtappningssskruv vibrationselement

3. Tekniska specifikationer

Motor / drivning	1 cylinder/4-takt för blyfri bensin
Slagrum	196 cm ³
Motoreffekt	4,8 kW
Bränsleinhåll	3,5 l
Motoroljans kapacitet	max. 0,6 l
Vibrationselementets oljekapacitet	0,1 l
Plattstorlek (L x B)	ca 450 x 350 mm
Centrifugalkraft	15 kN
Matning	25 m/min
Vibrationsstötär	5700 vpm
Komprimeringsdjup	25 cm
Max. tillåtet lutningsläge för motorn	25°
Vikt	ca 58 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

⚠ Varning: Buller kan ha allvarig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB (A), bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	102dB(A) (EN ISO 3744)
Ljudtrycksnivå L_{pA}	79,2dB(A) (EN ISO 11201)
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	2,72 dB(A)

Typvärden vibrationer

Vibrationer a_h	30 m/s ²
-------------------	---------------------

Anvisning: De angivna ljudnivåerna har bestämts med hjälp av ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra. Dessutom är dessa värden lämpliga för att i förväg uppskatta användarnas spänningar och belastningar orsakade av ljud.

Varning! De verkliga vibrationsvärdena kan avvika från de angivna beroende på hur du använder verktyget. Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller.

Ta då hänsyn till hela arbetsförloppet, alltså även tidpunkter när verktyget arbetar utan last eller är avstängt. Lämpliga åtgärder inbegriper bland annat att verktyget underhålls och servas regelbundet, att insatsverktygen pausas regelbundet och att arbetsförloppen planeras väl.

4. Leveransomfång

- 1x vibrationsplatta (a)
- 1x handtag (2)
- 2x stjärngreppsmutter med skruv (b)
- 1x gummimatta (c)
- 3x fästskruv med skiva och mutter (e)
- 1x köranordning (f)
- 1x tändstiftsnyckel (g)
- 2x buntband (h)
- 1x bruksanvisning (i)

5. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsåkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.

- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskadorna. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

6. Konstruktion

Montering av handtag (bild A - F):

- Skruva fast handtaget (2) med skruv och stjärngreppsmutter (b) på vibrationsplattan (a). Skruven skjuts in utifrån och skruvas fast med skivan och stjärngreppsmuttern.
- Gasreglaget (1) monteras nu fast vid handtaget (2) (SW 8/10). Bowdenvajern fixeras vid handtaget (2) med buntband (h).

Montering av gummimatta (bild G + H):

- Gummimatta (c): Placera vibrationsplattan på gummimattan (c) eller dra och rikta in hålen, fixera därefter med 3 fästskruvar (e) underifrån.

Montering av köranordning (bild X + Y):

- Köranordning (f): Tippa vibrationsplattan på handtaget (2) framåt och rikta in köranordningen (f) mot det avsedda borrhålet. Vibrationsplattan kan nu tas bort igen och transporteras.

7. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Lär känna din maskin.
- Läs igenom instruktionsmanualen uppmärksam och försäkra dig om att du förstår innehållet samt alla dekalerna som har monterats på maskinen.
- Informera dig om användningsområdet samt maskinens begränsningar och speciella riskfallor.
- Säkerställ att du kan alla manöverelement och deras funktion.

- Säkerställ att du vet hur maskinen stoppas och manöverelementen snabbt deaktiveras.
- Försök inte att använda maskinen utan att känna till funktionssätten och underhållskraven för motorn och hur person- och/eller saksador ska undvikas.
- Håll andra personer borta, och särskilt barn, borta från arbetsområdet.

Arbetsområde

- Starta eller använd aldrig maskinen i ett slutet utrymme. Avgaserna är farliga eftersom de är luftfria och innehåller den livshotande gasen kolmonoxid. Använd bara maskinen på väl ventilerade platser utomhus.
- Använd aldrig maskinen vid bristande sikt eller dåliga ljusförhållanden.

Personsäkerhet

- Använd inte maskinen om du har intagit droger, alkohol eller medicin som påverkar din förmåga att använda maskinen korrekt.
- Använd lämplig klädsel. Använd långbyxor, stövlar och handskar.
- Använd inte lös klädsel, korta byxor eller smycken av något slag. Bind upp långt hår så att det inte når längre än till axlarna. Håll ditt hår, dina kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fångas in av rörliga delar. Kontrollera maskinen före start.
- Låt befintliga skyddskåpor sitta kvar och se till att de är funktionsdugliga.
- Säkerställ att alla muttrar, skruvar etc. är ordentligt åtdragna.
- Använd aldrig maskinen när den är i behov av reparation eller i dåligt mekaniskt skick. Byt ut skadade eller förstörda delar och komplettera med delar som saknas före användning.
- Kontrollera maskinen beträffande bensinläckage.
- Håll maskinen funktionsduglig. Använd inte maskinen om motorn inte kan sättas på och av med den avsedda knappen.
- En maskin som drivs med bensin och inte går att styra via motorbrytaren är farlig och måste bytas ut.
- Vänj dig vid att kontrollera att skruvmejslar och nycklar har avlägsnats från området runt maskinen, innan du startar maskinen. En skruvmejsel eller en nyckel som sitter kvar i en roterande maskindel kan orsaka personsador.
- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med maskinen. Överansträng dig inte.

- Använd inte maskinen när du är barfotad, bär sandaler eller liknande lätta skor. Använd arbetskyddsskor som skyddar dina fötter och förbättrar din stabilitet på hala ytor.
- Var alltid nogra med god stabilitet och jämnvikt. Då kan du kontrollera maskinen på ett bättre sätt i oväntade situationer.
- Undvik oavsiktliga starter med maskinen. Säkerställ att motorbrytaren är avstängd innan du transporterar maskinen eller utför underhållsarbete på den. Transport eller underhållsarbeten på maskinen kan leda till olyckor om omkopplaren står i läge På.

Säkerhet vid hantering av bensin

- Bensin är mycket lättantändlig och gaserna kan explodera om de antänds.
- Vidta säkerhetsåtgärder vid hantering av bensin för att minska risken att få svåra skador.
- Använd en lämplig bensindunk när du fyller på eller tappar av tanken.
- Utför dessa arbeten på väl ventilerade platser utomhus.
- Rök inte. Låt inga gnistor, öppna lågor eller andra brandkällor hamna i närheten när du fyller på bensin eller arbetar med maskinen.
- Fyll aldrig på tanken inomhus. Håll jordade, elektriskt ledande föremål som verktyg borta från fristående elektrisk utrustning och ledningar, för att undvika gnistbildning eller att ljusbågar bildas. Det kan leda till att bensingaser antänds.
- Stäng alltid av motorn och låt den svalna innan du fyller på bensintanken. Ta aldrig av tanklocket eller fyll på bensin när motorn är igång, eller fortfarande är varm.
- Använd inte maskinen om du vet att det föreligger läckage i bensinsystemet. Ta av tanklocket långsamt för att släppa ut eventuellt tryck i tanken. Fyll inte på för mycket i tanken (bensinnivån bör aldrig ligga över den markerade maxgränsen). Stäng bensintanken igen ordentligt med tanklocket och torka upp ev. spill.
- Använd aldrig maskinen om tanklocket inte är ordentligt påskruvat. Undvik antändningskällor närheten av utspild bensin. Försök inte starta maskinen om du har spillt ut bensin. Ta bort maskinen från området där bensinen spillts ut och förhindra att antändningskällor bildas tills bensingaserna har avdunstat.
- Förvara alltid bensin i behållare som är tillverkade särskilt för detta ändamål.

- Lagra bensin på en sval, väl ventilerad plats långt ifrån gnistor och öppna lågor och andra antändningskällor. Förvara aldrig bensin eller maskinen med full tank i en byggnad där bensingaser kan komma i kontakt med gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor som varmvattenpannor, uggnar, klädtorkare och liknande.
- Låt motorn svalna innan du förvarar maskinen i ett slutet utrymme.

Användning och skötsel av maskinen

- Maskinen får aldrig lyftas eller bäras medan motorn är igång.
- Var försiktig när du hanterar maskinen.
- Använd rätt maskin för ditt användningsområde. Den rätta maskinen utför de arbeten som den är konstruerad för bättre och säkrare.
- Ändra inte inställningen av motorns varvtalsreglering och överskrid den inte. Varvtalsregulatorn kontrollerar motorns maxhastighet med maximal säkerhet.
- Låt inte motorn gå på höga varvtal när du inte komprimerar.
- Håll händer och fötter borta från roterande delar.
- Undvik kontakt med het bensin, olja, avgaser och heta ytor. Rör inte vid motorn eller avgasdämparen. Dessa delar blir särskilt heta under användningen. De fortsätter att vara heta även en stund efter att maskinen stängts av.
- Låt motorn svalna innan underhållsarbete eller inställning utförs.
- Stäng genast av motorn om maskinen börjar ge ifrån sig ovanliga ljud eller vibrationer, dra ut tändstiftskabeln och sök efter orsaken. Ovanliga ljud eller vibrationer är vanligtvis ett tecken på fel.
- Använd endast påbyggnads- och tillbehörsdelar som är tillätta av tillverkaren. Om detta ignoreras kan personskador bli följden.
- Underhåll maskinen. Kontrollera beträffande felriktning eller blockering av rörliga delar, skador på delar och andra tillstånd som kan försämra maskinens funktion. Låt reparera maskinen före all fortsatt användning om du konstaterar skador. Många olyckor är resultatet av en dåligt underhållen utrustning.
- Håll motor och avgasdämpare fria från gräs, blad, allt för mycket smörjmedel eller kolavlagringar för att minska risken för en brand.
- Håll eller spruta aldrig vatten eller någon annan vätska över maskinen.
- Håll handtagen torra, rena och fria från skräp.
- Rengör maskinen efter varje användning.

- Följ gällande avfallshanteringsriktlinjer för bensin, olja etc. för att skydda miljön.
- Förvara den avstängda maskinen utom räckhåll för barn och låt inte någon som inte är insatt i hur maskinen fungerar eller inte har läst igenom denna bruksanvisning få använda maskinen. I händerna på okunniga användare kan maskinen vara farlig.

Service

- Stäng av motorn före rengöring, reparation, inspektion eller inställningsarbeten och säkerställ att alla rörliga delar står stilla.
- Se alltid till att motorbrytaren befinner sig i "OFF"-läget. Dra ut tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet för att undvika en oavsiktlig start.
- Låt en behörig medarbetare utföra underhåll på maskinen. Använd endast originalreservdelar. Detta säkerställer att maskinen är förblir säker.

8. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Håll händer, fingrar och fötter borta från bottenplattan för att undvika personskador.
- Håll ordentligt fast i vibreringsslädens handtag med båda händerna. Om båda händerna håller handtaget och dina fötter håller avstånd från komprimeringsplattan kan dina händer, fingrar och fötter inte skadas av komprimeringsplattan.
- Stanna alltid bakom maskinen när du använder den; gå eller stå aldrig framför maskinen när motorn är igång.
- Lägg aldrig verktyg eller andra föremål under vibrationsplattan. Om maskinen kör emot ett främmande objekt, stanna motorn, dra ut tändstiftet och kontrollera maskinen beträffande skador; reparera skadorna innan du startar om maskinen och använder den.
- Överbelasta inte maskinen genom att komprimera för djupt eller för snabbt.
- Använd inte maskinen i höga hastigheter på hårda eller hala ytor.
- Var särskilt försiktig när du använder maskinen på grusbäddar, -vägar eller gator eller korsar dessa.
- Se upp för dolda faror eller trafik. Transportera inga personer på maskinen.
- Lämna aldrig arbetsplatsen och lämna aldrig vibrationsplattan obevakad medan motorn är igång.
- Stanna alltid maskinen om arbetet avbryts eller om du springer från en plats till en annan.

- Håll dig en bit bort från dikeskanter och undvik ingrepp som kan göra att vibrationsplattan välter. Gå försiktigt i en rak linje och uppåt bakifrån i slutningar för att undvika att vibrationsplattan välter på användaren.
- Ställ alltid maskinen på en fast och jämn yta och stäng av apparaten.
- Begränsa arbetstiden vid maskinen och ta regelbundet pauser för att minska vibrationsbelastningar och låta dina händer vila. Minska den hastighet och kraftutövning med vilka du utför upprepade rörelser.

Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik tillfällig idriftsättning av maskinen.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

9. Avsedd användning

Vibrationsplattan är elektriskt ledande till lös jord eller andra material. Den kan användas för allmänna vägarbeten, landskapsformgivning och vid uppförande av byggnader. Vibrationsplattan ökar bärkraften, minskar vattengenomträngligheten, förhindrar jordavlagringar, minskar uppsvallningar eller att jorden drar sig samman. Den lämpar sig särskilt väl för kompression av gatstenar, diken, vid landskapsformgivning och underhållsarbeten.

⚠ SE UPP!

Vibrationsplattan har inte konstruerats för användning på vidhäftande underlag som lera eller hårda ytor som betong.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig.

För skador eller personskador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförbyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

10. Ta i drift

⚠ SE UPP!


Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!


Handtag (2) (bild A)

Använd handtaget (2) för att styra när du använder maskinen.

Gasreglage (1) (bild A + C)

Med gasreglaget (1) styrs maskinens hastighet. När reglaget förs i de visade riktningarna går motorn snabbare eller långsammare.

Snabb = 

Långsam = 

Lyftpunkt (3), (bild A)

För lyft av maskinen med en kran eller annat lyftredskap.

Remskydd (19), (bild A)

Ta bort detta skydd (19) för att komma åt kilremmen. Använd aldrig vibrationsplattan utan remskyddet (19).

Om kilremsskyddet (19) inte är monterat finns det risk att din hand kommer i kläm mellan kilremmen och kopplingen och tillfogar dig allvarliga personskador.

Vibrationselement (5), (bild A)

En excentervikt på axeln inuti vibrationselementet drivs, vid höga hastigheter, av en koppling och ett remdrivningssystem. Dessa höga rotationshastigheter för axeln åstadkommer maskinens snabba upp- och nedrörelser samt framåtrörelsen.

Motorbrytare (På-Av) (17), (bild A + I)

Med motorbrytaren (17) aktiveras och deaktiveras tändsystemet. Motorbrytaren (17) måste befinna sig på läget ON, så att motorn är igång.

Motorn stannar om motorbrytaren (17) flyttas till läget OFF.

Kontroll före användning

Kontroll

- Kontrollera alla sidor av motorn beträffande olje- eller bensinläckage.
- Var observant beträffande tecken på skador.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar, muttrar och bultar är åtdragna.





Kontroll av motorolja (bild I - R)

- Ta upp oljemätstickan (16) och rengör den.
- För in mätstickan (16) igen och kontrollera oljenivån utan att skruva fast mätstickan (16).
- Fyll på till den rekommenderade mängden olja om oljenivån är för låg.
- Sätt ihop allt igen efteråt och skruva in oljemätstickan.



Bensinkontroll (bild S)

- Stäng av motorn, öppna tanklocket (12) och kontrollera bensinnivån. Om påfyllningsnivån är för låg, fyll på bensin tills tanken är full. Skruva på locket igen.
- Fyll inte på så mycket bensin att kanten på tanken täcks (högsta bensinpåfyllningsnivå).
- Ett oktantal på 90 för blyfri bensin rekommenderas. Blyfri bensin minskar kolavlagringarna och förlänger drifttiden för avgassystemet.
- Använd inte redan använd bensin eller smutsig bensin. Se till att smuts och vatten inte hamnar i bensintanken.

Starta motorn (bild I + K)

- Flytta bensinkranen (11) till läget ON. Om du startar en kall motor, flytta chokereglaget (10) till läget CLOSE .
- När chokereglaget (10) har ställts i läget CLOSE  för att starta motorn ställer du det sedan mjukt i läget OPEN , under tiden som motorn värmer upp sig.
- Om du startar en varm motor, låter du chokereglaget (10) vara i läget OPEN .
- Flytta motorbrytaren (17) till läget ON.
- Använd startlinan (14).

Startlina (14) (bild A)

Dra lätt i starthandtaget (14) tills du känner ett lätt motstånd. Dra därefter kraftigt och ställ tillbaka starthandtaget (14) till utgångspositionen. När chokereglaget (10) har ställts i läget CLOSE  för att starta motorn ställer du det sedan mjukt i läget OPEN  under tiden som motorn värmer upp sig. Dra i gasreglaget (1) efter uppvärmning av motorn för att gradvis öka motorns hastighet. Plattan börjar att vibrera och komprimera.

Framåtrörelse

Vibrationsplattan går automatiskt framåt vid fullgas.

⚠ SE UPP!

Använd inte vibrationsplattan på betong eller extremt hårda, torra, komprimerade ytor. Vibrationsplattan hoppar då snarare än vibrerar. Därigenom kan både vibratorn och motorn skadas.

Antalet upprepningar som är nödvändiga för ett önskat komprimeringsresultat beror på fukthalt och typ av underlag. Den maximala kompressionen har uppnåtts när du känner en mycket kraftig rekyll.

Om du använder vibrationsplattan på gatstenar, montera på gummmattan (c) för att undvika avflagnig och avslipning av stenytan.

En viss mängd fukt i marken är nödvändig. Allt för mycket fukt kan dock leda till att mindre delar klibbar samman och förhindrar en bra kompression. Låt marken torka något om den är extremt våt.

Om marken är så torr att dammoln virvlar upp under användningen med vibrationsplattan, bör lite vätska tillföras marken för att förbättra kompressionen. Då avslastar du även luftfiltret.

Följande anmärkningar måste följas om du komprimerar mark på sluttningar (kullar, slänter).

Börja arbeta längst ner på sluttningen (en sluttning som är lätt att klara av uppåt kan även komprimeras nedåt utan risk).

Operatören får aldrig stå i den nedåtgående riktningen. Toppen på sluttningen får inte överskrida 25°.


⚠ SE UPP!

Överskrids den kan motorsmörjningssystemet sluta att fungera (stänksmörjning och därav funktionsbortfall hos viktiga motorkomponenter).


Stanna motorn

Ställ motorbrytaren (17) helt enkelt i läget OFF för att stanna motorn i en nödfallssituation.


Använd följande förlopp under normala förutsättningar:

- Ställ tillbaka motorns gasreglage (1) i tomgångsläget , för att hindra markvibratorn från att förflytta sig.
- Låt motorn svalna i en eller två minuter innan du stannar den.
- Flytta motorbrytaren (17) till läget "OFF".
- Stäng av bensinkranen (11) om det behövs.

⚠ SE UPP!

Ställ inte chokereglaget (10) i läget CLOSE  för att stanna motorn. Detta kan leda till feltändning eller skador på motorn.

Tomgångshastighet

Ställ gasreglaget (1) i läget SLOW  för att minska belastningen på motorn när du inte komprimerar.

En minskning av motorhastigheten i tomgång förlänger motorns drifttid, sparar bensin och reducerar maskinens bullernivå.

11. Rengöring

⚠ SE UPP!

Stäng alltid av motorn och dra ut tändstiftskontakten inför rengöring.

Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.

Ta bort avlagringar från vibrationsplattan med en mjuk borste, dammsugare eller tryckluft.

Rengör undersidan av markvibratorn så snart partiklar från den komprimerade marken börjar fastna. Maskinen arbetar inte bra om undersidan inte är slät och ren.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

⚠ SE UPP!

Använd inte högtryckstvätt för rengöring av vibrationsplattan. Vatten kan tränga in i täta områden i maskinen och skada spindlar, kolvar, lager eller motorn. Högtryckstvättar förkortar drifttiden och försämrar manövreringsegenskaperna.

12. Transport

Se tekniska data för maskinens vikt. Låt motorn svalna före lyft/transport eller lagring inomhus för att undvika brännskador och brandrisk.

Vid positionsväxling för maskinen kan den förses med den bifogade köranordningen (f) (se Montering köranordning).

Lastning av maskinen:

Lyft maskinen vid lyftpunkten (3) på maskinchassit. Använd tillräckligt stark kedja, lina eller bälte. Maskinen måste alltid transporteras i upprätt position för att undvika att bensin spills ut. Lägg inte maskinen på sidan eller upp och ned.

Säkra maskinen eller använd lyftpunkten (3) vid transport.

⚠ Maskinen kan falla och orsaka skador eller personskador om den inte lyfts korrekt. Lyft endast vid lyftpunkten (3).

13. Lagring

Lagring (se punkten Tömna bränsletank):

Följ nedanstående steg om vibrationsplattan inte används under en period på mer än 30 dagar för att förbereda den för lagringen.

1. Töm bensintanken fullständigt. Lagrad bensin som innehåller etanol eller MTBE blir inom 30 dagar avslagen. Avslagen bensin har en hög gummihalt och kan därmed tappa till förgasaren och begränsa bensintillförseln.
2. Starta motorn och låt den gå tills den stannar. Detta säkerställer att ingen bensin finns kvar i förgasaren. Därigenom förhindras att det bildas avlagringar i förgasaren och möjligtvis skadar motorn.

3. Tappa av oljan ur motorn när den fortfarande är varm. Fyll på ny olja.
4. Tappa av befintligt bränsle ur flottörkammaren (se "Rengöring av flottörkammare")
5. Använd en ren trasa för rengöring av de utvändiga sidorna av markvibratoren och frånluftsröret.
6. **⚠ Använd inga aggressiva rengörings- eller rengöringsmedel på oljebasis, när du rengör plastdelar. Kemikalier kan skada plastdelar.**
7. Lagra vibrationsplattan i upprätt position i en ren, torr lokal med bra ventilation.

⚠ Lagra inte vibrationsplattan tillsammans med bensen i ett oventilerat utrymme, där bensingaser kan komma i kontakt med lågor, gnistor, kontrollampor eller andra antändningskällor. Använd endast tillåtna bensindunkar.

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

14. Underhåll

⚠ SE UPP!

Stäng av motorn och dra ut tändstiftskontakten innan underhåll.

Underhållet för din vibrationsplatta säkerställer en lång drifttid för maskinen och dess komponenter.

- Stäng av maskinen före underhållsarbeten. Motorn måste ha svalnat av.
- Flytta gasreglaget (1) till läget SLOW, ta bort tändstiftskabeln från tändstiftet (8) och säkra det.
- Kontrollera vibrationsplattans allmänna skick. Kontrollera den beträffande lösa skruvar, felriktningar eller blockeringar på rörliga delar, brutna eller spruckna delar och andra tillstånd som kan försämra maskinens funktion.
- Använd en lätt maskinolja av god kvalitet för att smörja rörliga delar.
- Rengör undersidan av vibrationsplattan så snart partiklar från den komprimerade marken börjar fastna. Maskinen arbetar inte bra om undersidan inte är slät och ren.
- Anslut tändstiftskabeln igen.

Kontroll och byte av kilremmen

- Kilremmen (k) måste vara i gott skick för att garantera en optimal kraftöverföring från motorn till den excentriska axeln. Kontrollera kilremmens (k) skick.
- Om kilremmen (k) är trasig, utsliten eller slät måste den bytas ut.

Byte av kilrem (bild L)

- Stäng av motorn.
- Motorn måste ha svalnat av.
- Ta bort remskyddet (19) för att komma åt kilremmen (k).
- Skruva loss de 4 skruvarna på motorn och skjut fram motorn något.
- Dra ut den gamla kilremmen (k) från skivan och sätt på en ny kilrem (k) på korrekt sätt.
- Spänn remmen (k) med hjälp av justeringsskruven, tänk på att motor/remskiva ska vara kvar i den rätta vinkeln.
- Efterspänn drivremmen (k) om remmen (k) ger efter mer än 10–15 mm (tryck med tummen)
- Montera på remskyddet (19) igen med de 2 skruvarna.

⚠ SE UPP!

Se till att du inte klämmer dina fingrar mellan rem och rulle när du tar av eller sätter på drivremmen (k)

Byte av olja i vibrationselementet (bild L - N)

Med tanke på vikten råder vi dig att genomföra detta arbete med två medhjälpare!

- Vibrationselementet underhålls med automatväxellådsolja SAE 10W 30 eller en liknande produkt. Byt oljan efter 200 drifttimmar.
- Utför endast oljebytet när excentern har svalnat.
- Ta av kilremsskyddet (19) och kilremmen (k).
- Lossa skruvarna (M1 (4x)) på excenterhuset.
- Lyft upp hela den övre delen av vibrationsplattan med motorn från excenterhuset.
- Ta av oljeavtappningsskruven (M2) upptill på excentern, tippa excenterhuset och tappa av oljan i ett tråg. Kontrollera oljan beträffande eventuella metallspån för att undvika framtida problem.
- Ställ excenterhuset i en upprätt position igen.
- Fyll excenterhuset med excenterolja igen

⚠ SE UPP!

Fyll inte på för mycket - för mycket olja i vibrationselementet kan minska prestandan och överhettas vibrationselementet.

Byte av motorolja (bild R + W)

Efter 20 arbetstimmar måste det första oljebytet genomföras. Därefter efter 100 drifttimmar.

Gå tillväga på följande sätt för att tappa av motorolja:

1. Ställ iordning ett oljeuppsamlingsstråg och öppna oljeavtappningsskruven (j).
2. Öppna påfyllningsöppningen (mätsticka) (16), tipa maskinen och låt oljan rinna ut.
3. Fyll på olja (0,6 l), kontrollera med mätstickan (16) och förslut.
4. Skruva fast oljeavtappningsskruven (j) igen.
5. Vid lagring: Dra långsamt i startlinan 5x så att olja fördelar sig (utan tändning).

Rekommenderad motorolja SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (beroende på användningstemperatur).

Avfallshandla uttjänt olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hålla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.

Tömning av bränsletanken (bild S + Z)

Ställ fram ett lämpligt kärl och öppna flottörkammarens (bild Z) avtappningsskruv (t). Ta nu av tanklocket (12) och öppna bensinkranen (11). Systemet är därefter fullständigt tomt. Skruva på tanklocket (12) igen.

Rengöring/byte av luftfiltret (bild O - Q)

- Skruva av vingmuttern (o) och ta av luftfilterlocket (n)
- Kontrollera luftfilterlocket (n) beträffande hål eller sprickor. Byt ut skadad insats.
- Skruva av den inre vingmuttern (p) och ta försiktigt ut pappersfilterinsatsen (s) med skumplastfilterinsats (r).
- Torka bort smuts från filterhusets insida med en ren, fuktad trasa. Se till att det inte hamnar smuts i öppningen.
Sätt på luftfilterlocket (n) på filterhuset igen under tiden som filterrengöringen pågår.
- Ta försiktigt av skumplastfilterinsatsen (r) från pappersfilterinsatsen (s). Kontrollera delarna beträffande skador. Byt ut skadad insats.
- Rengör skumfilterinsatsen (r) i varmt vatten och en mild tvällösning. Skölj grundligt med rent vatten och låt torka.
- Doppa skumplastinsatsen (r) i ren motorolja och tryck ut överflödiga olja.
- Knacka ur pappersfilterinsatsen (s) mot en hård yta för att avlägsna smutsen. Borsta aldrig av smuts eftersom den då trycks in i fibrerna.

- Sätt på skumplastinsatsen (r) på pappersfilterinsatsen (s) och montera in luftfilterelementet med tätning igen.
- Skruva fast den första vingmuttern (p) på pappersfilterinsatsen
- Sätt på luftfilterlocket (n) och fäst med den andra vingmuttern (o)

△ **OBS!** Låt aldrig motorn gå med eller utan skadad luftfilterinsats. Då kan smuts hamna i motorn och orsaka motorskador. Garantin från tillverkaren upphör att gälla.

Rengöring/byte av tändstift (bild T + U)

△ **OBS!** Demontera endast tändstiftet (8) när motorn är kall!

Rengör eller byt tändstift (8) efter behov.

- Dra av tändstiftskontakten och avlägsna smuts från tändstiftsområdet.
- Skruva ut tändstiftet (8) och kontrollera.
- Kontrollera isolatorn. Byt tändstiftet (8) vid skador som t.ex. sprickor eller splitter.
- Rengör tändstiftselektrodena med en stålborste.
- Kontrollera och ställ in elektrodivståndet. För att motorn ska förbli effektiv, måste tändstiftet (8) ha rätt elektrodivstånd (0,7-0,8 mm).
- Skruva in tändstiftet (8) för hand och dra åt med en tändstiftsnyckel (g) ungefär 1/4 varv.
- Sätt tändstiftskontakten på tändstiftet (8).

Rengöring av flottörkammaren (bild Z)

△ **OBS!** Demontera bara flottörkammaren när motorn är kall!

1. Dra åt bränslekranen (11).
2. Lossa avtappningsskruven (t) på flottörkammaren och tappa av bränslet i ett lämpligt kärl.
3. Skruva på avtappningsskruven (t) igen
4. Lossa fästskruven (u) till flottörkammaren
5. Skruva av flottörkammare och radialtätning och rengör grundligt med oantändligt lösningsmedel och låt torka. Kontrollera radialtätningen beträffande tryckställen och skador.
6. Skruva på delarna igen.
7. Vrid upp bränslekranen (11) och kontrollera beträffande otäta ställen.

Uppge följande information om du har frågor:

- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Viktig information för reparation:

Vid returnering av apparaten för reparation på servicestation, observera att denna av säkerhetsskäl ska vara tömd på olja och bränsle.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Tändstift, olja, rem, gumminatta, luftfilter

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Kassering och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.



Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

16. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontakter du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Tändstiftskabeln är inte ansluten.	Anslut tändstiftskabeln säkert till tändstiftet.
	Ingen bensin eller avslagen bensin.	Fyll på ren, ny bensin.
	Gasreglaget är inte i korrekt startposition.	Ställ gasreglaget i startpositionen.
	Bensinkranen är inte i läget ON.	Öppna bensinkranen.
	Igensatt bensenledning.	Rengör bensenledningen.
	Oljigt tändstift.	Rengör tändstiftet, ställ in avståndet eller byt ut.
	Överfyllning av motorn.	Vänta några minuter innan du startar igen, men förpumpa inte.
Motorn går ojämnt	Tändstiftskabel lös.	Anslut tändstiftskabeln, och fäst den.
	Apparaten går i CHOKE-läget.	Ställ chokereglaget i läget OFF.
	Igensatt bensenledning eller avslagen bensin.	Rengör bensenledningen. Fyll på ren, ny bensin i tanken.
	Tilltäppt frånlufts rör.	Rengör frånlufts röret.
	Vatten eller smuts i bensinsystemet.	Tappa ur all bensin ur tanken. Fyll på ny bensin.
	Förorenat luftfilter.	Rengör luftfiltret, eller byt ut det.
Motorn överhettad.	Förorenat luftfilter.	Rengör luftfiltret.
	Begränsad luftström.	Rengör vibrationsplattans motor
Motorn stannar inte när gasreglaget står i stoppläget, eller motorhastigheten ökar inte riktigt när gasreglaget används.	Avlagringar i gasreglagets anslutningar.	Ta bort smuts och avlagringar.
	Vajern skadad	Kontakta återförsäljare
Vibrationsplattan går knappt att styra vid användningen (maskinen hoppar eller rör sig abrupt framåt)	Motorhastigheten för hög på hårt underlag.	Ställ in en lägre hastighet med gasreglaget.
	Stötdämparen för lös eller skadad	Kontakta återförsäljare
Ingen vibrationsfunktion resp. vibrationsplattan uppnår inte maxhastigheten	Skador på vibrationselementet eller vibrationsplattan	Kontakta återförsäljare
	Drivremmen för lös och glider igenom	Ställ in drivremmen eller byt ut den
Oljeförlust i motorn eller vibrationselement	Slitna tätningar	Kontakta återförsäljare
	Otättheter på huset	

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi vammautumisvaraa.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Käytä työkasineitä
	Käytä turvakengkiä
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty
	Älä tartu pyöriiviin osiin
	Työalueella ei saa tupakoida
	Älä koske kuumiin osiin
	Pidä ulkopuoliset henkilöt loitolla työalueesta
⚠ Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	91
2.	Laitteen kuvaus.....	91
3.	Tekniset tiedot.....	91
4.	Toimituksen sisältö	92
5.	Purkaminen pakkauksesta	92
6.	Asennus	92
7.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	93
8.	Lisäturvallisuusohjeet	94
9.	Määräystenmukainen käyttö	95
10.	Käyttöön ottaminen	96
11.	Puhdistus	97
12.	Kuljetus	97
13.	Varastointi	98
14.	Huolto	98
15.	Hävittäminen ja kierrätys.....	100
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	101

1. Johdanto

Valmistaja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytytjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuvat A - Y)

1. kaasuvipu
2. kahva
3. Nostokohta
4. Moottori
5. magnetoimislaite
6. peruslevy
7. Täyttöaukko magnetoimislaitteen öljyä varten
8. sytytystulppa
9. pakoputki
10. rikastinvipu
11. bensiinihana
12. Bensatankki + kansi
13. kaasuvipu
14. Vetokäynnistin
15. Ilmansuodatin
16. öljynmittatikka
17. Moottorin virtakytkin
18. kaasutin
19. Hihnasuojus
20. Magnetoimislaitteen öljyn tyhjennysruuvi

3. Tekniset tiedot

Moottori / käyttökoneisto	1-sylinterinen, 4-tahtinen, lyijytön bensiini
Iskutilavuus	196 cm ³
Moottoriteho	4,8 kW
Polttoaineen määrä	3,5 l
Moottoriöljyn määrä	enint. 0,6l
Magnetoimislaitteen öljyn määrä	0,1 l
Levyn koko (P x L)	n. 450 x 350mm
Keskipakovoima	15 kN
Syöttö	25 m/min
Värähtelyiskut	5700 vpm
Tiivistysvyösyys	25 cm

Moottorin suurin sallittu kaltevuus	25°
Paino	n. 58 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä

⚠ Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB (A), täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	102dB(A) (EN ISO 3744)
Äänen painetaso L_{pA}	79,2dB(A) (EN ISO 11201)
Epävarmuus $K_{wa/pA}$	2,72 dB(A)

Tärinäarvot

Tärinä a_h	30 m/s ²
--------------	---------------------

Huomautus: Annetut meluarvot on määritetty standardoidun tarkastusmenetelmän avulla ja niitä voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun. Lisäksi näitä arvoja voidaan käyttää arvioimaan etukäteen käyttäjän kokemaa meluhaittaa.

Varoitus! Työkalun käyttösovelluksesta riippuen tosiasialliset arvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojautuaksesi melukuormitukselta.

Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin työkalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettynä. Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa työkalun säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset taudit ja työprosessin hyvä suunnittelu.

4. Toimituksen sisältö

- 1 tärytyslevy (a)
- 2 kahvaa (2)
- 2 tähtimutteria ruuvin kanssa (b)
- 1 kumimatto (c)
- 3 kiinnitysruuvia levyn ja mutterin (e) kanssa
- 1 ajolaite (f)
- 1 syytytystulppa-avain (g)
- 2 nippusidettä (h)
- 1 käyttöohje (i)

5. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

6. Asennus

Kahvan asennus, (kuvat A - F):

- Kiinnitä kahva (2) ruuvilla ja tähtimutterilla (b) tärytyslevyyn (a). Ruuvi pistetään ulkoa läpi ja kiinnitetään levyn ja tähtimutterin avulla.
- Kaasuvipu (1) kiinnitetään nyt kahvaan (2) (SW 8/10). Bowdenkaapeli kiinnitetään nippusiteillä (h) kahvaan (2).

Kumimaton asennus, (kuvat G + H):

- Kumimatto (c): Aseta tai vedä tärytyslevy kumimaton (c) päälle tai suuntaa aukot, kiinnitä sitten alapuolelta 3 kiinnitysruuvilla (e).

Ajolaitteen asennus, (kuvat X + Y):

- Ajolaite (f): Kallista tärytyslevy kahvasta (2) eteenpäin ja suuntaa ajolaite (f) sitä varten olevaan reikään. Tärytyslevy voidaan nyt päästää uudelleen alas ja kuljettaa.

7. Yleiset turvallisuusohjeet

- Opettele tuntemaan koneesi.
- Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön ja kaikki koneeseen kiinnitetyt tarrat.
- Pehedy käyttöalueeseen ja koneen rajoituksiin ja erityisiin vaaran lähteisiin.
- Varmista, että tunnet kaikki käyttöelementit ja niiden toiminnot tarkasti.
- Varmista, että tiedät, miten kone pysäytetään ja miten käyttöelementit otetaan nopeasti pois toiminnasta.
- Älä yritä käyttää konetta tuntematta tarkasti moottorin toimintatapaa ja huoltovaatimuksia ja tietämättä, miten henkilö- ja esinevahinkoihin johtavia onnettomuuksia vältetään.
- Pidä muut henkilöt, erityisesti lapset loitolla työalueelta.

Työalue

- Älä koskaan käynnistä tai käytä konetta suljetussa tilassa. Pakokaasut ovat vaarallisia, koska ne sisältävät hajutonta ja tappavaa hiilimonoksidikaasua. Käytä konetta vain hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Älä koskaan käytä konetta huonossa näkyvyydessä ja huonossa valaistuksessa.

Henkilöiden turvallisuus

- Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai sellaisten lääkeaineiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää konetta asianmukaisella tavalla.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Käytä pitkälahkeisia housuja, saappaita ja käsineitä.
- Älä käytä väljiä vaatteita, lyhytlaheisia housuja tai minkäänlaisia koruja. Sido pitkät hiukset niin, etteivät ne ulotu olkapään korkeutta alemmas. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin. Tarkasta kone aina ennen käynnistystä.
- Pidä suojukset paikoillaan ja toimintakuntoisina.
- Varmista, että kaikki mutterit, ruuvit jne. on kiristetty tiukkaan.
- Älä koskaan käytä konetta, jos se vaatii korjaamista tai on mekaanisesti huonossa kunnossa. Vaihda vioittuneet, puuttuneet tai käyttökelvottomat osat ennen käyttöä.
- Tarkasta, ettei koneessa ole bensiinivuotoja.

- Pidä se toimintakunnossa. Älä käytä konetta, jos moottoria ei voi kytkeä päälle tai pois vastaavalla kytkimellä.
- Bensiinikäyttöiset koneet, joita ei voi ohjata moottorikytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on vaihdettava.
- Tarkasta ennen koneen käynnistämistä, että ruuvi-meisselit ja avaimet on poistettu konetta ympäröivältä alueelta. Pyörivässä koneen osassa oleva ruuvimeisseli tai avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Ole tarkkaavainen, toimi harkiten ja varovaisesti ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi koneen parissa. Älä yliarvioi kykyjäsi.
- Älä käytä konetta paljain jaloin tai sandaaleissa tai vastaavissa kevyissä jalkineissa. Käytä työkenkiä, jotka suojaavat jalkojasi ja joilla on hyvä pito liukkaila pinoilla.
- Varmista, että seisot aina tukevassa asennossa ja tasapainossa. Näin pidät koneen paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista ennen koneen kuljetusta tai ennen koneelle tehtäviä huoltotöitä, että moottorikytkin on kytketty pois päältä. Koneen kuljettaminen tai huoltotyöt voivat johtaa onnettomuuksiin, kun kytkin on päällä-asennossa.

Bensiinin turvallinen käsittely

- Bensiini on erittäin herkästi syttyvää ainetta ja sen kaasut voivat räjähtää, jos ne syttyvät.
- Ryhdy turvatoimenpiteisiin bensiiniä käsitellessäsi vakavien loukkaantumisriskien vähentämiseksi.
- Käytä sopivaa bensiinikanisteria, kun täytät säiliön tai tyhjennät sitä.
- Suorita nämä työt vain puhtaissa, hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Älä tupakoi. Älä salli kipinöitä, avotulta tai muita tulilähteitä sen paikan lähellä, missä täytetään bensiiniä tai missä konetta käytetään.
- Älä koskaan täytä säiliötä sisätiloissa. Pidä maadoitetut, sähköisesti johtavat esineet, kuten työkalut, loitolla paljaista sähköosista ja johdoista kipinöiden tai valokaarien välttämiseksi. Ne voivat sytyttää bensiinin kaasut.
- Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä aina ennen bensatankin täyttämistä. Älä koskaan poista säiliön kannen korkkia tai täytä säiliötä moottorin käydessä tai ollessa vielä kuuma.

- Älä käytä konetta, jos bensiinijärjestelmässä on vuotoja. Irrota säiliön kansi (korkki) hitaasti, jotta säiliössä mahdollisesti oleva paine pääsee purkautumaan hallitusti. Älä koskaan täytä säiliötä liikaa (bensiini ei saa koskaan yltää korkeimman täyttörajan merkin yläpuolelle). Sulje bensatankki uudelleen turvallisesti säiliön kannella ja pyyhi läikkynyt bensiini pois.
- Älä koskaan käytä konetta, jos säiliön kantta ei ole ruuvattu kunnolla kiinni. Vältä syttymislähteitä läikkyneen bensiinin lähellä. Jos bensiiniä on läikkynyt, älä yritä käynnistää konetta. Poista kone läikkymiskohdasta ja estä syttymislähteiden muodostuminen, kunnes bensiinikaasut ovat haihtuneet.
- Säilytä bensiiniä kanistereissa, jotka on valmistettu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
- Varastoi bensiiniä viileässä, hyvin tuuletetussa paikassa ja suojattuna kipinöiltä, avoliekeiltä tai muilta syttymislähteiltä. Älä koskaan säilytä bensiiniä tai konetta, minkä säiliö on täynnä, sellaisissa rakennuksissa, joissa bensiinikaasut voivat altistua kipinöille, avoliekeille tai muille syttymislähteille, kuten vesilämmittimille, uuneille, vaatteiden kuivauslaitteille tms.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin säilytät konetta suljetussa tilassa.

Koneen käyttäminen ja hoitaminen

- Älä koskaan nosta konetta tai kannaa sitä moottorin käydessä.
- Älä käsittele konetta väkivaltaisesti.
- Käytä kyseiseen käyttötapaukseen oikeanlaista konetta. Oikeanlainen kone suorittaa suunnitellut työt paremmin ja turvallisemmin.
- Älä muuta moottorin kierroslukusetusta äläkä käytä moottoria ylikierroksilla. Kierrosluvun säädin hallitsee moottorin suurinta kierroslukua turvallisuuden maksimoimiseksi.
- Älä anna moottorin käydä korkeilla kierrosluvuilla, jos et suorita tiivistystyötä.
- Älä pidä käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähellä.
- Vältä kosketusta kuumaan bensiiniin, öljyyn, pakokaasuihin ja kuumiin pintoihin. Älä koske moottoriin tai pakoputkeen. Nämä osat tulevat käytön aikana erittäin kuumiksi. Ne ovat lyhyen aikaa kuumia vielä sen jälkeen, kun kone on sammutettu.
- Anna moottorin jäähtyä ennen huoltotöitä tai säätämistä.
- Jos kone alkaa pitää epätavallista ääntä tai jos se alkaa tärinästä, kytke moottori heti pois, irrota sytytystulpan johto ja etsi vian syy. Epätavalliset äänet tai tärinä ovat tavallisesti varoitus jostain viasta.

- Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisäosia ja lisävarusteita. Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata loukkaantumisia.
- Huolla konetta. Tarkasta, ettei koneessa liikkuvien osien virheellistä suuntausta, viallisia osia tai muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa. Kun havaitaan vaurioita, korjauta kone aina ennen sen käytön jatkamista. Monien onnettomuuksien syyinä on huono huolto.
- Sammuuta moottori ja poista ruoho, lehdet, liiallinen voiteluaine tai kertynyt hiili vähentääksesi tulipaloriskiä.
- Älä koskaan kaada tai ruiskuta vettä tai muuta nestettä koneen päälle.
- Pidä kahvat kuivina ja puhtaina ja vapaina pienistä osista.
- Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Noudata bensiinin, öljyn jne. osalta voimassa olevia jätteiden hävittämistä koskevia määräyksiä ja direktiivejä ympäristön suojelemiseksi.
- Säilytä pois kytkettyä konetta poissa lasten ulottuvilta. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää konetta, jotka eivät ole perehtyneet koneeseen tai näihin ohjeisiin. Kone on kouluttamattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

Huolto

- Kytke moottori pois päältä ja varmista kaikkien liikkuvien osien pysähtyminen ennen puhdistus-, korjaus-, tarkastus- tai säätötöitä.
- Varmista aina, että moottorikytkin on "OFF"-asennossa. Irrota sytytystulpan johto ja pidä se erossa sytytystulpasta tahattoman käynnistymisen välttämiseksi.
- Teetä koneen huolto pätevilla työntekijöillä. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan koneen pysyminen turvallisessa kunnossa.

8. Lisäturvallisuusohjeet

- Pidä kädet, sormet ja jalat loitolla peruslevystä loukkaantumisten välttämiseksi.
- Pidä molemmiin käsin lujasti kiinni levytärtytinten kahvasta. Kun kahvasta pidetään kiinni molemmiin käsiin ja jalat ovat erossa tiivistyslevystä, tiivistyslevy ei voi vammauttaa käsiä, sormia ja jalkoja.
- Pysy aina koneen takana, kun käytät sitä; älä koskaan kävele tai seiso koneen edessä moottorin käydessä.

- Älä koskaan aseta työkaluja tai muita esineitä tärytyslevyn alle. Jos kone ajetaan päin vierasta esinettä, sammuta moottori, irrota syytytustulppa ja tarkasta kone vaurioiden varalta; korjaa vauriot ennen kuin kone käynnistetään tai ennen kuin sitä käytetään uudelleen.
- Älä ylikuormita konetta tiivistämällä liian syvältä tai liian nopeasti.
- Älä käytä konetta suurella nopeudella kovilla tai liukkailla pinnoilla.
- Ole erityisen varovainen, kun käännät koneen sora-alustalla, -tiellä tai -kadulla tai vedät sitä itseesi päin.
- Varo piileviä vaaroja tai liikennettä. Älä kuljeta ihmisiä.
- Älä koskaan poistu työpaikalta äläkä jätä tärytyslevyä ilman valvontaa moottorin käydessä.
- Sammuta moottori aina, kun työ keskeytyy tai kun on siirryttävä toiseen paikkaan.
- Pysytele loitolla kaivantojen reunoilta ja vältä toimenpiteitä, jotka voivat aiheuttaa tärytyslevyn kaatumisen. Kulje ylämäessä varovaisesti ja suorassa linjassa ja takaperin ylöspäin välttääksesi tärytyslevyn kaatumisen käyttäjän päälle.
- Aseta kone aina tukevalle ja tasaiselle pinnalle ja kytke laite pois päältä.
- Rajoita koneen työaikaa ja pidä säännöllisiä taukoja tärinäkuormituksen välttämiseksi ja käsien lepuuttamiseksi. Vähennä nopeutta ja voimaa, jolla suoritat toistuvia liikkeitä.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen tahatonta käyttöönottoa.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

9. Määräystenmukainen käyttö

Tärytyslevy ohjaa voimia irtonaiseen maa-ainekseen tai muihin materiaaleihin. Sitä voidaan käyttää yleisissä tietöissä, maataloudessa ja rakentamisessa. Tärytyslevy lisää maaperän kantavuutta, vähentää veden läpäisevyyttä, estää maa-ainesten kerrostumiset, vähentää maa-ainesten sekoittumisen. Se sopii erityisesti kivetysten, kaivantojen maaperän tiivistämiseen, maisemanhoidollisiin ja kunnostustöihin.

△ HUOMIO!

Tärytyslevyä ei ole suunniteltu tahmeiden alustojen, kuten saven, tai koviin pintojen, kuten betonin, käsittelemiseen.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi.

Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

10. Käyttöön ottaminen

△ HUOMIO!


Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!


Kahva (2), (kuva A)

Kun käytät konetta, käytä sen ohjaamiseen kahvaa (2).

Kaasuvipu (1), (kuvat A + C)

Koneen nopeutta hallitaan kaasuvivulla (1). Kun kaasuvipua siirretään esitettyihin suuntiin, moottori käy joko nopeammin tai hitaammin.

Nopea = 

Hidas = 

Nostokohta (3), (kuva A)

Koneen nostamiseen nosturilla tai muulla nostolaitteella.

Hihnasuoja (19), (kuva A)

Poista tämä suoja (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa. Älä koskaan käytä tärytyslevyä ilman hihnasuojaa (19). Jos kiilahihnan suoja (19) ei ole asetettu paikalleen, on mahdollista, että kätesi juuttuu kiilahihnan ja kytkimen väliin ja seurauksena on vakava loukkaantuminen.

Magneetoimislaite (5), (kuva A)

Magneetoimislaitteen kotelon sisäpuolisessa magneetointilaitteen akselissa olevaa epäkeskopainoa käytetään suurella nopeudella kytkimen ja hihnakäyttäjärjestelmän avulla. Nämä akselin suuret pyörimisnopeudet saavat aikaan koneen nopean ylös- ja alaspäinliikkeen sekä eteenpäinliikkeen.

Moottorikytkin (päälle-pois) (17), (kuvat A + I)

Sytytysjärjestelmä aktivoidaan ja deaktivoidaan moottorikytkimellä (17). Moottorikytkimen (17) on oltava ON-asennossa, jotta moottori käy. Moottori pysähtyy, kun moottorikytkin (17) siirretään OFF-asentoon.

Tarkastukset ennen käyttöä

Tarkastukset

- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai bensiinivuotojen varalta.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit, mutterit ja tapit on kiristetty.





Moottorin öljyn tarkastus, (kuvat I -R)

- Ota öljynmittatikku (16) ja puhdista se.
- Ohjaa mittatikku (16) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikku (16) uudelleen kiinni.
- Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä öljyä.
- Asenna kaikki osat uudelleen työn päätyttyä ja kiertä öljynmittatikku sisään.



Bensiinin tarkastus, (kuva S)

- Pysäytä moottori, avaa säiliön kansi (12) ja tarkasta bensiinin täyttötaso. Jos täyttötaso on liian alhainen, lisää bensiiniä, kunnes säiliö on täynnä. Kierrä kansi sitten uudelleen paikalleen.
- Älä lisää bensiiniä niin paljon, että se yltää säiliön reunaan (bensiinin suurimman täyttötason merkki).
- Suosittelemme käyttämään lyijytön bensiiniä, jonka oktaaniluku on 90. Lyijytön bensiini vähentää hiilivetykerrostumia ja pidentää pakokaasujärjestelmän käyttöaikaa.
- Älä käytä jo käytettyä ja likaista bensiiniä. Älä päästä bensatankkiin likaa ja vettä.

Moottorin käynnistäminen, (kuvat I + K)

- Liikuta bensiinihana (11) ON-asentoon. Jos moottori käynnistetään kylmänä, liikuta rikastinvipu (10) asentoon CLOSE (kiinni) .
- Jos rikastinvipu (10) on asennossa CLOSE (kiinni)  on asetettu moottorin käynnistämiseksi, liikuta se pehmeästi AUKI-asentoon , moottorin lämmetessä.
- Jos moottori käynnistetään lämpimänä, liikuta rikastinvipu (10) asentoon OPEN (auki) .
- Liikuta moottorikytkin (17) ON-asentoon.
- Käytä vetokäynnistintä (14).

Vetokäynnistin (14), (kuva A)

Vedä käynnistyskahvaa (14) kevyesti, kunnes tunnet vastuksen. Vedä sitten voimakkaasti ja aseta käynnistyskahva (14) takaisin lähtöasentoon. Jos rikastinvipu (10) on asennossa CLOSE (kiinni)  on asetettu moottorin käynnistämiseksi, liikuta se pehmeästi AUKI-asentoon  moottorin lämmetessä. Vedä kaasuvipua (1) moottorin lämmettyä moottorin nopeuden kasvattamiseksi. Levy alkaa täristä ja tiivistää.

Eteenpäin-liike

Tärytyslevy liikkuu automaattisesti täydellä kaasulla eteenpäin.

⚠ HUOMIO!

Älä käytä tärytyslevyä betonilla tai äärimmäisen kovalla, kuivalla, tiivistetyllä pinnalla. Silloin tärytyslevy rynnäköi eikä niinkään tärytä. Tällöin tärytin ja myös moottori voivat vahingoittua.

Halutun tiivistystuloksen aikaan saamiseen tarvittava toistojen määrä riippuu alustan tyypistä ja kosteudesta. Maksimaalinen tiivistys on saavutettu, kun huomaat erittäin voimakkaan takaiskun.

Jos tärytyslevyä käytetään kivityksellä, aseta kumimatto (c) välttääksesi kivien halkeamisen ja hankautumisen.

Maassa on oltava määrätty määrä kosteutta. Liiallinen kosteus voi kuitenkin johtaa siihen, että pienet osat takertuvat yhteen ja estävät hyvän tiivistyksen. Anna alustan kuivua jonkin verran, jos se on erittäin märkä. Jos alusta on niin kuiva, että tärytyslevyä käytettäessä muodostuu pölypilviä, on maahan lisättävä hieman nestettä tiivistyksen edistämiseksi. Näin ilmansuodattimen kuormitus vähenee.

Seuraavat huomautukset on huomioitava, jos tiivistetään maaperää ylämäessä (kukkulat, luiskat). Lähesty ylämäkeä vain aivan alhaalta (ylämäki, joka voidaan käsitellä helposti ylöspäin, voidaan tiivistää vaarattomasti myös alaspäin). Käyttäjä ei saa koskaan seisoa alamäen suunnassa. Kaltevuus ei saa koskaan ylittää 25° astetta.

⚠ HUOMIO!

Jos tämä kaltevuus ylittyy, moottorin voitelujärjestelmä voi pettää (ruiskutusvoitelu ja sen vuoksi tärkeiden moottorin komponenttien rikkoutuminen).

Moottorin sammuttaminen

Moottorin sammuttamiseksi hätätilanteessa on moottorikytkin (17) asetettava OFF-asentoon.

Toimi normaaleissa olosuhteissa seuraavasti:

- Aseta moottorin kaasuvipu (1) takaisin joutokäyntiasentoon , tiivistimen liikkeen pysäyttämiseksi.
- Anna moottorin jäähtyä yhdestä kahteen minuuttia ennen kuin sammutat sen.
- Liikuta moottorikytkin (17) "OFF"-asentoon.
- Sulje bensiinihana (11) tarvittaessa.

⚠ HUOMIO!

Älä aseta rikastinvipua (10) CLOSE-asentoon (kiinni) moottorin sammuttamiseksi. Se voi johtaa sytytysvirheisiin tai moottorin vahingoittumiseen.

Joutokäyntinopeus

Aseta kaasuvipu (1) SLOW-asentoon, moottorin kuormituksen vähentämiseksi, kun ei tiivistetä.

Moottorin nopeuden vähentäminen joutokäynnille pidentää moottorin käyttöikää, säästää bensiiniä ja alentaa koneen melutasoa.

11. Puhdistus

⚠ HUOMIO!

Sammuta moottori aina ennen puhdistustöiden aloitusta ja vedä sytytustulppapistoke irti.

Suosittelimme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Poista kerrostumat tärytyslevystä pehmeällä harjalla, pölynimurilla tai paineimalla.

Puhdista tiivistäjän alapuoli, kun tiivistettyyn maaperään jää hiukkasia. Kone ei toimi kunnolla, kun alapuoli ei ole sileä ja puhdas.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

⚠ HUOMIO!

Älä käytä "korkeapainepesuria" tärytyslevyn puhdistuksessa. Vesi saattaa tunkeutua koneen tiiviisiin osiin ja aiheuttaa vaurioita karioihin, mäntiin, laakereihin tai moottoriin. Korkeapainepesuri lyhentää koneen käyttöikää ja heikentää sen käytettävyyttä.

12. Kuljetus

Katso koneen paino teknisistä tiedoista. Anna moottorin jäähtyä ennen koneen nostamista/kuljetusta tai varastointia sisätiloissa, jotta vältetään palovammojen ja tulipalon vaara.

Kun koneen paikkaa vaihdetaan, se voidaan varustaa mukana toimitetulla ajolaitteella (f) (katso ajolaitteen asennus).

Koneen lastaaminen:

Nosta konetta koneen rungossa olevista nostokohdista (3). Käytä riittävän voimakasta ketjua, köyttä tai hihnaa. Konetta on kuljetettava pystyasennossa bensiinin läikkymisen välttämiseksi. Älä aseta konetta kyljelleen tai ylösalaisin.

Varmista kone tai käytä nostokohtaa (3) kuljetukseen.

△ Kone voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia, jos sitä ei nosteta asianmukaisella tavalla. Nosta vain nostokohdasta (3).

13. Varastointi

Varastointi (katso kohta Polttoainesäiliön tyhjennys):

Jos tärytyslevy ei aiota käyttää yli 30 päivään, on noudatettava seuraavia työvaiheita varastoinnin valmistelemiseksi.

1. Tyhjennä bensatankki kokonaan. Varastoitu bensiini, joka sisältää etanolia tai MTBE:tä, pilaantuu 30 päivässä. Pilaantuneen bensiinin kumipitoisuus on suuri ja se voi tukkia kaasuttimen ja heikentää bensiinin syöttöä.
2. Käynnistä moottori ja anna sen käydä, kunnes se sammuu. Näin varmistetaan, ettei kaasuttimeen jää bensiiniä. Siten estetään kerrostumien muodostuminen kaasuttimeen ja moottorin mahdollinen vahingoittuminen.
3. Poista öljy moottorista, kun moottori on vielä lämmin. Täytä uutta öljyä.
4. Valuta olemassa oleva polttoaine pois uimurikammioista (katso "Uimurikammion puhdistus")
5. Käytä puhtaita pyyhkeitä tiivistäjän ulkopuolen ja poistoilmayhteen puhdistamiseen.
6. **Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai öljypohjaisia puhdistusaineita, kun puhdistat muoviosia. Kemikaalit voivat vahingoittaa muoveja.**
7. Säilytä tärytyslevy pystyasennossa puhtaassa, kuivassa rakennuksessa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

△ **Älä varastoi tärytyslevyä bensiinin kanssa tuulettamattomassa paikassa, missä bensiinikaasut voivat altistua liekeille, tarkastuslamppujen kipinöille tai muille syttymislähteille. Käytä vain sallittuja bensiinikanistereita.**

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

14. Huolto

△ **HUOMIO!**

Sammuta moottori aina ennen huoltotöiden aloitusta ja vedä sytytystulppapistoke irti.

Tärytyslevyn huolto mahdollistaa koneen ja sen komponenttien pitkän käyttöajan.

- Kytke kone pois päältä ennen huoltotöitä. Moottorin on oltava jäähtynyt.
- Päästä kaasuvipu (1) asentoon SLOW (hidas), pois ta sytytystulpan johto sytytystulpasta (8) ja varmista se.
- bnTarkasta tärytyslevyn yleiskunto. Tarkasta, ettei ole irronneita/löystyneitä ruuveja, liikkuvien osien virheellisiä suuntauksia tai juuttumisia, murtuneita tai halkeilleita osia ja muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa.
- Käytä liikkuvien osien voitelemiseen korkealuokkaista kevyttä moottoriöljyä.
- Puhdista tärytyslevyn alapuoli, kun tiivistettyyn maaperään jää hiukkasia. Kone ei toimi kunnolla, kun alapuoli ei ole sileä ja puhdas.
- Aseta sytytystulpan johto uudelleen paikalleen.

Kiilahihnan tarkastus ja vaihto

- Kiilahihnan (k) on oltava hyvässä kunnossa, jotta optimaalinen voimansiirto moottorista epäkeskoakseliin on taattu. Tarkasta kiilahihnan (k) kunto.
- Jos kiilahihna (k) on haljennut, kulunut tai sileä, se on vaihdettava.

Kiilahihnan vaihto, (kuva L)

- Kytke moottori pois päältä.
- Moottorin on oltava jäähtynyt.
- Poista hihnasuoja (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa (k).
- Avaa 4 moottorissa olevaa ruuvia ja työnnä moottoria hieman eteenpäin.
- Vedä vanha kiilahihna (k) pois hinnapyörältä ja vedä uusi kiilahihna (k) oikein päälle.
- Kiristä hihna (k) säätöruuvilla ja varmista, että moottori / hinnapyörä pysyvät suorassa kulmassa.

- Kiristä käyttöhihnaa (k), jos hihnaa (k) voidaan painaa yli 10-15 mm (painallus peukalolla)
- Aseta hihnasuojat (19) 2 ruuvien kanssa takaisin paikalleen.

⚠ HUOMIO!

Jos käyttöhihna (k) poistetaan tai vedetään päälle, varmista, että sormet eivät juutu hihnan ja rullan väliin

Magnetoimislaitteen öljyn vaihto (kuvat L - N)

Painon vuoksi suosittelemme tekemään tämän työn kahden henkilön yhteistyönä!

- Magnetoimislaitteen kotelo pidetään kunnossa automaattivaihteistoöljyllä SAE 10W 30 tai vastaavalla tuotteella. Vaihda öljy 200 käyttötunnin jälkeen.
- Suorita öljynvaihto vain epäkeskon ollessa jäähtynyt.
- Poista kiilahihnan suojus (19) ja kiilahihna (k).
- Avaa epäkeskokotelossa olevat ruuvit (M1) (4 kpl).
- Nosta koko tärytyslevyn yläosa moottoreineen pois epäkeskokotelosta.
- Irrota öljynpoistoruuvi (M2) epäkeskon yläosasta, kallista epäkeskokoteloa ja valita öljy astiaan. Tarkasta, onko öljyssä metallilastuja, voidaksesi välttää vastaavat ongelmat jatkossa.
- Aseta epäkeskokotelo takaisin pystyasentoon.
- Täytä epäkeskokotelo uudelleen epäkeskoöljyllä

⚠ HUOMIO!

Älä täytä liikaa - liiallinen öljy magnetoimislaitteessa voi heikentää tehoa ja ylikuumentaa magnetoimislaitteen.

Moottoriöljyn vaihto, (kuvat R + W)

Öljynvaihto on suoritettava 20 käyttötunnin jälkeen. Sen jälkeen 100 käyttötunnin jälkeen.

Menettele seuraavasti, kun poistat moottoriöljyn:

1. Aseta öljynkeräysastia valmiiksi ja avaa öljynpoistoruuvi (j).
2. Avaa täyttöaukko (mittatikku) (16), kallista konetta ja valuta öljy ulos,
3. Täytä öljyä (0,6l), tarkasta mittatikulla (16) ja sulje.
4. Sulje öljynpoistoruuvi (j) uudelleen.
5. Varastointia varten: Vedä käynnistintä hitaasti 5 kertaa, jotta öljy levittäytyy (ilman sytytystä).

Suosittelut moottoriöljy SAE 10W-30 tai SAE 10W-40 (käyttölämpötilasta riippuen).

Hävitä poistettava käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.

Polttoainesäiliön tyhjennys, (kuvat S + Z)

Aseta sopiva astia valmiiksi ja avaa uimurikammion tyhjennysruuvi (t) (kuva Z). Ota säiliön kansi (12) pois ja avaa bensiinihana (11). Järjestelmä on silloin tyhjenetty kokonaan. Sulje säiliön kansi (12) uudelleen.

Ilmansuodattimen puhdistus / vaihto, (kuvat O - Q)

- Kierrä siipimutteri (o) irti ja ota ilmansuodattimen kansi (n) pois
- Tarkasta ilmasuodattimen kansi (n) aukkojen tai halkeamien varalta. Vaihda vioittunut elementti.
- Kierrä sisempi siipimutteri (p) irti ja ota paperisuodatinsisäke (s) varovaisesti ulos vaahtomuovisuodattimen sisäkkeen (r) kanssa.
- Pyyhi suodatinkotelon sisällä oleva lika pois puhtaalla, kostealla pyyhkeellä. Varmista, ettei aukkoon pääse likaa.
- Aseta ilmasuodattimen kansi (n) suodattimen puhdistamisen ajaksi takaisin suodatinkotelon päälle.
- Ota vaahtomuovisuodattimen sisäke (r) varovaisesti irti paperisuodatinsisäkkeestä (s). Tarkasta molemmat osat vaurioiden varalta. Vaihda vioittuneet sisäkkeet.
- Puhdista vaahtomuovisuodattimen sisäke (r) lämpimällä vedellä ja miedolla saippualluoksella. Huuhtele perusteellisesti puhtaalla vedellä ja anna kuivua kunnolla.
- Uputa vaahtomuovisisäke (r) puhtaaseen moottoriöljyn ja purista liiallinen öljy pois.
- Koputtele paperisuodatinsisäkettä (s) kovalla alustalla lian poistamiseksi. Älä koskaan harjaa likaa pois, koska silloin kuidut voivat painua.
- Aseta vaahtomuovisisäke (r) paperisuodatinsisäkkeen (s) päälle ja kokoa ilmansuodattinelementti uudelleen tiivisteiden kanssa.
- Kierrä ensimmäinen siipimutteri (p) paperisuodatinsisäkkeeseen
- Aseta ilmasuodattimen kansi (n) päälle ja kiinnitä toisella siipimutterilla (o)

⚠ HUOMIO: Älä koskaan käytä moottoria ilman ilmansuodatinpanosta tai sen ollessa vioittunut. Silloin moottoriin voi päästä likaa, mistä voi seurata moottorivaurioita. Valmistajan takuu raukeaa.

Sytytystulpan puhdistus/vaihto, (kuvat T + U)

⚠ **HUOMIO:** Irrota sytytystulppa (8) vain moottorin ollessa kylmä!

Puhdista sytytystulppa (8) tarvittaessa tai vaihda se.

- Vedä sytytystulppapistoke irti ja poista lika sytytystulpan alueelta.
- Kierrä sytytystulppa (8) ulos ja tarkasta se.
- Tarkasta eristin. Jos on vaurioita, kuten esimerkiksi halkeamia, vaihda sytytystulppa (8).
- Puhdista sytytystulpan elektrodit teräsharjalla.
- Tarkasta ja säädä elektrodietäisyys. Jotta moottori pysyy tehokkaana, täytyy sytytystulpan (8) olla puhdas ja sen kipinävälin on oltava oikea (0,7-0,8 mm).
- Kierrä sytytystulppa (8) käsin paikalleen ja kiristä sytytystulppa-avaimella (g) noin 1/4 kierrosta.
- Aseta sytytystulppapistoke sytytystulppaan (8).

Uimurikammion puhdistus, (kuvat Z)

⚠ **HUOMIO:** Irrota uimurikammio vain moottorin ollessa kylmä!

1. Kierrä polttoainehana (11) kiinni.
2. Avaa tyhjennysruuvi (t) uimurikammiossa ja valuta polttoaine sopivaan astiaan.
3. Kiinnitä tyhjennysruuvi (t) uudelleen
4. Avaa uimurikammion kiinnitysruuvi (u)
5. Kierrä uimurikammio ja säteishuulitiiviste irti ja puhdista ei-syttyvässä liuotainaineessa ja anna kuivua. Tarkasta säteishuulitiiviste painaumien ja vaurioiden varalta.
6. Kierrä molemmat osat uudelleen kiinni.
7. Kierrä polttoainehana (11) kiinni ja tarkasta, onko vuotavia kohtia.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Lähetettäessä laitteen huoltoasemalle korjausta varten ota huomioon, että turvallisuussyistä laitteesta on tyhjennettävä öljy ja polttoaine pois ennen lähetystä.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Sytytystulppa, öljy, hihna, kumimatto, ilmansuodatin

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkaus- ja kierrätyskäsittelyssä. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.



Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista.

Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätealaitokselta tai kunnanvirastosta!

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoiliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty.	Sytytystulpan johtoa ei ole yhdistetty.	Yhdistä sytytystulpan johto kunnolla sytytystulppaan.
	Ei bensiiniä tai bensiini on vanhentunutta.	Täytä puhdasta, uutta bensiiniä.
	Kaasuvipu ei ole oikeassa käynnistysasennossa.	Aseta kaasuvipu käynnistysasentoon.
	Bensiinihana ei ole ON-asennossa.	Avaa bensiinihana.
	Bensiinijohto on tukossa.	Puhdista bensiinijohto.
	Öljyyntynyt sytytystulppa.	Puhdista sytytystulppa, säädä kipinäväli tai vaihda.
	Moottorin ylitäyttö.	Odotä muutama minuutti ennen uutta käynnistystä, mutta älä pumpppaa.
Moottori käy epätasaisesti	Sytytystulpan johto irronnut.	Yhdistä sytytystulpan johto ja kiinnitä se.
	Laite käy CHOKE (rikastin) -tilassa.	Aseta rikastinvipu OFF-asentoon.
	Bensiinijohto on tukossa tai bensiini on vanhentunutta.	Puhdista bensiinijohto. Täytä puhdasta, uutta bensiiniä säiliöön.
	Poistoilmayhde on tukossa.	Puhdista poistoilmayhde.
	Bensiinijärjestelmässä on vettä tai likaa.	Valuta bensiini pois säiliöstä. Täytä uutta bensiiniä.
	Likaantunut ilmansuodatin.	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.
Moottori ylikuumennut.	Likaantunut ilmansuodatin.	Puhdista ilmansuodatin.
	Ilmavirta rajoittunut.	Puhdista tärytyslevyn moottori
Moottori ei sammu, jos kaasuvipu on stop-asennossa, tai moottorin nopeus ei kasva, jos kaasuvipua liikutetaan.	Kerrostumia kaasuvivun liitoksissa.	Poista lika ja kerrostumat.
	Käynnistinnaru vaurioitunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään
Tärytyslevyn ohjaaminen on hankalaa käytön aikana (kone pomppii tai liikkuu nykien eteenpäin)	Moottorin nopeus on liian suuri kovalla alustalla.	Säädä kaasuvivulla alhaisempi nopeus.
	Iskunvaimennin liian löysällä tai vahingoittunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään
Ei tärytystoimintoa tai tärytyslevy ei saavuta suurinta nopeutta	Magnetoimislaite tai tärytyslevy vahingoittunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään
	Käyttöhihna liian löysällä ja se luistaa	Säädä käyttöhihna tai vaihda se
Moottorin tai magnetoimislaitteen öljyn hävikki	Kuluneet tiivisteet	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään
	Vuotoja kotelossa	

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader</p>
	<p>Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.</p>
	<p>Benyt arbejdshandsker</p>
	<p>Uheldssikkert fodværn påbudt</p>
	<p>Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr</p>
	<p>Ræk ikke hånden ind i roterende dele</p>
	<p>Rygning er forbudt i arbejdsområdet</p>
	<p>Undlad at røre ved varme dele</p>
	<p>Hold tredjeparter væk fra arbejdsområdet</p>
<p>⚠ Pas på!</p>	<p>I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol</p>

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	104
2.	Maskinbeskrivelse	104
3.	Tekniske data	104
4.	Leveringsomfang	105
5.	Udpakning	105
6.	Konstruktion	105
7.	Generelle sikkerhedshenvisninger	106
8.	Yderligere sikkerhedsforskrifter	107
9.	Tilsluttet brug	108
10.	Ibrugtagning	109
11.	Rengøring	110
12.	Transport	110
13.	Opbevaring	111
14.	Vedligeholdelse	111
15.	Bortskaffelse og genbrug	113
16.	Afhjælpning af fejl	114

1. Indledning

Producent:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Maskinbeskrivelse (fig. A - Y)

1. Gashåndtag
2. Håndtag
3. Løftepunkt
4. Motor
5. Aktuator
6. Grundplade
7. Påfyldningsboring for aktuatorolie
8. Tændrør
9. Udstødning
10. Chokearm
11. Benzinhane
12. Benzintank + dæksel
13. Gashåndtag
14. Trækstarter
15. Luftfilter
16. Oliepind
17. Tænd-Sluk-motorkontakt
18. Karburator
19. Rembeskyttelse
20. Aftapningsskrue aktuatorolie

3. Tekniske data

Motor / drev	1-cylindret 4-takt til blyfri benzin
Slagvolumen	196 cm ³
Motoreffekt	4,8 kW
Brændstofindhold	3,5 l
Motoroliekapacitet	maks. 0,6l
Aktuatorolie-kapacitet	0,1 l
Pladestørrelse (L x B)	ca. 450 x 350mm
Centrifugalkraft	15 kN
Fremføring	25 m/min
Vibrationsstød	5700 vpm
Kompressionsdybde	25 cm

Motorens maks. tilladte skråstilling	25°
Vægt	ca. 58 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på dit helbred. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet hørevern.

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	102dB(A) (EN ISO 3744)
Lydtryksniveau L_{pA}	79,2dB(A) (EN ISO 11201)
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	2,72 dB(A)

Vibrationsparametre

Vibration a_h	30 m/s ²
-----------------	---------------------

Bemærk: De angivne lydverdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden. Derudover er disse værdier egnede til på forhånd at kunne estimere belastningerne for brugeren forårsaget af lyd.

Advarsel! Afhængigt af hvordan man bruger værktøjet, kan de faktiske værdier afvige fra de angivne. Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning.

Tag da højde for hele arbejdsprocessen, herunder de tidspunkter, hvor værktøjet kører uden belastning eller er slukket.

Egnede forholdsregler omfatter regelmæssig vedligeholdelse og pleje af selve værktøjet og indsatsværktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af arbejdsprocesserne.

4. Leveringsomfang

- 1x vibrationsplade (a)
- 1x håndtag (2)
- 2x stjernegrebsmøtrik med skrue (b)
- 1x gummimatte (c)
- 3x fastgørelsesskrue med skive og møtrik (e)
- 1x køreanordning (f)
- 1x tændrørsnøgle (g)
- 2x kabelbinder (h)
- 1x brugsanvisning (i)

5. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ Pas på!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

6. Konstruktion

Montering af håndtag (fig. A - F):

- Fastgør håndtaget (2) til vibrationspladen (a) ved hjælp af skruen og stjernegrebsmøtrikken (b). Skruen føres igennem udefra og fastgøres med skiven og stjernegrebsmøtrikken.
- Gashåndtaget (1) fastgøres nu med håndtaget (2) (SW 8/10). Bowdenkablet fastgøres til håndtaget (2) med kabelbinderne (h).

Montering af gummimatte (fig. G + H):

- Gummimatte (c): Stil eller træk vibrationspladen hen på gummimatten (c), og indjuster hullerne, og fastgør den derefter nedefra med 3 fastgørelsesskruer (e).

Montering af køreanordning (fig. X + Y):

- Køreanordning (f): Vip vibrationspladen frem med håndtaget (2), og indjuster køreanordningen (f) i den hertil indrettede boring. Vibrationsplade kan nu atter sænkes og transporteres.

7. Generelle sikkerhedshenvisninger

- Lær maskinen at kende.
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og sørg for at forstå indholdet samt alle de mærkater, der er anbragt på maskinen.
- Sørg for at blive fortrolig med anvendelsesområdet og maskinens begrænsninger samt særlige farekilder.
- Sørg for at lære betjeningselementerne og deres funktion at kende.
- Sørg for at vide, hvordan maskinen stoppes, og hvordan betjeningselementerne deaktiveres hurtigt og sikkert.
- Forsøg ikke at bruge maskinen uden at kende motorens nøjagtige funktionsmåde og vedligeholdelseskrav, og hvordan man undgår ulykker med personskader og/eller materielle skader.
- Andre personer, især børn, skal holdes på afstand af arbejdsområdet.

Arbejdsområde

- Maskinen må aldrig startes eller betjenes i et indelukket område. Udstødningsskaderne er farlige, fordi de indeholder den lugtfri og dødbringende gas kullilte. Maskinen må kun benyttes i godt ventilerede udendørs områder.
- Maskinen må aldrig benyttes under dårlige sigtbarheds- eller lysforhold.

Personlig sikkerhed

- Brug ikke maskinen, hvis du har indtaget narkotika, alkohol eller medicin, der påvirker din evne til at betjene maskinen korrekt.
- Benyt egnet beklædning. Bær lange bukser, støvler og handsker.
- Undlad at benytte løstsiddende tøj, shorts eller smykker af nogen som helst art. Langt hår skal bindes op, så det ikke når længere end til skulderen. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele. Kontrollér maskinen inden start.
- Lad beskyttelsesskærmene sidde, og se til, at de er i god stand.
- Kontrollér, at alle møtrikker, skruer mv. er spændt ordentligt fast.
- Brug aldrig maskinen, hvis den kræver reparation eller er i dårlig mekanisk forfatning. Udskift beskadigede, manglende eller defekte dele inden afbenyttelse.

- Kontrollér maskinen for benzinskader.
- Sørg for at holde den i funktionel stand. Undlad at bruge maskinen, hvis motoren ikke kan tændes og slukkes via den pågældende kontakt.
- En benzindrevet maskine, som ikke kan styres via motorkontakten, er farlig og skal udskiftes.
- Inden maskinen startes, skal du gøre det til en vane at kontrollere, at skruetrækkere og nøgler er fjernet fra maskinens område. Skruetrækkere eller nøgler, som stadig måtte befinde sig i en roterende maskindiel, kan medføre personskader.
- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med maskinen. Gab ikke over for meget.
- Undlad at bruge maskinen, hvis du går i bare fødder, bærer sandaler eller lignende let fodtøj. Bær sikkerhedssko, der beskytter fødderne, og stå ekstra stabilt på glatte overflader.
- Sørg altid for god stabilitet og ligevægt. På denne måde kan du bedre kontrollere maskinen i uventede situationer.
- Undgå at starte maskinen ved et uheld. Kontrollér, at motorkontakten er slukket, inden maskinen transporteres, eller inden der skal udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen. Transport af eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen kan medføre ulykker, hvis kontakten er slået til.

Sikkerhed ved omgang med benzin

- Benzin er meget brændbar, og væskens gasser kan eksplodere, hvis de bliver antændt.
- Husk at træffe sikkerhedsforholdsforanstaltninger, når der arbejdes med benzin, for at reducere risikoen for alvorlig personskade.
- Der må kun benyttes egnede benzindunke i forbindelse med fyldning eller aftapning af tanken.
- Sådant arbejde skal udføres i rene, godt ventilerede udendørs områder.
- Rygning er forbudt. Lad ikke gnister, åben ild eller andre antændingskilder komme i nærheden, når du påfylder benzin eller arbejder med maskinen.
- Fyld aldrig tanken indendørs. Hold jordede, elektrisk ledende genstande såsom værktøjer på afstand af blottede elektriske dele og kabler for at undgå dannelse af gnister eller lysbuer. Herved risikerer man at antænde benzingasser.
- Stands altid motoren, og lad den køle af, inden benzintanken fyldes. Fjern aldrig tankdækslet, og fyld aldrig tanken, mens motoren kører, eller mens motoren er varm.

- Maskinen må ikke benyttes, hvis der findes kendte lækager i benzinsystemet. Løsn langsomt tankdækslet for at tage eventuelt tryk af tanken. Tanken må aldrig overfyldes (der må aldrig stå benzin højere end den afmærkede maks. påfyldningsgrænse). Benzintanken skal altid lukkes forsvarligt igen med tankdækslet, og spildt benzin skal tørres op.
- Maskinen må aldrig benyttes, hvis tankdækslet ikke er skruet forsvarligt fast. Undgå antændingskilder i nærheden af spildt benzin. I tilfælde af spildt benzin må man ikke forsøge at starte maskinen. Fjern maskinen fra området med spildt benzin, og sørg for, at der ikke kan opstå antændelseskilder, indtil benzingasserne er fordampet.
- Opbevar benzin i dunke, der er særligt beregnet til dette formål.
- Benzin skal opbevares i et køligt, godt ventileret område på afstand af gnister og åben ild eller andre antændingskilder. Opbevar aldrig benzin eller maskinen med fyldt tank i bygninger, hvor benzin kan komme i kontakt med gnister, åben ild eller andre antændingskilder såsom vandvarmere, ovne, tørretumblere eller lignende.
- Lad motoren køle af, inden maskinen stilles til opbevaring i et lukket område.

Anvendelse og pleje af maskinen

- Løft aldrig maskinen, og bær den aldrig, mens motoren kører.
- Undlad at bruge vold under håndtering af maskinen.
- Brug den rigtige maskine til det pågældende anvendelsesformål. Den rigtige maskine vil bedre og mere sikkert kunne udføre de arbejdsopgaver, den er konstrueret til.
- Man må aldrig ændre indstillingen af motorens hastighedsregulator, og ej heller overgasse den. Hastighedsregulatoren kontrollerer motorens maks. hastighed ved maks. sikkerhed.
- Lad ikke motoren køre med høj hastighed, når der ikke komprimeres.
- Hold hænder og fødder på afstand af roterende dele.
- Undgå kontakt med varm benzin, olie, udstødningsgas og varme overflader. Undlad at røre ved motoren eller udstødningslyddæmperen. Disse dele bliver særdeles varme under brug. De er stadig varme i et stykke tid efter, at maskinen er slukket.
- Lad motoren afkøle, før der udføres vedligeholdelses- eller indstillingsarbejde på den.
- Hvis maskinen begynder at afgive usædvanlige lyde eller vibrationer, skal man straks slukke for motoren, fjerne tændrørskablet og søge at lokalisere årsagen.

Usædvanlige lyde eller vibrationer er som regel tegn på fejl.

- Brug kun påmonterings- og tilbehørsdele, der er godkendt af producenten. Tilsidesættelse kan medføre personskader.
- Vedligehold maskinen. Kontrollér dem for fejljustering eller blokering af bevægelige dele, skader på dele og andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion. Hvis man konstaterer skader, skal man få maskinen repareret, inden den atter tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt udstyr.
- Hold motoren og udstødningslyddæmperen fri for græs, blade, overskydende smøremiddel eller kulstofaflejringer for at reducere risikoen for brand.
- Maskinen må aldrig overhældes eller sprøjtes med vand eller andre væsker.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for smådele.
- Rengør maskinen efter hver brug.
- Følg de gældende bortskaffelsesretningslinjer for benzin, olie mv. for at beskytte miljøet.
- Den slukkede maskine skal opbevares utilgængeligt for børn, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller denne brugsanvisning, må ikke bruge maskinen. Maskinen er farlig i hænderne på ikke-instruerede brugere.

Service

- Inden rengøring, reparation, inspektion eller indstillingsarbejde skal man slukke for motoren og sikre sig, at alle bevægelige dele er helt standset.
- Sørg altid for, at motorkontakten er i stilling "OFF". Frakobl tændrørskablet, og hold det på afstand af tændrøret for at undgå utilsigtet start.
- Få maskinen serviceret af kvalificerede medarbejdere. Brug kun originale reservedele. Dette sikrer, at maskinen også fremover er sikker at benytte.

8. Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Hold hænder, fingre og fødder på afstand af grundpladen for at undgå personskader.
- Hold godt fast i vibrationspladens håndtag med begge hænder. Når begge hænder holder fast i håndtaget, og fødderne er placeret på afstand af kompressionspladen, kan hænder, fingre og fødder ikke blive beskadiget af kompressionspladen.
- Bliv altid bag maskinen, når den benyttes; gå eller stå aldrig foran maskinen, mens motoren er i gang.

- Læg aldrig værktøjer eller andre genstande under vibrationspladen. Hvis maskinen kører imod en fremmed genstand, skal man stoppe motoren, tage tændrøret ud og kontrollere maskinen for skader; reparér skaden, før maskinen genstartes og atter benyttes.
- Maskinen må ikke overbelastes som følge af for dyb eller for hurtig komprimering.
- Maskinen må ikke benyttes med høj hastighed på hårde eller glatte overflader.
- Vær særlig forsigtig, når maskinen bruges på eller krydser grusbæde, -stier eller -veje.
- Vær opmærksom på skjulte farer eller trafik. Maskinen må aldrig transportere personer.
- Forlad aldrig arbejdspladsen, og lad aldrig vibrationspladen være uden opsyn, mens motoren kører.
- Stop altid maskinen, når arbejdet afbrydes, eller når der skiftes fra et sted til et andet.
- Undlad at komme nær grøftkanter, og undgå handlinger, der kan få vibrationspladen til at vælte. Gå forsigtigt op og ned ad stigninger i en lige linje for at undgå, at vibrationspladen vælter ned over operatøren.
- Stil altid først maskinen på en fast og plan overflade, før apparatet slukkes.
- Begræns arbejdstiden ved maskinen, og hold regelmæssige pauser for at reducere vibrationsbelastninger og for at hvile hånden. Reducer hastigheden og den kraft, med hvilken du foretager gentagne bevægelser.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

9. Tilsigtet brug

Vibrationspladen overfører kræfter til løs jord og andre materialer. Den kan bruges til generel vejkonstruktionsarbejde, landskabspleje og byggeri. Vibrationspladen øger bæreevnen, reducerer vandgennemtrængeligheden, forhindrer jordaflejring, reducerer opsvulmning eller sammentrækning af jorden. Den er især velegnet til komprimering af komposit-brosten, grave, i forbindelse med landskabspleje og vedligeholdelsesarbejde.

⚠ Pas på!

Vibrationspladen er ikke designet til brug på klæbende overflader såsom ler eller hårde overflader såsom beton.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse.

Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

10. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

Håndtag (2), (fig. A)

Når man benytter maskinen, skal man bruge håndtaget (2) til at styre den.

Gashåndtag (1), (fig. A + C)

Med gashåndtaget (1) styres maskinens hastighed. Hvis håndtaget bevæges i de viste retninger, kører motoren enten hurtigere eller langsommere.

Hurtig =

Langsom =

Løftepunkt (3), (fig. A)

Til løft af maskinen med en kran eller andet løftegrej.

Rembeskyttelse (19), (fig. A)

Fjern denne beskyttelse (19) for at opnå adgang til kileremmen. Brug aldrig vibrationspladen uden rembeskyttelsen (19).

Hvis kileremsbeskyttelsen (19) ikke er monteret, risikerer man at få hånden klemt mellem kileremmen og koblingen og derved pådrage sig alvorlige personskader.

Aktuator (5), (fig. A)

En excentrisk vægt på aktuator-akslen inde i aktuatorhuset drives, ved høje hastigheder, af en kobling og et remdrevsystem. Disse høje rotationshastigheder på akslen bevirker, at maskinen bevæger sig hurtigt op og ned samt fremad.

Motorkontakt (Tænd-Sluk) (17), (fig. A + I)

Med motorkontakten (17) aktiveres og deaktiveres tændingssystemet. Motorkontakten (17) skal stå i stilling ON, for at motoren kører.

Motoren stopper, når motorkontakten (17) flyttes i stilling OFF.

Kontrol inden betjening

Kontrol

- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller benzintilbage.
- Vær opmærksom på tegn på skader.

- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skruer, møtrikker og bolte er spændt fast.

Motoroliekontrol (fig. I - R)

- Tag oliemålepinden (16) ud, og rengør den.
- Indsæt atter oliemålepinden (16), og kontrollér olieniveaet - uden at skrue oliemålepinden (16) fast igen.
- Hvis olieniveaet er for lavt, skal man tilsætte den anbefalede mængde olie.
- Herefter monterer man alt sammen igen, og skruer oliemålepinden ind.

Benzinkontrol, (fig. S)

- Stands motoren, åbn tankdækslet (12), og kontrollér benzinniveaet. Hvis niveaet er for lavt, påfyldes benzin, til tanken er fuld. Skru derefter tankdækslet på igen.
- Undlad at påfylde så meget benzin, at kanten af tanken er tildækket (maks. benzinniveau).
- Der anbefales et oktantal på 90 for blyfri benzin. Blyfri benzin reducerer kulstofaflejringer og forlænger udstødningssystemets levetid.
- Brug ikke benzin, som allerede har været i brug, og som er tilsmudset. Sørg for, at der ikke kommer smuds og vand i benzintanken.

Start af motoren (fig. I + K)

- Stil benzinhanen (11) i stilling ON. Hvis man starter en kold motor, skal man stille choke-armen (10) i stilling CLOSE (=LUKKET)
- Når chokearmen (10) står i stilling CLOSE man starter motoren ved at bevæge den forsigtigt i stilling OPEN , mens motoren varmer op.
- Hvis man starter en varm motor, skal man lade chokearmen (10) stå i stilling OPEN .
- Stil motorkontakten (17) i stilling ON.
- Aktiver trækstarteren (14).

Trækstarter (14), (fig. A)

Træk en smule i starthåndtaget (14), til der mærkes en let modstand. Træk derefter hårdt, og sæt starthåndtaget (14) tilbage i udgangsposition. Når chokearmen (10) står i stilling CLOSE man starter motoren ved at bevæge den forsigtigt i stilling OPEN , mens motoren varmer op. Træk i gashåndtaget (1), når motoren er blevet varm, for at accelerere motorhastigheden. Pladen begynder at vibrere og komprimere.

Fremad-bevægelse

Vibrationspladen kører automatisk fremad, når der gives fuld gas.

△ PAS PÅ!

Vibrationspladen må ikke benyttes på beton eller ekstremt hårde, tørre, komprimerede overflader. Vibrationspladen vil da snarere hoppe end vibrere. Herved kan både vibratoren og motoren blive beskadiget.

Det antal gentagelser, der kræves for at opnå et ønsket komprimeringsresultat, afhænger af underlagets art og fugtighed. Den maksimale komprimering opnås, når man kan mærke et meget kraftigt tilbagestød.

Når man bruger vibrationspladen på brosten, skal man montere gummimåtten (c) for at undgå, at stenoverfladen afskalles og slibes.

Der kræves en bestemt mængde fugt i jorden. Til gengæld kan for megen fugt få små dele til at klæbe sammen og forhindre god komprimering. Lad jorden tørre i et vist omfang, hvis den er ekstremt våd.

Hvis jorden er så tør, at der ophvirvles støvskyer under brug af vibrationspladen, skal man tilsætte noget fugt til jorden for at forbedre komprimeringen. Herved aflastes også luftfiltret.

Følgende bemærkninger skal følges, når der komprimeres jord på skråninger (bakker, skrænter).

Man må kun køre påbegyndende komprimering af stigninger helt fra bunden (en stigning, der let kan overvindes opad, kan også komprimeres nedad uden risiko).

Operatøren må aldrig befinde sig i den nedad-skrånende retning.

En maks. stigning på 25° må ikke overskrides.


△ PAS PÅ!

Hvis denne stigning overskrides, kan motorsmøringssystemet svigte (sprøjtesmøring og derfor svigt af vigtige motorkomponenter).

Standstning af motoren


For at standse motoren i en nødsituation stiller man ganske enkelt motorkontakten (17) i stilling OFF.

Brug følgende proces under normale forhold:


- Sæt gashåndtaget (1) tilbage i tomgangsstilling , for at forhindre kompressoren i at køre frem.
- Lad motoren køle af i et par minutter, inden den slukkes.
- Stil motorkontakten (17) i stilling "OFF".

- Stil evt. benzinhanen (11) nedad.

△ PAS PÅ!

Stil ikke chokearmen (10) i stilling CLOSE  for at standse motoren. Dette kan medføre fejltænding eller motorskader.

Tomgangshastighed

Stil gashåndtaget (1) i stilling SLOW,  for at reducere motorbelastningen når der ikke skal komprimeres. Reduktion af motorhastigheden i tomgang forlænger motorens driftstid, sparer benzin og reducerer maskinens støjniveau.

11. Rengøring

△ Pas på!

Sluk altid motoren, og træk tændrørsstikket ud, før påbegyndelse af rengøringsarbejde.

Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Fjern aflejringer fra vibrationspladen med en blød børste, støvsuger eller trykluft.

Rengør undersiden af kompressoren, så snart partikler fra den komprimerede jord bliver hængende. Maskinen fungerer ikke godt, hvis undersiden ikke er helt glat og ren.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

△ PAS PÅ!

Brug ikke "højtryksrensere" til rengøring af vibrationspladen. Vand kan trænge ind i lukkede områder af maskinen og beskadige spindler, stempler, lejer eller motoren. Højtryksrensere forkorter levetiden og nedsetter driftsevnen.

12. Transport

Se tekniske data for maskinens vægt. Lad motoren køle af, før den løftes/transporteres eller opbevares i lukkede rum, for at undgå forbrænding og brandrisiko.

Når maskinen skal skifte position, kan den udstyres med den medfølgende køreanordning (f) (se montering af køreanordning).

Læsning af maskinen:

Løft maskinen i løftepunkterne (3) på maskinstellet. Brug en tilstrækkelig stærk kæde, wire eller strop. Maskinen skal transporteres opretstående for at undgå, at der spildes benzin. Maskinen må ikke lægges på siden eller vendes på hovedet.

Maskinen skal sikres, eller man skal benytte løftepunkterne (3) til transport.

⚠ Maskinen kan falde ned og forårsage (person)skader, hvis den ikke løftes korrekt. Der må kun løftes i løftepunktet (3).

13. Opbevaring

Opbevaring (se pkt. Tømning af brændstoftank):

Hvis vibrationspladen ikke skal benyttes i en periode på mere end 30 dage, skal man følge nedenstående trin for at forberede den til opbevaring.

1. Tøm benzintanken helt. Opbevares benzin, der indeholder ethanol eller MTBE, bliver ældet i løbet af 30 dage. Ældet benzin har et højt gummiindhold og kan således tilstoppe karburatoren og begrænse benzinforsyningen.
2. Start motoren, og lad den køre, til den stopper. Dette sikrer, at der ikke er mere benzin i karburatoren. Herved forhindres det, at der kan dannes aflejringer i karburatoren, hvilket evt. kan beskadige motoren.
3. Lad olien løb af motoren, mens den stadig er varm. Påfyld frisk olie.
4. Aftap det forhåndenværende brændstof i svømmerkammeret (se "Rengøring af svømmerkammer")
5. Brug rene klude til rengøring af kompressorens ydersider og afgangsluftstudserne.
6. ⚠ **Undlad brug af aggressive rengøringsmidler eller rengøringsmidler på oliebasis ved rengøring af plastdelene. Kemikalier kan beskadige plastmateriale.**
7. Opbevar vibrationspladen i opretstående position i en ren, tør bygning med god ventilation.

⚠ **Undlad at opbevare vibrationspladen med benzin i et ikke-ventileret område, hvor benzingasser kan komme i kontakt med flammer, gnister fra kontrollamper eller andre antændingskilder. Brug kun godkendte benzindunke.**

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage.

Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

14. Vedligeholdelse

⚠ Pas på

Sluk altid motoren, og træk tændrørstikket ud, før påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejde.

Vedligeholdelse af vibrationspladen sikrer en lang levetid for maskinen og dens komponenter.

- Sluk for maskinen inden påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejde. Motoren skal være afkølet.
- Lad gashåndtaget (1) stå i stilling SLOW, fjern tændrørskablet fra tændrøret (8), og sikr det.
- Kontrollér vibrationspladen generelle tilstand. Kontrollér den for løse skruer, fejljustering eller blokering af bevægelige dele, knækkede eller revnede dele og andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion negativt.
- Brug førsteklases let maskinolie til smøring af bevægelige dele.
- Rengør undersiden af vibrationspladen, så snart partikler fra den komprimerede jord bliver hængende. Maskinen fungerer ikke godt, hvis undersiden ikke er helt glat og ren.
- Anbring tændrørskablet igen.

Kontrol og udskiftning af kilerem

- Kileremmen (k) skal være i god forfatning for at sikre optimal kraftoverførsel fra motoren til den excentriske aksel. Kontrollér kileremmens (k) tilstand.
- Hvis kileremmen (k) er revnet, udslidt eller glat, skal den udskiftes.

Udskiftning af kilerem (Fig. L)

- Sluk for motoren.
- Motoren skal være afkølet.
- Fjern rembeskyttelsen (19) for at opnå adgang til kileremmen (k).
- Løsn de 4 skruer på motoren, og skub motoren lidt frem.
- Tag den gamle kilerem (k) af skiven, og påsæt en ny kilerem (k) korrekt.
- Ved hjælp af stillesskruen spænder man remmen (k), og kontrollerer, at motoren/remskiven forbliver retvinklet.

- Efterspænd drivremmen (k), hvis remmen (k) afbøjer mere end 10-15 mm (tryk med tommelfinger)
- Sæt atter rembeskyttelsen (19) på med de 2 skruer.

⚠ PAS PÅ!

Når man fjerner eller spænder i drivremmen (k), skal man passe på ikke at få fingrene i klemme mellem remmen og rullen

Skift af aktuatorolie (fig. L - N)

Pga. vægten anbefaler vi, at dette arbejde udføres af to personer!

- Aktuatorhuset vedligeholdes med automatgearolie SAE 10W 30 eller lignende. Olien skal skiftes efter 200 driftstimer.
- Olieskift må kun ske ved afkølet excenter.
- Fjern kileremsafdekningen (19) og kileremmen (k).
- Løsn skruerne (M1 (4x)) på excenterhuset.
- Løft hele den øverste del af vibrationspladen inkl. motoren op fra excenterhuset.
- Fjern olieaftapningsskruen (M2) fra toppen af excenteren, vip excenterhuset, og aftap olien i en beholder. Kontroller olien for evt. metalspånere at undgå problemer i fremtiden.
- Stil atter excenterhuset i opretstående position.
- Fyld atter excenterhuset med excenterolie

⚠ PAS PÅ!

Undgå overfyldning - For meget olie i aktuatorens kan reducere ydeevnen og overophede aktuatorens.

Motorolieskift (fig. R + W)

Efter 20 arbejdstimer skal 1. olieskift udføres. Derefter for hver 100 driftstimer.

Man aftapper motorolie som følger:

1. Hav en olieopsamlingsbeholder parat, og åbn olieaftapningsskruen (j).
2. Åbn påfyldningsåbningen (målestok) (16), vip maskinen, og lad olien løbe af.
3. Påfyld olie (0,6l), kontrollér med målestokken (16), og luk.
4. Luk atter olieaftapningsskrue (j).
5. Vedr. opbevaring: Træk langsomt 5x i starteren, så olien fordeler sig (uden tænding).

Anbefalet motorolie SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (afhængig af anvendelsestemperatur).

Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.

Tømning af brændstoftank, (fig. S + Z)

Hav en egnet beholder parat, og åbn aftapningsskruen (t) på svømmerkammeret (fig. Z). Tag tankdækslet (12) af, og åbn benzinhanen (11). Systemet er nu helt tomt. Luk atter tankdækslet (12).

Rengøring/udskiftning af luftfilter (fig. O - Q)

- Skru vingemøtrikken (o) af, og tag luftfilterlåget (n) af
- Kontrollér luftfilterlåget (n) for huller eller revner. Udskift det beskadigede element.
- Skru den inderste vingemøtrik (p) af, og fjern forsigtigt papirfilterindsatsen (s) med skumstof-filterindsatsen (r).
- Aftør snavs fra indersiden affilterhuset med en ren, fugtig klud. Sørg for, at der ikke kommer smuds i åbningen.
Sæt atter luftfilterlåget (n) på filterhuset, mens filterrengøringen pågår.
- Tag forsigtigt skumstof-filterindsatsen (r) af papirfilterindsatsen (s). Kontrollér begge dele for skader. Udskift beskadigede indsatser.
- Rengør skumstof-filterindsatsen (r) i varmt vand og mild sæbeopløsning. Skyl grundigt med rent vand, og lad delene tørre helt.
- Nedsænk skumstof-indsatsen (r) i ren motorolie, og pres den overskydende olie ud.
- Bank papirfilterindsatsen (s) mod en hård overflade for at fjerne smudset. Smuds må aldrig børstes af, da det herved bliver presset ind i fibrene.
- Sæt skumstof-indsatsen (r) på papirfilterindsatsen (s), og monter luftfilterelementet igen med pakningen.
- Skru den første vingemøtrik (p) på papirfilterindsatsen
- Påsæt luftfilterlåget (n), og fastgør det med den anden vingemøtrik (o)

⚠ PAS PÅ: Man må aldrig lade motoren køre uden eller med beskadiget luftfilterindsats. Herved kan der komme smuds i motoren, hvilket kan forårsage motorskader. Producentgarantien bortfalder.

Rengøring/udskiftning af tændrør (fig. T + U)

⚠ PAS PÅ: Tændrøret (8) må kun afmonteres, når motoren er kold!

Alt efter behov skal tændrøret (8) rengøres eller udskiftes.

- Træk tændrørsstikket ud, og fjern evt. smuds i området omkring tændrørsområdet.
- Skru tændrøret (8) ud, og kontrollér det.

- Kontrollér isolatoren. Ved skader som f.eks. revner eller splintringer skal tændrøret (8) udskiftes.
- Rens tændrørs-elektroderne med en trådbørste.
- Kontrollér og indstil elektrodeafstanden. For at opretholde motorens ydeevne skal tændrøret (8) have den korrekte elektrodeafstand (0,7-0,8 mm).
- Skru tændrøret (8) ind med hånden, og spænd det derefter fast med tændrørnøglen (g) ved at dreje den ca. 1/4 omgang.
- Sæt tændrørsstikket på tændrøret (8).

Rengøring af svømmerkammer (Fig. Z)

⚠ **PAS PÅ:** Svømmerkammeret må kun afmonteres, når motoren er kold!

1. Luk brændstofhanen (11).
2. Løsn aftapningsskruen (t) på svømmerkammeret, og aftap brændstof i en passende beholder.
3. Fastgør atter aftapningsskruen (t)
4. Løsn svømmerkammerets fastgørelsesskrue (u)
5. Skru svømmerkammeret og den radiale tætningsring af, og rengør dem grundigt i et ikke-brandfarligt opløsningsmiddel, og lad dem tørre. Kontrollér den radiale pakning for tryksteder og skader.
6. Skru begge dele på igen.
7. Skru brændstofhanen (11) på, og kontrollér den for utætheder.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af maskinen til reparation vær venligst opmærksom på, at apparatet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tomt for olie og brændstof.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Tændrør, olie, rem, gummimåtte, luftfilter

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

15. Bortskaffelse og genbrug



Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredslobet.



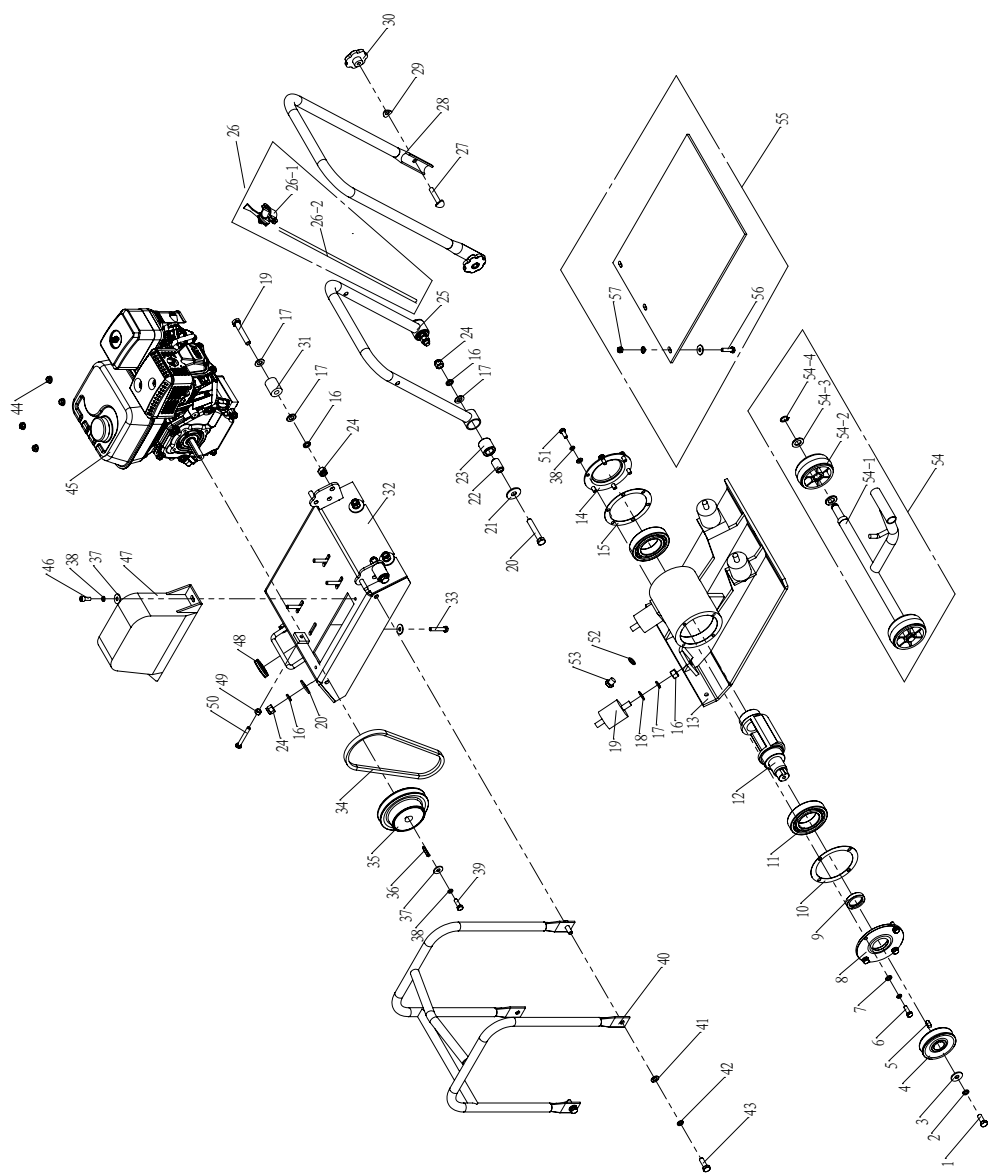
Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast.

Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte.	Tændrørskabel ikke tilsluttet.	Tilslut tændrørskablet sikkert til tændrøret.
	Ingen eller forældet benzin.	Påfyld ren, frisk benzin.
	Gashåndtag ikke i korrekt startposition.	Sæt gashåndtaget i startposition.
	Benzinhane ikke i stilling ON.	Åbn benzinhane.
	Blokeret benzinledning.	Rengør benzinledningen.
	Olieindsmurt tændrør.	Rengør tændrør, indstil afstand eller udskift.
	Motor druknet.	Vent et par minutter inden genstart, men undlad forpumpning.
Motor kører uregelmæssigt	Tændrørskabel løst.	Tilslut tændrørskablet, og fastgør det.
	Apparat kører i CHOKE.	Sæt choke-armen i stilling OFF.
	Blokeret benzinledning eller forældet benzin.	Rengør benzinledningen. Fyld ren, frisk benzin i tanken.
	Afgangsluftstuds tilstoppet.	Rens afgangsluftstuds.
	Vand eller smuds i benzinsystemet.	Aftap benzin fra tanken. Påfyld frisk benzin.
	Forurenede luftfilter.	Rengør luftfilteret, eller udskift det.
Motor overophedet.	Forurenede luftfilter.	Rens luftfilteret.
	Begrænset luftstrøm.	Rengør vibrationspladens motor
Motor stopper ikke, når gashåndtaget er i stopposition, eller motorhastighed øges ikke rigtigt, når gashåndtaget bevæges.	Aflejringer i gashåndtagets forbindelser.	Fjern smuds og aflejringer.
	Tovtræk beskadiget	Kontakt forhandler
Vibrationspladen kan kun styres med besvær under drift (maskine hopper eller bevæger sig brat fremad)	Motorhastighed for høj på hårdt underlag.	Indstil en lavere hastighed med gashåndtaget.
	Støddæmper for løs eller beskadiget	Kontakt forhandler
Ingen vibratorfunktion, eller vibrationsplade kan nå op på maks. hastighed	Skade på aktuator eller vibrationsplade	Kontakt forhandler
	Drivrem for løs, hvorfor den skrider	Indstil eller udskift drivrem
Olietab på motor eller aktuator	Slidte pakninger	Kontakt forhandler
	Utætheder på huset	



CE-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivi ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atiktiks pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

RÜTTELPLATTE - HP1200S

PLATE VIBRATOR - HP1200S

PLAQUE VIBRANTE - HP1200S

5904610903

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	x	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC		Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*			Annex VI Noise: measured L_{wA} = 99,2 dB(A); guaranteed L_{wA} = 108 dB(A) P = 4,1 KW; L/D = 6 cm x Notified Body: Société Nationale de Certification et d'Homologation Notified Body No.: 0499
x 2006/42/EC				x 2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:				Emission. No: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0076*02

Standard references:

EN 55012:2007+A1; EN 61000-6-1:2007; EN ISO 3744:1995; EN 500-4:1998

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 20.08.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.